叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 火焰之外的土地(land Beyond The Flame) 000001

2. 火焰之外的土地(land Beyond The Flame) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

火焰之外的土地(Land Beyond the Flame)
第1/2页

[ðə; ði] [lænd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [fleɪm]
THE LAND BEYOND THE FLAME
这 土地 超过 这 火焰

火焰之外的土地

[baɪ] ['evlɪn] ['goʊld,staɪn, 'goʊld,stiːn]
By EVELYN GOLDSTEIN
经过 伊芙琳 戈尔茨坦

作者：伊芙琳·戈德斯坦

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [fleɪm] ['bæriər] [leɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
Beyond the Flame Barrier lay knowledge of
超过 这 火焰 障碍 躺 知识 的

超越火焰屏障的潜意识知识

[ðə; ði][ə'ridʒənəlz] .
the Originals .
这 原件 .

原版。

[lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] [frʌm; frəm][hə'raɪz(ə)n]
Long it stretched from horizon
长的 它 拉伸 从 地平线

它绵延至地平线。

[tuː; tə][hə'raɪz(ə)n] , [ə; eɪ] [θɪn] [striːm] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [laɪt] ; [ə; eɪ]
to horizon , a thin stream of living light ; a
到 地平线 , 一个 薄的 溪流 的 活的 光 ; 一个

延伸至地平线，一道纤细的生命之光；

[θɪn] [pæθ] [ʌv; əv]['perəl][fɔːr; fər] ['ælɪn] [ðə; ði]['nuːmən] .
thin path of peril for Allyn the Numan .
薄的 小路 的 危险 为了 艾琳 这 努曼 .

对于努曼人艾伦来说，这是一条危机四伏的小径。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔːriz] [meɪ] - .
Planet Stories May 1954 .
行星 故事 可能 - .

星球故事 1954 年 5 月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] , [ðə; ði]['dʒægɪd] ['rɑ:ks] [roʊz][ænd; ənd] [fju:zd] ['ɪntu:][waɪld] [hɪlz] .

At	his	back	,	the	jagged	rocks	rose	and	fused	into	wild	hills	.
在	他的	后退	,	这	锯齿状	岩石	玫瑰	和	融合	进入	荒野	丘陵	.

在他身后，嶙峋的岩石拔地而起，连成一片荒凉的山丘。

[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [stretʃt] [ðə; ði] - ['dezərt] , ['kru:əl][wɪð; wɪθ] [hi:t] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [sændz] .

Before	him	stretched	the	Graysand	Desert	,	cruel	with	heat	and	treacherous	sands	.
前	他	拉伸	这	-	沙漠	,	残忍的	和	热	和	奸诈	沙子	.

在他面前是广袤的灰沙沙漠，酷热难耐，沙砾险恶。

[ænd; ənd] , [ʃrɪl] [ɪn][ðə; ði]['faɪəri] [er] , [keɪm] [ðə; ði] [skwi:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][ræt] [pæk] .

And	,	shrill	in	the	fiery	air	,	came	the	squeals	of	the	rat	pack	.
和	,	尖锐	在	这	火热	空气	,	来了	这	尖叫	的	这	鼠	盒	.

在炽热的空气中，传来老鼠群尖锐的叫喊声。

['dʒaɪənt] [ka:nivɔ:z] , ['ʃægi] [ænd; ənd] [faʊl] - [bri:ðd] , [ðer; ðər] ['wɪkɪd] [klɔ:z] [kʊd; kəd][ter; tɪ(ə)r] [ə; eɪ][mæn] ['fleʃləs] .

Giant	carnivores	,	shaggy	and	foul	-	breathed	,	their	wicked	claws	could	tear	a	man	fleshless	.
巨大的	食肉动物	,	毛茸茸	和	犯规	-	呼吸	,	他们的	邪恶	爪子	可以	撕	一个	男人	无肉的	.

体型巨大的食肉动物，毛发蓬乱，口臭难闻，它们凶猛的爪子能把人撕成碎片。

['fetɪd] ['pɔɪzn] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][baɪt][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ʃɑ:rp] ['jeloʊ] [ti:θ] ,

Fetid	poison	lay	in	the	bite	from	their	sharp	yellow	teeth	,
恶臭	毒	躺	在	这	咬	从	他们的	锋利的	黄色的	牙齿	,

它们锋利的黄色牙齿咬下去，会散发出恶臭的毒液。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ti:θ] [wɜ:r; wər] ['bɛrd] [naʊ] [ɪn]['reɪdʒɪŋ][æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

and	those	teeth	were	bared	now	in	raging	anticipation	.
和	那些	牙齿	是	裸露	现在	在	愤怒	预期	.

此刻，它们龇牙咧嘴，充满了渴望。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [kɪl] !

They	were	on	the	kill	!
他们	是	在	这	杀	!

他们当时正在全力追杀!

['hʌŋgər] [ɪn][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [lʌst] .

Hunger	in	their	voices	and	lust	.
饥饿	在	他们的	声音	和	欲望	.

他们的声音里充满了渴望和欲望。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [greɪ] ['bɑ:dɪz] , [ə; eɪ][pə'lu:ʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['lændskeɪp] , ['sɜ˞:dʒd] ['æftər][ə; eɪ] ['despərət] [preɪ] .

And	their	gray	bodies	,	a	pollution	on	the	landscape	,	surged	after	a	desperate	prey	.
和	他们的	灰色的	身体	,	一个	污染	在	这	景观	,	激增	后	一个	绝望的	猎物	.

它们灰色的身躯，如同污染大地一般，追逐着绝望的猎物。

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [pər'su:] ?

What	did	they	pursue	?
什么	做过	他们	追求	?

他们追求的是什么?

['ælɪn] [streɪnd] [tu:; tə] [si:] .

Allyn	strained	to	see	.
艾琳	紧张	到	看	.

艾琳努力想看清。

[æn; ən]['ɑːlmən] !

An	Olman	!
一个	奥尔曼	!

奥尔曼!

[ðə; ði] [sʌn] [bleizd] [ɑːn][ðə; ði] [swet] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [tʃest] ['hiːvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zɜːrʃn] .

The	sun	blazed	on	the	sweat	of	the	mighty	chest	heaving	with	exertion	.
这	太阳	燃烧的	在	这	汗	的	这	强大的	胸部	起伏	和	用力	.

阳光炙烤着因剧烈运动而起伏的强壮胸膛，汗水浸透了胸膛。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['meɪlz] [ʌv; əv] [ðæt] ['sævɪdʒ] [gruːp] [hiː; hi][wʌz; wəz]['neɪkɪd] , [seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɔɪnklɔːθ]

Like	all	the	males	of	that	savage	group	he	was	naked	,	save	for	a	loincloth
喜欢	全部	这	男性	的	那	野蛮的	团体	他	曾是	裸	,	节省	为了	一个	缠腰布

,

,

,

和那个野蛮部落的所有男性一样，他除了缠腰布外，全身赤裸。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [brɑːnzd] ['kɔːrdɪd][ɑːrmz] [swʌŋ] [ɪn]['tempoʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pʌmpɪŋ] [fiːt] .

and	his	bronzed	corded	arms	swung	in	tempo	with	his	pumping	feet	.
和	他的	古铜色	有线	武器	摇摆	在	速度	和	他的	抽水	脚	.

他那古铜色的粗壮双臂随着他迈出的步伐有节奏地摆动着。

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [step] , [hiː; hi][left][ə; eɪ] ['blʌdi] [treɪl] [wɪtʃ] [spɜːrd] [ðə; ði][ræts][tuː; tə] ['fɜːrðər] ['frenzi] .

With	each	step	,	he	left	a	bloody	trail	which	spurred	the	rats	to	further	frenzy	.
和	每个	步	,	他	左边	一个	血腥	踪迹	哪个	受到刺激	这	老鼠	到	更远	狂热	.

他每走一步，都会留下一道血迹，这更加激起了老鼠们的狂怒。

[ðə; ði] [blʌd] [lɔːs] [toʊld] !

The	blood	loss	told	!
这	血	损失	讲述	!

失血量说明了一切!

[hiː; hi] [fel] !

He	fell	!
他	跌倒	!

他摔倒了!

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [went] [daʊn] , [hiː; hi] [spʌn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [tiːθ] ['bɛrd] ,

But	,	even	as	he	went	down	,	he	spun	on	his	back	,	teeth	bared	,
但	,	甚至	作为	他	去	向下	,	他	旋转	在	他的	后退	,	牙齿	裸露	,

但是，即便他倒下时，他还是翻了个身，仰面朝天，龇牙咧嘴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [wɪnd] ['kærid] [hɪz; ɪz] [fɪrs] [jel] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] .

and	the	burning	wind	carried	his	fierce	yell	of	defiance	.
和	这	燃烧	风	携带	他的	凶猛的	叫喊	的	蔑视	.

灼热的风将他桀骜不驯的呐喊带了起来。

[ðə; ði]['rəudənt] [went] [mæd][wɪð; wɪθ] ['traɪʌmf] .

The	rodents	went	mad	with	triumph	.
这	啮齿动物	去	疯狂的	和	胜利	.

啮齿动物们欣喜若狂。

[ðeɪ] [lept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪl] .

They	leapt	for	the	kill	.
他们	跳跃	为了	这	杀	.

他们奋力扑向猎物。

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] ['ælɪn] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [fleɪm] [gʌn] [frʌm; frəm][ɪts]['hoʊlstər] .

Without	thinking	Allyn	brought	his	flame	gun	from	its	holster	.
没有	思维	艾琳	带来	他的	火焰	枪	从	它是	枪套	.

艾伦想都没想就从枪套里拔出了火焰喷射器。

[læns] [ʌv; əv] [braɪt] [deθ] [sɪəd] [ðə; ði] [greɪ] [ræŋks] .

Lances	of	bright	death	seared	the	gray	ranks	.
长矛	的	明亮的	死亡	烤	这	灰色的	排名	.

一道道耀眼的死亡之矛灼烧着灰色的队伍。

[skwiːlz] [daɪd] .

Squeals	died	.
尖叫	死亡	.

尖叫声死了。

[ðə; ði][ræts] [swəːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːlən][mæn] , ['skætərd] .

The	rats	swerved	from	the	fallen	man	,	scattered	.
这	老鼠	急转弯	从	这	倒下	男人	,	疏散	.

老鼠们避开倒地的人，四散逃窜。

[rɪ'triːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pænɪk] [stæm'piːd] .

Retreat	was	a	panic	stampede	.
撤退	曾是	一个	恐慌	踩踏	.

撤退是一场恐慌性的踩踏。

[ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər] [ʃrɪlɪŋ] ['feɪdɪd][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

And	soon	their	shrilling	faded	in	the	distance	.
和	很快	他们的	尖锐的	褪色	在	这	距离	.

很快，他们的尖叫声就消失在了远方。

[ðə; ði][proʊn][mæn] ['twɪstɪd] [tuː; tə][hændz][ænd; ənd] [niːz] [tuː; tə] [feɪs] [hɪz; ɪz]['reskjuːər] .

The	prone	man	twisted	to	hands	and	knees	to	face	his	rescuer	.
这	易于	男人	扭曲	到	双手	和	膝盖	到	脸	他的	救援人员	.

倒地的男子扭身跪伏，面向救命恩人。

[hoʊp] [wʌz; wəz] [braɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Hope	was	bright	in	his	eyes	.
希望	曾是	明亮的	在	他的	眼睛	.

他眼中闪烁着希望的光芒。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['ælɪn] .

But	then	he	saw	Allyn	.
但	然后	他	锯	艾琳	.

但随后他看到了艾伦。

[ɪ'leɪʃn] [bɪ'keɪm] ['hɔːrər] .

Elation	became	horror	.
欣喜	成为	恐怖	.

欣喜若狂变成了恐惧。

" ['nuːmən] !

"	Numan	!
"	努曼	!

“努曼！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'sperɪŋ] [kraɪ] .

"	It	was	a	despairing	cry	.
"	它	曾是	一个	绝望	哭	.

“那是一声绝望的呼喊。”

[ðen] [hiː; hi] ['feɪntɪd] .

Then	he	fainted	.
然后	他	昏厥	.

然后他就昏过去了。

['ælɪn] ['heɪsnd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [greɪ] [sændz] .

Allyn	hastened	across	the	gray	sands	.
艾琳	加快	穿过	这	灰色的	沙子	.

艾琳加快脚步，穿过灰色的沙滩。

[heftɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'kɑ:nʃəs] [mæn][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [hi:; hi] ['stægərd] [tɔ:rd] [ðə; ði]['rɑ:ks] .

Hefting	**the**	**unconscious**	**man**	**to**	**his**	**shoulders**	**he**	**staggered**	**toward**	**the**	**rocks**	**.**
举重	这	无意识	男人	到	他的	肩膀	他	交错	朝向	这	岩石	.

他把昏迷不醒的男人扛到肩上，踉跄着走向岩石。

[ɪn][ə; eɪ] ['krevɪs] , ['ʃeltərd] [baɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ledʒ] , [hi:; hi] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [hɪz; ɪz]['bɜ:rd(ə)n] ,

In	**a**	**crevice**	**,**	**sheltered**	**by**	**a**	**natural**	**ledge**	**,**	**he**	**deposited**	**his**	**burden**	**,**
在	一个	裂缝	,	避难所	经过	一个	自然的	壁架	,	他	已存	他的	负担	,

他把重物放在一个由天然岩架遮蔽的缝隙里。

[ænd; ənd][set] [ə'baʊt] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [gæʃt] [θaɪ] .

and	**set**	**about**	**examining**	**the**	**gashed**	**thigh**	**.**
和	放	关于	检查	这	裂口	大腿	.

于是开始检查大腿上的伤口。

[ðə; ði] [wu:nd] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['peɪnf(ə)l][ðæn; ðən] ['sɪriəs] ,

The	**wound**	**was**	**more**	**painful**	**than**	**serious**	**,**
这	伤口	曾是	更多的	痛苦	比	严肃的	,

伤口疼痛但并不严重。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪpt] [ə; eɪ][strɪp][frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪnɪŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kloʊk][tu:; tə][baɪnd][ˌaɪ 'ti:] [taɪt]

and	**he**	**ripped**	**a**	**strip**	**from**	**the**	**lining**	**of**	**his**	**cloak**	**to**	**bind**	**it**	**tight**
和	他	撕裂	一个	条	从	这	衬垫	的	他的	披风	到	绑定	它	紧的

[ænd; ənd][stɑ:p][ðə; ði] [blʌd] [floʊ] .

and	**stop**	**the**	**blood**	**flow**	**.**
和	停止	这	血	流动	.

他撕下斗篷衬里的一条布条，紧紧地包扎住伤口，止住了血。

[hi:; hi][hæd; həd] ['berli] ['fɪnɪʃt] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sævɪdʒ] [stɜ:rd] .

He	**had**	**barely**	**finished**	**when**	**the**	**young**	**savage**	**stirred**	**.**
他	有	仅仅	完成的	什么时候	这	年轻的	野蛮的	搅拌	.

他话音未落，那个年轻的野蛮人就动了。

['ælɪn] [tɛnst] , ['wɑ:tʃfl] , [fleɪm] [gʌn] ['redi] .

Allyn	**tensed**	**,**	**watchful**	**,**	**flame**	**gun**	**ready**	**.**
艾琳	紧张的	,	警惕	,	火焰	枪	准备好	.

艾琳绷紧了神经，警惕地观察着，火焰喷射器已准备就绪。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][dɑ:rk] [aɪz] ['oʊpən] , [nɑ:t] ['sli:pi] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [fʊl] [ə'wernəs] , [æz; əz][wɪð; wɪθ]

He	**saw**	**the**	**dark**	**eyes**	**open**	**,**	**not**	**sleepy**	**,**	**but**	**with**	**full**	**awareness**	**,**	**as**	**with**
他	锯	这	黑暗的	眼睛	打开	,	不是	困	,	但	和	满的	意识	,	作为	和

[ə; eɪ][waɪld] [bi:st] .

a	**wild**	**beast**	**.**
一个	荒野	兽	.

他看到那双深邃的眼睛睁开了，不是睡意朦胧，而是神情清醒，如同野兽一般。

[ðə; ði] [wel] [kən'dɪʃnd] ['mʌslz] ['taɪtnd] .

The	**well**	**conditioned**	**muscles**	**tightened**	**.**
这	出色地	条件反射	肌肉	收紧	.

肌肉紧绷起来，这是因为肌肉锻炼得当。

" [dəunt] [mu:v] !

"	**Don't**	**move**	**!**
"	不	移动	!

“别动！”

" ['ælɪn] [eɪmd] [ðə; ði][gʌn] .

"	**Allyn**	**aimed**	**the**	**gun**	**.**
"	艾琳	旨在	这	枪	.

艾伦举起了枪。

[ðə; ði] [proʊn] [mæn] [froʊz] .
The **prone** **man** **froze** **.**
这 易于 男人 冻住了 .

趴在地上的男子一动不动了。

[hiː; hi] [wel] [nuː] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wepən] .
He **well** **knew** **the** **power** **of** **the** **weapon** **.**
他 出色地 知道 这 力量 的 这 武器 .

他非常清楚这件武器的威力。

[ðə; ði] [tɔːt] ['mʌslz] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'læks] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ə'restɪd] ,
The **taut** **muscles** **did** **not** **relax** **,** **but** **remained** **arrested** **,**
这 紧绷 肌肉 做过 不是 放松 , 但 剩余 被捕 ,

紧绷的肌肉没有放松，而是保持静止状态。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌn] [ʌn'gɑːrdɪd] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [θroʊt] .
waiting **for** **one** **unguarded** **instant** **to** **spring** **at** **the** **other's** **throat** **.**
等待 为了 一 无人看守 立即的 到 春天 在 这 其他的 喉 .

等待对方毫无防备的瞬间，然后猛扑过去，扼住对方的咽喉。

" [dəunt] [biː; bi] [ə'lɑːrmd] , " [ðə; ði] ['nuːmən] [ˌriːə'ʃuəd] , " [aɪ] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] .
" **Don't** **be** **alarmed** **,** **"** **the** **Numan** **reassured** **,** **"** **I** **won't** **hurt** **you** **.**
" 不 是 惊慌 , " 这 努曼 放心 , " 我 惯于 伤害 你 .

"别害怕，"努曼人安慰道，"我不会伤害你。"

" [noʊ] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hɜːrd] .
" **No** **sign** **that** **the** **other** **heard** **.**
" 不 符号 那 这 其他 听到 .

没有迹象表明对方听到了。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪdʒɪd] ['mʌslz] , [dɪs'trʌst] [wʌz; wəz] [pleɪn] .
But **in** **the** **rigid** **muscles** **,** **distrust** **was** **plain** **.**
但 在 这 死板的 肌肉 , 怀疑 曾是 清楚的 .

但从紧绷的肌肉中，不信任之情溢于言表。

" [traɪ] ['getɪŋ] [ʌp] — [bʌt; bət] ['sloʊli] .
" **Try** **getting** **up** **—** **but** **slowly** **.**
" 尝试 获得 向上 — 但 缓慢地 .

"试着起床——但要慢慢来。"

[juːv] [lɔːst] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [blʌd] .
You've **lost** **a** **lot** **of** **blood** **.**
你已经 丢失的 一个 很多 的 血 .

你失血过多。

" [ðə; ði] ['ɑːlmən] [roʊz] [wɪð; wɪθ] ['iːzi] [greɪs] .
" **The** **Olman** **rose** **with** **easy** **grace** **.**
" 这 奥尔曼 玫瑰 和 简单的 优雅 .

奥尔曼起身时姿态轻松优雅。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [leg] , [ænd; ənd] [waɪld] [heɪt] [fleɪmd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
As **he** **did** **he** **noticed** **the** **dressing** **on** **his** **leg** **,** **and** **wild** **hate** **flamed** **his** **face** **.**
作为 他 做过 他 注意到 这 敷料 在 他的 腿 , 和 荒野 恨 火焰 他的 脸 .

他这才注意到自己腿上的绷带，一股强烈的仇恨瞬间涌上心头。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [let] [ðə; ði] [ræts] ['fɪnɪʃ] [ˌem 'iː] !
" **Why** **didn't** **you** **let** **the** **rats** **finish** **me** **!**
" 为什么 没有 你 让 这 老鼠 结束 我 !

"为什么不让老鼠把我解决掉！"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['kliːnər] [ðæn; ðən] [deθ] [ɪn][jʊr; jər][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][kæmps] . "

It	would	have	been	cleaner	than	death	in	your	experimental	camps	.	"
它	会	有	到过	清洁工	比	死亡	在	你的	实验	营地	.	"

"那都比你们实验营里的死亡更干净。"

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][kæmps] .

"	I	didn't	save	you	for	the	camps	.
"	我	没有	节省	你	为了	这	营地	.

"我不是为了把你送到集中营才把你救出来的。"

[jʊə(r)] [friː] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kɪnzmən] .

You're	free	to	return	to	your	kinsmen	.
你是	自由的	到	返回	到	你的	亲属	.

你可以自由返回亲人身边。

" [ðə; ði] [juːθ] [stɛərd] .

"	The	youth	stared	.
"	这	青年	凝视	.

年轻人盯着他看。

" [aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv]['mɜːrsi][frʌm; frəm][ə; eɪ]['nuːmən] , " [hiː; hi] [sed] [səˈspɪʃəsli] .

"	I	never	heard	of	mercy	from	a	Numan	,	"	he	said	suspiciously	.
"	我	绝不	听到	的	怜悯	从	一个	努曼	,	"	他	说	可疑地	.

"我从没听说过努曼人会仁慈,"他狐疑地说。

" [ə; eɪ] ['twenti] - [jɪr] - [oʊld][laɪk][ˌem 'iː] [wʊd] [læst][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]

"	A	twenty	-	year	-	old	like	me	would	last	a	long	time	in	the	hands	of	the
"	一个	二十	-	年	-	老的	喜欢	我	会	最后的	一个	长的	时间	在	这	双手	的	这

[ˌvɪvə'sekʃənɪst] [ʌv; əv][jʊr; jər]['piːp(ə)l] .

vivisectionists	of	your	people	.
活体解剖学家	的	你的	人们	.

"像我这样的二十岁年轻人，在你们那些活体解剖者手中可以活很久。"

" [peɪn] ['fɜːroʊd] [ælɪnz] [liːn] [feɪs] .

"	Pain	furrowed	Allyn's	lean	face	.
"	疼痛	沟壑	艾林	倾斜	脸	.

痛苦的表情让艾琳瘦削的脸上布满了皱纹。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər][maɪ]['piːp(ə)l] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , " [aɪm][æn; ən]['aʊtkæst] .

"	They	are	no	longer	my	people	,	"	he	whispered	,	"	I'm	an	outcast	.
"	他们	是	不	更长	我的	人们	,	"	他	低声说道	,	"	我是	一个	被排斥者	.

"他们不再是我的族人了,"他低声说道，"我成了被排斥的人。"

" [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪlvər] [hed] [druːpt] ['wɪrəli] .

"	His	beautiful	silver	head	drooped	wearily	.
"	他的	美丽的	银	头	下垂	疲劳	.

他那美丽的银色头颅疲惫地垂了下来。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'beld] , [flɔːntid] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'dʒɪʃənz] , ['iːv(ə)n] [dʌn] [ðə; ði] [suˈpriːm]

He	had	rebelled	,	flaunted	the	law	of	the	logicians	,	even	done	the	supreme
他	有	叛乱	,	炫耀	这	法律	的	这	逻辑学家	,	甚至	完毕	这	最高

[kraɪm] . . . .

crime	.	.	.	.
犯罪	.	.	.	.

他反叛了，藐视了逻辑学家的法则，甚至犯下了滔天罪行.....

" [aɪ][hæv; həv] [strʌk] [ə; eɪ] [ləˈdʒɪʃn] , " [hiː; hi] [sed] , [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔːrər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

"	I	have	struck	a	logician	,	"	he	said	,	filled	with	the	horror	of	his	own
"	我	有	击	一个	逻辑学家	,	"	他	说	,	已填	和	这	恐怖	的	他的	自己的

[diːd] .

deed	.
契据	.

"我打了一位逻辑学家,"他说道，心中充满了对自己所作所为的恐惧。

" [ðə; ði]['dʒaɪroʊ] - ['gɑːrd][ɑːr; ər] ['hʌntɪŋ] [ˌem 'iː] .

"	The	Gyro	-	Gard	are	hunting	me	.
"	这	陀螺仪	-	加德	是	打猎	我	.

“陀螺卫队正在追捕我。”

" [ˌæprɪ'hensɪvli] [ðə; ði] [tuː] [glɑːnst] ['skaɪwərd] .

"	Apprehensively	the	two	glanced	skyward	.
"	忧心忡忡地	这	二	瞥了一眼	向天空	.

两人忧心忡忡地抬头望向天空。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['dredɪd] [blæk] [krɑːft][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

But	there	was	no	dreaded	black	craft	to	be	seen	.
但	那里	曾是	不	令人恐惧的	黑色的	工艺	到	是	已见	.

但是，并没有看到令人恐惧的黑色飞行器。

[ðə; ði]['ɑːlmən][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] .

The	Olman	was	curious	.
这	奥尔曼	曾是	好奇的	.

奥尔曼感到好奇。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [straɪk] [jʊr; jər]['eldər] ? "

"	Why	did	you	strike	your	Elder	?	"
"	为什么	做过	你	罢工	你的	长老	?	"

你为何殴打长老?

" [fɔːr; fər][maɪ]['sɪstər] , [ə'liːnə] .

"	For	my	sister	,	Aleena	.
"	为了	我的	姐姐	,	阿莉娜	.

“献给我的妹妹阿莉娜。”

" [ðə; ði]['ɑːlmən][spæt][ə; eɪ] ['fjʊriəs] ['epɪθet] .

"	The	Olman	spat	a	furious	epithet	.
"	这	奥尔曼	争吵	一个	狂怒	别名	.

奥尔曼怒斥道。

" [noʊ]['nuːmən][hæz; həz][ə; eɪ]['sɪstər] !

"	No	Numan	has	a	sister	!
"	不	努曼	有	一个	姐姐	!

“努曼没有姐妹！”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] [fuːl] !

Do	you	think	I'm	a	fool	!
做	你	思考	我是	一个	傻子	!

你以为我是傻子吗!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][toʊld][ə'raʊnd]['aʊər; ɑːr]['kaʊns(ə)l][fairz][ðæt][jʊr; jər] ['wɪmɪn] [daɪ][æt; ət][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv]

It	is	told	around	our	council	fires	that	your	women	die	at	the	birth	of
它	是	讲述	大约	我们的	理事会	火灾	那	你的	女性	死	在	这	出生	的

[ðer; ðər][fɜːrst][tʃaɪld] .

their	first	child	.
他们的	第一的	孩子	.

我们议会篝火旁流传着这样的说法：你们的女人会在生第一个孩子时死去。

[juː; jʊ]['kænɑːt][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪstər] !

You	cannot	have	a	sister	!
你	不能	有	一个	姐姐	!

你不能有姐妹!

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['laɪɪŋ] !

You	are	lying	!
你	是	说谎	!

你在撒谎!

" [ælɪnz] [hed] ['lɪftɪd] ['praʊdli] .
" Allyn's head lifted proudly .
" 艾林 头 抬起 自豪地 .

艾伦骄傲地抬起头。

" [ə; eɪ]['nuːmən] [dʌz] [nɑːt][laɪ] !
" A Numan does not lie !
" 一个 努曼 做 不是 说谎 !

努曼人不会说谎!

[ə'liːnə] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][twɪn] — [ə; eɪ] [fə'nɑːmɪnən] [ə'mʌŋ] [maɪ]['piːp(ə)l] .
Aleena and I are twin — a phenomenon among my people .
阿莉娜 和 我 是 双 — 一个 现象 之中 我的 人们 .

我和阿莉娜是双胞胎——这在我们族群中是一种奇特的现象。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'kriːd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [meɪt] [tuː; tə] [pæs] ['mʌltɪp(ə)l] [bəːθs] [ɑːn] [θruː] ['aʊər; ɑːr]
It was decreed that we would mate to pass multiple births on through our
它 曾是 颁布 那 我们 会 伴侣 到 经过 多种的 出生 在 通过 我们的
['prɑːdʒəni] .
progeny .
后代 .

我们被要求交配，以便通过我们的后代传承多胞胎的基因。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['juːniən][wʌz; wəz][set] , [aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,
But , when the day of union was set , I refused ,
但 , 什么时候 这 天 的 联盟 曾是 放 , 我 拒绝 ,

但是，当结婚日期确定后，我拒绝了。

['noʊɪŋ] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [ə'liːnə] [wʊd] [daɪ] .
knowing that within the year of conception Aleena would die .
会心 那 之内 这 年 的 概念 阿莉娜 会 死 .

知道阿莉娜会在受孕后一年内去世。

" [hɪz; ɪz] [hed] [boʊd] [rɪ'kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['herəsi] .
" His head bowed recalling his own heresy .
" 他的 头 鞠躬 回忆 他的 自己的 异端 .

他低下头，回忆起自己曾经犯下的异端邪说。

" ['metə] , ['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] [lə'dʒɪʃn] [hɪm'self] [keɪm] [tuː; tə]['saɪkoʊ][ˌem 'iː] .
" Metas , our Chief Logician himself came to syko me .
" 元 , 我们的 首席 逻辑学家 他自己 来了 到 赛科 我 .

“我们的首席逻辑学家 Metas 亲自来找我聊天。”

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θroʊbæk] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][i'məuʃənz][laɪk][æn; ən]['ɑːlmən] .
He told me I was a throwback , capable of emotions like an Olman .
他 讲述 我 我 曾是 一个 怀旧 , 有能力的 的 情绪 喜欢 一个 奥尔曼 .

他说我是个老古董，像奥尔曼一样有感情。

" [hiː; hi] ['ʃʌdəd] [wɪð; wɪθ] [dɪs'teɪst] [ðæt] [brɔːt] [æn; ən]['æŋgri] [graʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] -
" He shuddered with distaste that brought an angry growl from the Olman's -
" 他 颤抖 和 厌恶 那 带来 一个 生气的 咆哮 从 这 -
[θroʊt] .
throat .
喉 .

“他厌恶地颤抖了一下，这让奥尔曼喉咙里发出了一声愤怒的咆哮。”

['ælɪn] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] .
Allyn did not notice .
艾琳 做过 不是 注意 .

艾琳没有注意到。

" ['metə] [dɪ'kri:d] [hɪp'nəʊ][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] . "
" Metas decreed hypno for me . "
" 元 颁布 催眠 为了 我 . "

"Metas 为我制定了催眠方案。"

" [hɪp'nəʊ] ? "
" Hypno ? "
" 催眠 ? "

"催眠？"

" [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [soʊ][aɪ] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [ə'li:nə] [θru:] [noʊ][voʊ'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
" Control of the mind , so I would have taken Aleena through no volition of
" 控制 的 这 头脑 , 所以 我 会 有 已采取 阿莉娜 通过 不 意志 的
[maɪ] [oʊn] .
my own .
我的 自己的 .

"控制心智，所以我并非出于自愿才带走阿莉娜。"

" [ðə; ði]['ɑ:lmən] [li:nd] ['fɔ:rwərd] ['i:gərli] : " [tel] [ˌju: 'es] [haʊ] [tu:; tə][stɔ:rm][ðə; ði] - [doʊm]
" The Olman leaned forward eagerly : " Tell us how to storm the Nyloplast dome
" 这 奥尔曼 倾斜 向前 急切地 : " 告诉 我们 如何 到 风暴 这 - 穹顶
[ðæt] [sə'raʊndz] [jʊr; jər] ['sɪti] .
that surrounds your city .
那 周围环境 你的 城市 .

奥尔曼急切地向前倾身："告诉我们如何攻破包围你们城市的尼龙塑料穹顶。"

[maɪ]['kɪnˌfoʊk][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [krʌʃ] [jʊr; jər][loʊ'dʒɪʃənz][ænd; ənd][get] [bæk] [jʊr; jər] [ə'li:nə] .
My kinfolk and I will crush your Logicians and get back your Aleena .
我的 亲属 和 我 将要 压碎 你的 逻辑学家 和 得到 后退 你的 阿莉娜 .

我和我的族人会摧毁你们的逻辑学家，夺回你们的阿莉娜。

" ['ælɪn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] ['hɔ:rər] :
" Allyn looked at him in horror :
" 艾琳 看起来 在 他 在 恐怖 :

艾伦惊恐地看着他：

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][aɪ] [wʊd] [bɪ'treɪ] ['nu:mən]['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [bi:sts] .
" Do you think even if I could I would betray Numan into the hands of beasts .
" 做 你 思考 甚至 如果 我 可以 我 会 背叛 努曼 进入 这 双手 的 野兽 .

"你认为即使我能做到，我会把努曼出卖给野兽吗？"

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['sævɪdʒ] [dru:] [bæk] .
" The young savage drew back .
" 这 年轻的 野蛮的 画 后退 .

"那个年轻的野蛮人退缩了。"

[hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [hɑ:rd][ɪn] ['bɪtər] [laɪnz] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hɪz; ɪz][hænd] [flæʃt]
His face became hard in bitter lines , and for a moment his hand flashed
他的 脸 成为 难的 在 苦的 线条 , 和 为了 一个 片刻 他的 手 闪光灯
[tu:; tə][hɪz; ɪz][belt] ,
to his belt ,
到 他的 腰带 ,

他的脸变得冷峻，布满了苦涩的皱纹，一瞬间，他的手下意识地摸向了腰带。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [naɪf] [wʌz; wəz] ['rʌstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['vaɪtlz][ʌv; əv][ə; eɪ][ræt] .
but his knife was rusting in the vitals of a rat .
但 他的 刀 曾是 生锈 在 这 命脉 的 一个 鼠 .

但他的刀却在老鼠的要害部位生锈了。

" [bi:st] ? " [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['twɪstɪd] [ɪn]['heɪtrɪd] .
" Beast ? " his mouth twisted in hatred .
" 兽 ? " 他的 嘴 扭曲 在 仇恨 .

"野兽？"他嘴角扭曲，充满了仇恨。

" [aɪ] — - — [ˌeɪ 'em] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [biːst] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	I	—	Keeven	—	am	nothing	but	a	beast	to	you	.
"	我	—	-	—	是	没有什么	但	一个	兽	到	你	.

“我——基文——在你眼里不过是个野兽。”

" ['ælɪn] [wʌz; wəz] [bɪ'wɪldərd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðɚz] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

"	Allyn	was	bewildered	by	the	other's	emotion	.
"	艾琳	曾是	困惑	经过	这	其他的	情感	.

艾伦对对方的情绪感到困惑不解。

[ðə; ði]['sɪlvər] [braʊz] [druː] [tə'geðər] [ɪn][pər'pleksəti] .

The	silver	brows	drew	together	in	perplexity	.
这	银	眉毛	画	一起	在	困惑	.

银色的眉毛困惑地皱了起来。

['njʊmən][wɜːr; wər] [dɪs'pæʃənət] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ['tɔːrənt] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz]['toʊtəli]

Numen	were	dispassionate	,	and	the	Olman's	torrent	of	feeling	was	totally
数字	是	冷静	,	和	这	-	激流	的	感觉	曾是	完全

[nuː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

new	to	him	.
新的	到	他	.

努门人冷漠无情，奥尔曼汹涌澎湃的情感对他来说完全是全新的体验。

[wət'evər] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [sed] [wʌz; wəz]['nevər] ['ʌtəd] .

Whatever	he	might	have	said	was	never	uttered	.
任何	他	可能	有	说	曾是	绝不	说出	.

无论他想说什么，最终都没有说出口。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [keɪm] [ðə; ði] [droʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊtər] .

Out	of	the	sky	came	the	drone	of	a	motor	.
出去	的	这	天空	来了	这	无人机	的	一个	发动机	.

天空中传来马达的嗡嗡声。

" ['dʒaɪroʊ] - ['gɑːrd] !

"	Gyro	-	gard	!
"	陀螺仪	-	加德	!

“陀螺仪！

" - [ɪk'skleɪmd] .

"	Keeven	exclaimed	.
"	-	惊呼	.

“基文惊呼道。”

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [laɪk][ə; eɪ][kæt] - [θɪŋ] ['muːvɪŋ] ['fluːɪd]['ʌndər][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ledʒ] .

He	crouched	like	a	cat	-	thing	moving	fluid	under	the	shelter	of	the	rock	ledge	.
他	蹲着	喜欢	一个	猫	-	事物	移动	体液	在下面	这	庇护所	的	这	岩石	壁架	.

他像猫科动物一样蹲伏在岩石缝隙下，移动着液体。

[hɑːrt] ['hæmərɪŋ] , ['ælɪn] [lept] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

Heart	hammering	,	Allyn	leapt	down	beside	him	.
心	锤击	,	艾琳	跳跃	向下	旁	他	.

艾琳心跳如擂鼓，跳到他身边。

[draɪ] - ['θroʊtɪd] , [kræmpt] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['moʊtər] [kʌm] ['kloʊzər] , [ðen] [feɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]

Dry	-	throated	,	cramped	,	they	heard	the	motor	come	closer	,	then	fade	away	in	the
干燥	-	喉咙	,	狭窄	,	他们	听到	这	发动机	来	更近	,	然后	褪色	离开	在	这

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

他们喉咙干涩，呼吸困难，听到马达声越来越近，然后渐渐远去。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [kloʊz] , " ['ælɪn] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] .
" That was close , " Allyn said as they came out of concealment .
" 那 曾是 关闭 , " 艾琳 说 作为 他们 来了 出去 的 隐蔽 .

“好险啊，”艾伦从藏身之处走出来时说道。

" [ðə; ði] ['kloʊsɪst] [ðeɪv] [kʌm] [jet] .
" The closest they've come yet .
" 这 最接近 他们有 来 然而 .

这是他们迄今为止最接近成功的一次。

[ðeə(r)] ['waɪdnɪŋ] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv] [sɜːrtʃ] .
They're widening the area of search .
它们是 扩大 这 区域 的 搜索 .

他们正在扩大搜索范围。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" He turned to the other .
" 他 转向 到 这 其他 .

他转向另一个人。

" [liːv] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .
" Leave me quickly .
" 离开 我 迅速地 .

快离开我。

[aɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] [brɪŋ] [juː; jʊ] [dɪ'zæstər] .
I can only bring you disaster .
我 能 仅有的 带来 你 灾难 .

我只会给你带来灾难。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] - [tɜːrn] [tuː; tə] [biː; bi] [pər'plekst] .
" It was Keeven's turn to be perplexed .
" 它 曾是 - 转动 到 是 困惑 .

“轮到基文感到困惑了。”

" [aɪ] [kən'fes] [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] .
" I confess I don't understand you .
" 我 承认 我 不 理解 你 .

我承认我不理解你。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['nuːmən] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] .
You are a Numan , but you are different .
你 是 一个 努曼 , 但 你 是 不同的 .

你是努曼人，但你与众不同。

[wʌt] [duː] [ðeɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] , ['nuːmən] ? "
What do they call you , Numan ? "
什么 做 他们 称呼 你 , 努曼 ? "

他们怎么称呼你，努曼？

" ['ælɪn] . "
" Allyn . "
" 艾琳 . "

“艾伦。”

" ['ælɪn] , [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] .
" Allyn , you saved my life .
" 艾琳 , 你 已保存 我的 生活 .

“艾琳，你救了我的命。”

[fɔːr; fər] [jʊr; jər] [gʊd] [tɜːrn] [maɪ] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['ʃeltər] [juː; jʊ] [naʊ] .
For your good turn my people will shelter you now .
为了 你的 好的 转动 我的 人们 将要 庇护所 你 现在 .

为了表你的善行，我的族人现在将收留你。

[wen] [ðə; ði] [tʃeɪs] [daɪz] [daʊn] [juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [ˌjuː 'es] .

When	the	chase	dies	down	you	can	leave	us	.
什么时候	这	追赶	死亡	向下	你	能	离开	我们	.

追逐结束后，你就可以离开了。

" [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːst] - [men] ?

"	Live	with	the	beast	-	men	?
"	居住	和	这	兽	-	男人	?

与兽人一起生活?

['ælɪn] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [bʌt; bət] - ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

Allyn	started	to	decline	but	Keeven	pointed	out	,
艾琳	开始	到	衰退	但	-	尖	出去	,

艾伦的病情开始恶化，但基文指出，

" [ɪf] [juː; jʊ]['træv(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hʌntɪd] [bəuθ][baɪ][jʊr; jər]['piːp(ə)l][ænd; ənd][maɪn]

"	If	you	travel	without	me	you	will	be	hunted	both	by	your	people	and	mine
"	如果	你	旅行	没有	我	你	将要	是	猎杀	两个都	经过	你的	人们	和	矿

.

:
.

“如果你不带我出行，你的人和我的人民都会追杀你。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɑːdʒɪk][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .

"	There	was	logic	in	his	words	.
"	那里	曾是	逻辑	在	他的	字	.

“他的话里有道理。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [ə'griːd] , " [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][jʊr; jər]['piːp(ə)l] .

"	All	right	,	"	he	agreed	,	"	I	will	go	to	your	people	.
"	全部	正确的	,	"	他	同意	,	"	我	将要	去	到	你的	人们	.

“好吧，”他同意道，“我会去你们那里。”

" [ðer; ðər] [pæθ] [leɪ] ['ʌpwərd] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɑːmbər] [ˌaʊt'dʒʌtɪŋ] [hɪlz] .

"	Their	path	lay	upward	into	the	somber	outjutting	hills	.
"	他们的	小路	躺	向上	进入	这	忧郁	突出	丘陵	.

他们的道路向上延伸，通往阴森陡峭的山丘。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪərləs]['trævələr] , [bʌt; bət] ['ælɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'dʊrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

Keeven	was	a	tireless	traveler	,	but	Allyn	,	with	the	endurance	of	the
-	曾是	一个	不知疲倦	游客	,	但	艾琳	,	和	这	耐力	的	这

['njʊmən] , ['fɑːloʊd] ['iːzəli] .

Numen	,	followed	easily	.
数字	,	随后	容易地	.

基文是个不知疲倦的旅行者，但艾伦拥有努力人的耐力，轻松地跟了上去。

[ðə; ði] [deɪ] [peɪld] ,

The	day	paled	,
这	天	苍白	,

白昼黯淡了下来。

[ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] ['leŋkθənd; 'leŋθənd][ɑːn][ðə; ði]['rɑːks] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [θruː] [ə; eɪ] ['næroʊ] [pæθ]

and	shadows	lengthened	on	the	rocks	when	they	came	through	a	narrow	path
和	阴影	加长	在	这	岩石	什么时候	他们	来了	通过	一个	狭窄的	小路

['ɪntuː][ðə; ði][kʌp][ʌv; əv] [hɪlz] [wer] [græs] [gruː] ,

into	the	cup	of	hills	where	grass	grew	,
进入	这	杯子	的	丘陵	在哪里	草	生长	,

当他们沿着一条狭窄的小路走进长满青草的山丘时，岩石上的影子拉长了。

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] ['fɜːrtl] [fɔːr; fər][krɑːps] .

and	the	land	was	fertile	for	crops	.
和	这	土地	曾是	沃	为了	农作物	.

而且土地肥沃，适宜种植庄稼。

['sevrəl] [taɪmz] - [stɑ:pt] , [ænd; ənd] [stʊd] , [æz; əz] [ðoʊ] ['lɪsnɪŋ] .
Several times Keeven stopped , and stood , as though listening .
一些 时代 - 停止 , 和 站立 , 作为 尽管 聆听 .

基文几次停下来，站着，好像在倾听。

[wʌns] ['ælɪn] [sed] [ɪm'peɪʃntli] : " [aɪ][dəunt] [hɪr] ['eniθɪŋ] . "
Once Allyn said impatiently : " I don't hear anything . "
一次 艾琳 说 不耐烦地 : " 我 不 听到 任何事物 . "

艾琳曾不耐烦地说："我什么也没听到。"

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'ti:] .
" That's just it .
" 那就是 只是 它 .

就是这样。

" - [feɪs] [wʌz; wəz] [greɪ] .
" Keeven's face was gray .
" - 脸 曾是 灰色的 .

基文的脸色灰白。

" [wi:; wi][dəunt] [hɪr] ['eniθɪŋ] .
" We don't hear anything .
" 我们 不 听到 任何事物 .

我们什么也没听到。

" [ðə; ði][wɜ:rdz] [geɪv] [vɔɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fɪr] .
" The words gave voice to his fear .
" 这 字 给予 嗓音 到 他的 害怕 .

这句话道出了他的恐惧。

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][rʌn] .
He began to run .
他 开始 到 跑步 .

他开始跑了起来。

[ænd; ənd] ['ælɪn] [ræn][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
And Allyn ran behind him .
和 艾琳 跑 在后面 他 .

艾伦跟在他身后跑去。

['skræmblɪŋ] ['oʊvər] ['boʊldərz] .
Scrambling over boulders .
争抢 超过 巨石 .

攀爬过巨石。

['li:pɪŋ] ['oʊvər] ['fɔ:lən] [stʌmps] .
Leaping over fallen stumps .
跳跃 超过 倒下 树桩 .

跃过倒下的树桩。

[daʊn] [ðeɪ] ['reɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Down they raced to the site of the village .
向下 他们 比赛 到 这 地点 的 这 村庄 .

他们飞奔而下，来到了村庄所在地。

[noʊ] [saʊnd] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm] .
No sound greeted them .
不 声音 问候 他们 .

他们周围一片寂静。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hɪnt][ʌv; əv] ['mu:vmənt] .
And there was no hint of movement .
和 那里 曾是 不 暗示 的 移动 .

没有任何动静。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [haʊs] - [breɪkt] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

At	the	first	house	Keeven	braked	to	a	halt	.
在	这	第一的	房子	-	刹车	到	一个	停止	.

基文在第一栋房子前刹车停了下来。

[dɔːz] [wɜːr; wər][tɔːrn][əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [ˈʃeltərz] ,

Doors	were	torn	away	from	the	wood	shelters	,
门	是	撕裂	离开	从	这	木头	避难所	,

木制棚屋的门被扯了下来，

[æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] [tænd] [skɪnz][ˈoʊvər][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keivz] .

as	were	the	tanned	skins	over	the	mouths	of	the	caves	.
作为	是	这	晒黑的	皮肤	超过	这	嘴	的	这	洞穴	.

就像洞穴入口处那些晒成褐色的兽皮一样。

[ɔːl] [əˈbaʊt] , [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [ˈblækənd] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] ,

All	about	,	the	grass	was	blackened	with	fire	,
全部	关于	,	这	草	曾是	变黑	和	火	,

周围的草地都被火烧成了焦黑。

[ænd; ənd][noʊ][krɑːps] [wʊd] [spraʊt] [ðɪs] [jɪr] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [bəːnd] [ɜːrθ] .

and	no	crops	would	sprout	this	year	in	the	deep	burned	earth	.
和	不	农作物	会	发芽	这	年	在	这	深的	烧伤	地球	.

今年，在这片被烧焦的土地上，不会有任何庄稼发芽。

[ɪn] [ˈæŋgwɪʃ] - [rʌʃt] [frʌm; frəm] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr] , [ˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] [huː]

In	anguish	Keeven	rushed	from	door	to	door	,	calling	the	names	of	people	who
在	痛苦	-	匆忙	从	门	到	门	,	呼叫	这	姓名	的	人们	WHO

[hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər] .

had	lived	there	.
有	居住地	那里	.

基文痛苦万分，挨家挨户地喊着曾经住在那里的人的名字。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [kiːnd] [ˈhaɪər] [wɪð; wɪθ] [dɪˈsper] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈempti] [ˈdwelɪŋ] .

His	voice	keened	higher	with	despair	at	each	empty	dwelling	.
他的	嗓音	敏锐	更高	和	绝望	在	每个	空的	住宅	.

每当看到空荡荡的房屋，他的声音就因绝望而更加凄厉。

[ˈsloʊli] [ˈælɪn] [ˈfɑːloʊd] .

Slowly	Allyn	followed	.
缓慢地	艾琳	随后	.

艾琳慢慢地跟了上去。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [θroʊt] [wʌz; wəz] ['taitniŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðɚz] [ʃɑːk] [ænd; ənd] [griːf] .

His	own	throat	was	tightening	at	the	other's	shock	and	grief	.
他的	自己的	喉	曾是	收紧	在	这	其他的	震惊	和	悲伤	.

看到对方的震惊和悲痛，他自己的喉咙也哽咽了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][hæf] [prɪˈperd] [miːlz] .

There	were	half	prepared	meals	.
那里	是	一半	准备	餐	.

有些饭菜只做了一半。

[ɪn][wʌn][hʌt][ə; eɪ] [kruːd] [ˈkreɪd(ə)l] [swei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpæsɪŋ] — [ˈempti] . . .

In	one	hut	a	crude	cradle	swayed	with	the	wind	of	their	passing	—	empty	.	.	.
在	一	小屋	一个	原油	摇篮	摇摆	和	这	风	的	他们的	通过	—	空的	.	.	.

.

:

.

在一间小屋里，一个简陋的摇篮随着他们经过的风轻轻摇晃——空无一人.....

[ðə; ði] [briːz] [flæpt] [ðə; ði] [skɪnz] ,

The	breeze	flapped	the	skins	,
这	微风	拍打	这	皮肤	,

微风吹拂着兽皮，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ruːd] [dɔːr] [kriːkt] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [hʌŋ] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈrɔːhaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɪntl] .

and	a	rude	door	creaked	where	it	hung	bound	with	rawhide	to	the	lintel	.
和	一个	粗鲁的	门	嘎吱作响	在哪里	它	悬挂	边界	和	生皮	到	这	楣	.

一扇简陋的门吱呀作响，它用生皮绑在门楣上。

[ˈsloʊli] [ðə; ði] [fjuːˈtɪləti] [ʌv; əv] [ˈkɔːlɪŋ] [strʌk] - .

Slowly	the	futility	of	calling	struck	Keeven	.
缓慢地	这	无用	的	呼叫	击	-	.

基文渐渐意识到打电话是徒劳的。

[hiː; hi] [tɜːrnd] .

He	turned	.
他	转向	.

他转过身去。

[hɪz; ɪz] [hɑːrd] [feɪs] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ænd; ənd] [ˈblʌdləs] .

His	hard	face	was	drawn	and	bloodless	.
他的	难的	脸	曾是	绘制	和	无血	.

他面容冷峻，面色苍白。

" [gɔːn] , " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .

"	Gone	,	"	he	whispered	.
"	已消失	,	"	他	低声说道	.

"走了，"他低声说道。

" [ˈnʌθɪŋ] .

"	Nothing	.
"	没有什么	.

"没有什么。

[noʊ] [wʌn] [left] .

No	one	left	.
不	一	左边	.

一个人也没留下。

" [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [ˈmɑːkəri] , [ə; eɪ] [kɔːl] [ˈsaʊndɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɪlz] .

"	As	though	in	mockery	,	a	call	sounded	from	the	hills	.
"	作为	尽管	在	嘲讽	,	一个	称呼	听起来	从	这	丘陵	.

"仿佛带着嘲讽，山上传来一声呼喊。"

[ðeɪ] [wiːld] [ɪn] [ʃɑːk] , [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɑːks] , [ˈstreɪnɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [dʌsk] .

They	wheeled	in	shock	,	eyes	to	the	rocks	,	straining	against	the	dusk	.
他们	带轮子的	在	震惊	,	眼睛	到	这	岩石	,	紧张	反对	这	黄昏	.

他们惊恐地转过身，目光落在岩石上，努力抵挡着暮色。

[ə; eɪ] [ˈfɪgjər] [ˈskræmbld] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈblækənd] [ˈklɪrɪŋ] .

A	figure	scrambled	toward	the	blackened	clearing	.
一个	数字	打乱	朝向	这	变黑	清理	.

一个身影慌忙地朝那片漆黑的空地跑去。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gɜːrl] !

It	was	a	girl	!
它	曾是	一个	女孩	!

是个女孩！

[ʃiː; ʃi] [ræn] [tuː; tə] - .

She	ran	to	Keeven	.
她	跑	到	-	.

她跑向基文。

[θruː] [hɜːr'self][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
Threw herself in his arms .
扔 她自己 在 他的 武器 .

她扑进了他的怀里。

" - !
" Keeven !
" - !

“基文！

[oʊ] , - , [aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][left] ! "
Oh , Keeven , I thought I was the only one left ! "
哦 , - , 我 想法 我 曾是 这 仅有的 一 左边 ! "

“哦，基文，我还以为只剩下我一个人了！”

" ['mɑːrvə] !
" Marva !
" 玛瓦 !

“玛瓦！”

" ['ɪntuː][hɜːr; hər] [her] [hiː; hi] ['stæməd] , " [eɪtʃ] — [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] ? "
" Into her hair he stammered , " H — How did you escape ? "
" 进入 她 头发 他 结结巴巴 , " H — 如何 做过 你 逃脱 ? "

他结结巴巴地对着她的头发问道：“你……你是怎么逃出来的？”

" [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [fɔːr; fər]['wɔːtər] [wen] [ðə; ði]['dʒaɪˌroʊz] [keɪm] .
" I was in the hills for water when the gyros came .
" 我 曾是 在 这 丘陵 为了 水 什么时候 这 陀螺 来了 .

“当时我正在山上打水，旋翼机就来了。”

" [hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz]['broʊkən][wɪð; wɪθ][waɪld]['sɒbz] , " [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sɔː]
" Her voice was broken with wild sobs , " I heard the commotion and saw
[ðə; ði] [fleɪmz] .
the flames .
这 火焰 .

“她的声音因狂乱的抽泣而破碎，”“我听到骚动，看到火焰。”

[aɪ][hɪd][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .
I hid all this time .
我 隐藏 全部 这 时间 .

我一直躲藏着。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði]['dʒaɪˌroʊz] [went] [ə'weɪ] .
Even when the gyros went away .
甚至 什么时候 这 陀螺 去 离开 .

即使陀螺仪消失了。

[aɪ][hɪd] [tɪl] — [tɪl] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] .
I hid till — till I heard you calling .
我 隐藏 直到 — 直到 我 听到 你 呼叫 .

我一直躲藏着，直到——直到我听到你的呼唤。

" ['ælɪn] [wɑːtʃt] [haʊ] - ['pætɪd] [ðə; ði][sɔːft] [ber] ['ʃəuldəz] ,
" Allyn watched how Keeven patted the soft bare shoulders ,
" 艾琳 观看 如何 - 轻拍 这 柔软的 裸 肩膀 ,

艾琳看着基文轻拍着她柔软裸露的肩膀，

[ænd; ənd] [stroʊkt] [ðə; ði]['tʌmb(ə)l][ʌv; əv]['sɪlkən] [her] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [blæk] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [bluː] .
and stroked the tumble of silken hair that was so black it seemed blue .
和 抚摸 这 翻滚 的 丝 头发 那 曾是 所以 黑色的 它 似乎 蓝色的 .

他抚摸着那如丝般柔顺的秀发，那头发黑得几乎呈蓝色。

[ə; eɪ] ['stɜ:rɪŋ] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['pæʃ(ə)n] [went] [θru:] [hɪm; ɪm] .

A	stirring	of	strange	passion	went	through	him	.
一个	搅拌	的	奇怪的	热情	去	通过	他	.

他心中涌起一股莫名的激情。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['stʌmbld] [ænd; ənd] ['reɪst] .

His	heart	stumbled	and	raced	.
他的	心	踉跄	和	比赛	.

他的心脏怦怦直跳。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [wɔ:rpt] [mæd] [ɜ:rdʒ] [tu:; tə] [ter; tɪ(ə)r] [ðə; ði] [gɜ:rl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ju:θ] ,

He	had	the	warped	mad	urge	to	tear	the	girl	away	from	the	youth	,
他	有	这	扭曲的	疯狂的	敦促	到	撕	这	女孩	离开	从	这	青年	,

他有一种扭曲的疯狂冲动，想要把女孩从那个年轻人身边夺走。

[tu:; tə] ['stʌdi] [hɜ:r; hər] [feɪs] , [twaɪn] [ðæt] [her] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [li:n] [lɔ:ŋ] ['fɪŋgərz] .

to	study	her	face	,	twine	that	hair	round	and	round	his	lean	long	fingers	.
到	学习	她	脸	,	缠绕	那	头发	圆形的	和	圆形的	他的	倾斜	长的	手指	.

他仔细端详着她的脸庞，将她的头发缠绕在他修长的手指间。

[hi:; hi] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [rɑ:k] , ['hoʊldɪŋ] [bæk] ['tʃɜ:rnɪŋ] [i'məuʃənz] .

He	stood	like	a	rock	,	holding	back	churning	emotions	.
他	站立	喜欢	一个	岩石	,	保持	后退	搅拌	情绪	.

他像磐石一样屹立不倒，强忍着翻腾的情绪。

['metə] [wʌz; wəz] [raɪt] !

Metas	was	right	!
元	曾是	正确的	!

Metas是对的!

['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bɪtər] [θɔ:t] [kleɪmd] [hɪm; ɪm] .

Over	and	over	the	bitter	thought	claimed	him	.
超过	和	超过	这	苦的	想法	声称	他	.

这种痛苦的念头一次又一次地折磨着他。

['metə] [hæd; həd] [noʊn] !

Metas	had	known	!
元	有	已知	!

Metas早就知道了!

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['lɑ:dʒɪk] [ðæt] [hæd; həd] [bred] [hɪm; ɪm] , [leɪ] [ə; eɪ] [kɔ:r] [ʌv; əv]

Beneath	the	generations	of	logic	that	had	bred	him	,	lay	a	core	of
下面	这	几代人	的	逻辑	那	有	繁殖	他	,	躺	一个	核	的

['sævɪdʒri] .

savagery	.
野蛮	.

在他身上，由几代人积累的逻辑之下，隐藏着一颗野蛮的内核。

['jɪrz] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] ['slʌmbərd] .

Years	it	had	slumbered	.
年	它	有	沉睡	.

它沉睡了多年。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [kleɪmd] [hɪm; ɪm] .

Now	it	claimed	him	.
现在	它	声称	他	.

现在它吞噬了他。

[hi:; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] .

He	must	have	made	a	sound	.
他	必须	有	制成	一个	声音	.

他肯定发出了声音。

[ðə; ði][gɜːrl] [wɜːrl] .

The	girl	whirled	.
这	女孩	旋转	.

女孩转过身去。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [greɪt] [ænd; ənd][dɑːrk] , [hɜːr; hər][skɪn] [roʊz]['oʊvər] [dʌsk] .

Her	eyes	were	great	and	dark	,	her	skin	rose	over	dusk	.
她	眼睛	是	伟大的	和	黑暗的	,	她	皮肤	玫瑰	超过	黄昏	.

她的眼睛又大又黑，肤色在暮色中泛着红晕。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][roʊz] - ['kʌlər] [fled] , [soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər][waɪd] [geɪz] [siːmd] [blæk] [wɪð; wɪθ] ['terər]

But	now	the	rose	-	color	fled	,	so	that	her	wide	gaze	seemed	black	with	terror
但	现在	这	玫瑰	-	颜色	逃亡	,	所以	那	她	宽的	目光	似乎	黑色的	和	恐怖

[ænd; ənd] ['loʊðɪŋ] .

and	loathing	.
和	厌恶	.

但现在，玫瑰色的眼眸消失了，取而代之的是恐惧和厌恶的黑色目光。

['ʌndər] [ðæt] [geɪz] ['ælɪn] [felt] [wɪpt] .

Under	that	gaze	Allyn	felt	whipped	.
在下面	那	目光	艾琳	毛毡	鞭打	.

在那目光下，艾琳感觉自己像被鞭打了一样。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi][felt] [ʃeɪm] — [ʃeɪm] [fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl]['njʊmən] .

For	the	first	time	he	felt	shame	—	shame	for	himself	and	for	all	Numen	.
为了	这	第一的	时间	他	毛毡	耻辱	—	耻辱	为了	他自己	和	为了	全部	数字	.

他第一次感到羞耻——为自己和整个努门感到羞耻。

[ʃeɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][keɪdʒd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [tɔːrn][ðem; ðəm] , [bled][ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm]

Shame	that	they	had	caged	these	people	,	torn	them	,	bled	and	killed	them
耻辱	那	他们	有	笼中	这些	人们	,	撕裂	他们	,	出血	和	被杀	他们

.

:

.

可耻的是，他们竟然把这些人关进笼子，撕裂他们，让他们流血致死。

[ɔːl][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['saɪəns] !

All	in	the	name	of	science	!
全部	在	这	姓名	的	科学	!

一切为了科学!

[ɪk'sperɪmənt] [wʌz; wəz][sər'vaɪv(ə)l] !

Experiment	was	survival	!
实验	曾是	生存	!

实验的目的是生存!

[ðə; ði][loʊ'dʒɪʃənz][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['hoʊli] .

The	Logicians	had	made	it	holy	.
这	逻辑学家	有	制成	它	圣	.

逻辑学家们把它奉为神圣。

[ðə; ði] ['mɪrər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [aɪz] [toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] ['njʊmən][wɜːr; wər] .

The	mirror	of	the	girl's	eyes	told	him	what	Numen	were	.
这	镜子	的	这	女孩们	眼睛	讲述	他	什么	数字	是	.

女孩的眼神如同镜子一般，告诉他什么是努门。

['mɒnstəz] !

Monsters	!
怪物	!

怪物!

[ʃiː; ʃi] ['ʃivəd] .
She **shivered** **.**
她 瑟瑟发抖 .

她打了个寒颤。

[druː] [bæk] [ə'genst] - .
Drew **back** **against** **Keeven** **.**
德鲁 后退 反对 - .

平局，基文败北。

[hɜːr; hər] [slɪm] ['bɑːdi] , [ber] [ɑːrmd] , [ber] [legd] [ɪn] [ðə; ði] [briːf] [skɪn] ['gɑːrmənt] , ['trembld] [ə'genst]
Her **slim** **body** **,** **bare** **armed** **,** **bare** **legged** **in** **the** **brief** **skin** **garment** **,** **trembled** **against**
她 苗条的 身体 , 裸 武装 , 裸 腿 在 这 简短的 皮肤 服装 , 颤抖 反对
[ðə; ði] [jʌŋ] ['sævɪdʒ] .
the **young** **savage** **.**
这 年轻的 野蛮的 .

她纤细的身躯，赤裸着手臂和双腿，只穿着一件短小的皮衣，在年轻的野蛮人面前颤抖。

" [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] , " [hiː; hi] [suːðd] .
" **Don't** **be** **afraid** **,** **"** **he** **soothed** **.**
" 不 是 害怕的 , " 他 舒缓 .

"别害怕，"他安慰道。

" [ðɪs] ['nuːmən] [ɪz] [ə; eɪ] [frend] .
" **This** **Numan** **is** **a** **friend** **.**
" 这 努曼 是 一个 朋友 .

"这个努曼是朋友。"

" ['briːfli] [hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] [sɪns] ['liːvɪŋ] [kæmp] , [tɪl] [ðə; ði] ['terər] [left] [hɜːr; hər]
" **Briefly** **he** **recounted** **his** **experiences** **since** **leaving** **camp** **,** **till** **the** **terror** **left** **her**
" 简要地 他 叙述 他的 经历 自从 离开 营 , 直到 这 恐怖 左边 她
[feɪs] .
face **.**
脸 .

"他简要地讲述了自己离开集中营后的经历，直到她脸上的恐惧消失了。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['ælɪn] : " [ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['sɪstər] , ['mɑːrvə] . "
Then **he** **said** **to** **Allyn** **:** **"** **This** **is** **my** **sister** **,** **Marva** **.** **"**
然后 他 说 到 艾琳 : " 这 是 我的 姐姐 , 玛瓦 . "

然后他对艾伦说："这是我妹妹，玛瓦。"

" - , " [ʃiː; ʃi] [tʌgd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hænd] .
" **Keeven** **,** **"** **she** **tugged** **at** **his** **hand** **.**
" - , " 她 拉扯 在 他的 手 .

"基文，"她拉了拉他的手。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .
" **We** **must** **get** **away** **from** **here** **.**
" 我们 必须 得到 离开 从 这里 .

我们必须离开这里。

[ðə; ði] ['dʒaɪroʊ] - ['gɑːrd] [hæv; həv] [bɪn] ['sɜːrklɪŋ] [ɔːl] [deɪ] .
The **Gyro** **-** **Gard** **have** **been** **circling** **all** **day** **.**
这 陀螺仪 - 加德 有 到过 盘旋 全部 天 .

陀螺仪守卫队一整天都在盘旋。

" [ðə; ði] - [læf] [wʌz; wəz] ['mɜːrθləs] : " [goʊ] ? [wer] ? "
" **The** **Olman's** **laugh** **was** **mirthless** **:** **"** **Go** **?** **Where** **?** **"**
" 这 - 笑 曾是 无趣 : " 去 ? 在哪里 ? "

奥尔曼的笑声毫无笑意："走？去哪儿？"

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " ['ælɪn] [sed] [ɪm'pʌlsɪvli] .
" **Come with me ,** " **Allyn said impulsively .**
" 来 和 我 , " 艾琳 说 冲动地 .

"跟我来,"艾琳脱口而出。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [fər'bɪdn] ['eriə] .
" **I am going to the Forbidden Area .**
" 我 是 去 到 这 禁止 区域 .

我要去禁区。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [fleɪm] ['bæriər] .
I am going to cross the Flame Barrier .
我 是 去 到 叉 这 火焰 障碍 .

我要穿越火焰屏障。

" ['iːv(ə)n][ðə; ði][wɪnd] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪrsəm] [wɜːrdz] .
" **Even the wind stopped at the fearsome words .**
" 甚至 这 风 停止 在 这 可怕的 字 .

"就连风都止住了这可怕的话语。"

[ðeɪ] [ʃræŋk] [bæk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
They shrank back from him .
他们 缩小 后退 从 他 .

他们吓得往后退。

" [noʊ][wʌn][kæn; kən] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [fleɪm] !
" **No one can approach the Flame !**
" 不 一 能 方法 这 火焰 !

"没有人能靠近火焰!"

" - [kraɪd] .
" **Keeven cried .**
" - 哭 .

基文哭了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [deθ] ; [deθ] [mɔːr] ['terəb(ə)l][ðæn; ðən][baɪ][jʊr; jər] [ˌvɪvə'sekʃənɪst] .
" **It is death ; death more terrible than by your vivisectionists .**
" 它 是 死亡 ; 死亡 更多的 糟糕的 比 经过 你的 活体解剖学家 .

"这是死亡;比你们活体解剖者造成的死亡还要可怕。"

" ['mɑːrvə] ['wɪspəd] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tə'buː] .
" **Marva whispered : " It is taboo .**
" 玛瓦 低声说道 : " 它 是 忌讳 .

玛瓦低声说:"这是禁忌。"

[ˌaɪ 'tiː] ['tʃeɪndʒɪz] [juː; jʊ] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['mɑːnstrəs] [θɪŋ] !
It changes you into some monstrous thing !
它 变化 你 进入 一些 滔天 事物 !

它会把你变成某种可怕的怪物!

" [ælɪnz] [streɪt] [maʊθ] [set] .
" **Allyn's straight mouth set .**
" 艾林 直的 嘴 放 .

"艾琳的嘴唇紧抿成一条直线。

" [ˌnevərðə'les] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] .
" **Nevertheless I must go .**
" 尽管如此 我 必须 去 .

"然而我必须走了。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][toʊld] [ðæt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [fleɪm] [laɪz][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'ridʒənəlz] .
It is told that beyond the Flame lies the knowledge of the Originals .
它 是 讲述 那 超过 这 火焰 谎言 这 知识 的 这 原件 .

据说，在圣火之外，蕴藏着始祖的知识。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [haʊ] [tuː; tə] [seɪv] ['aʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] [deθ] [ɪn]['tʃaɪldbɜːrθ] .

Perhaps	it	will	teach	how	to	save	our	women	from	death	in	childbirth	.
也许	它	将要	教	如何	到	节省	我们的	女性	从	死亡	在	分娩	.

或许它能教会我们如何拯救妇女免于死于分娩。

[its] [maɪ]['oʊnli][hoʊp][ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ə'liːnə] .

It's	my	only	hope	of	saving	Aleena	.
它是	我的	仅有的	希望	的	保存	阿莉娜	.

这是我拯救阿莉娜的唯一希望。

" ['θɔːtfəli] - [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm] .

"	Thoughtfully	Keeven	regarded	him	.
"	深思熟虑	-	认为	他	.

基文若有所思地看着他。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ə'raʊnd]['aʊər; ɑːr]['kaʊns(ə)l][fairz] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ]

"	It	has	been	said	around	our	council	fires	that	there	will	be	found	a
"	它	有	到过	说	大约	我们的	理事会	火灾	那	那里	将要	是	成立	一个

['wepən] [tuː; tə] ['ʃætər] [ðə; ðɪ] - [doʊm] .

weapon	to	shatter	the	Nyloplast	dome	.
武器	到	破碎	这	-	穹顶	.

“在我们市政火灾现场，有人说会找到一种武器来击碎尼龙塑料穹顶。”

[pər'hæps] , " [hiː; hi] [mjuːzd] , " [aɪ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] ['kɪnzmən] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

Perhaps	,	"	he	mused	,	"	I	will	find	it	in	time	to	save	my	kinsmen	from	the
也许	,	"	他	沉思	,	"	我	将要	寻找	它	在	时间	到	节省	我的	亲属	从	这

[naɪvz] .

knives	.
刀具	.

“或许，”他沉思道，“我能及时找到它，将我的族人从刀下救出来。”

" [hiː; hi] [smoʊt] [ə; eɪ] ['maɪti] [fɪst]['ɪntuː][hɪz; ɪz][pɑːm] : " [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['nuːmən] .

"	He	smote	a	mighty	fist	into	his	palm	:	"	We	will	go	with	you	,	Numan	.
"	他	猛击	一个	强大的	拳头	进入	他的	棕榈	:	"	我们	将要	去	和	你	,	努曼	.

他猛地一拳砸在手掌上：“我们会跟你走，努曼。”

[fɔːr; fər][hoʊp] [meɪ] [laɪ] [ə'hed] [bʌt; bət] — " [hɪz; ɪz] [glæns] [swept] [ə'raʊnd] , " ['oʊnli] [deθ] [laɪz] [hɪr] .

For	hope	may	lie	ahead	but	—	"	his	glance	swept	around	,	"	only	death	lies	here	.
为了	希望	可能	说谎	前方	但	—	"	他的	瞥一眼	扫荡	大约	,	"	仅有的	死亡	谎言	这里	.

“希望或许就在前方，但是——”他的目光环顾四周，“这里只有死亡。”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiːn] ['bleɪdɪd] [naɪf] [hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keivz] -

"	With	a	keen	bladed	knife	he	secured	from	one	of	the	caves	Keeven
"	和	一个	敏锐的	带刃的	刀	他	安全	从	一	的	这	洞穴	-

[mæpt] [ɪn][ðə; ðɪ][mʌd][ðə; ðɪ][treɪl] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] .

mapped	in	the	mud	the	trail	they	must	take	.
已映射	在	这	泥	这	踪迹	他们	必须	拿	.

“他用一把锋利的刀从基文绘制的泥泞小路上的一个洞穴里找到了他们必须走的路线。”

[æt; ət] [naɪt] ['ælɪn] [wʊd] [liːd] , [fɔːr; fər] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [wɜːr; wər][wʌn][tuː; tə]['njʊmən] [aɪz] .

At	night	Allyn	would	lead	,	for	night	and	day	were	one	to	Numen	eyes	.
在	夜晚	艾琳	会	带领	,	为了	夜晚	和	天	是	一	到	数字	眼睛	.

夜晚，艾伦会带头，因为在努门眼中，黑夜和白昼是一体的。

[ðeɪ] ['trævld] [kloʊz][ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [hiːlz] , ['hoʊldɪŋ][ðer; ðər] ['liːdɚz] [kloʊk][fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns]

They	traveled	close	upon	each	other's	heels	,	holding	their	leader's	cloak	for	guidance
他们	旅行	关闭	之上	每个	其他的	高跟鞋	,	保持	他们的	领导人的	披风	为了	指导

[ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] .

in	the	darkness	.
在	这	黑暗	.

他们紧紧跟在彼此身后，在黑暗中抓着首领的斗篷指引方向。

[baɪ] [dɑːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] [keɪv] .

By	dawn	they	reached	a	small	cave	.
经过	黎明	他们	达到	一个	小的	洞穴	.

天亮时分，他们到达了一个小山洞。

[ðer; ðər] [ðeɪ] ['restɪd] , [wel] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [pə'troʊlɪŋ] ['dʒaɪˌroʊz] .

There	they	rested	,	well	hidden	from	patrolling	gyros	.
那里	他们	休息	, 出色地		隐	从	巡逻	陀螺	.

他们在那里休息，很好地躲过了巡逻的旋翼机。

[wen] [ðeɪ] [woʊk] [æt; ət] [nuːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [freʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [step] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni]

When	they	woke	at	noon	they	were	fresh	for	the	next	step	of	their	journey
什么时候	他们	觉醒	在	中午	他们	是	新鲜的	为了	这	下一个	步	的	他们的	旅行

.

:

.

中午醒来时，他们精神抖擞，准备开始接下来的旅程。

[dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːki] [sloʊp] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɪn] [laɪn] [ʌv; əv] [triːz] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ði]

Descending	the	rocky	slope	they	came	to	the	thin	line	of	trees	that	marked	the
下降	这	岩石	坡	他们	来了	到	这	薄的	线	的	树木	那	标记	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

beginning	of	the	forest	.
开始	的	这	森林	.

沿着岩石斜坡往下走，他们来到了一排稀疏的树木前，那里标志着森林的开始。

[ðɪs] [taɪm] - [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [wɪð; wɪθ] ['mɑːrvə] [kloʊz] [bɪ'saɪd] .

This	time	Keeven	took	the	lead	with	Marva	close	beside	.
这	时间	-	采取	这	带领	和	玛瓦	关闭	旁	.

这一次，基文领先，玛瓦紧随其后。

['ælɪn] , [æt; ət] [ðə; ði] [rɪr] , [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['iːzi] [greɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gɜːrl] [muːvd] .

Allyn	,	at	the	rear	,	watched	the	easy	grace	with	which	the	girl	moved	.
艾琳	,	在	这	后部	,	观看	这	简单的	优雅	和	哪个	这	女孩	已搬	.

站在后面的艾伦看着女孩轻松优雅的举止。

[hɜːr; hər] ['slendər] [braʊn] [fiːt] [ɪn] [haɪd] ['mɔkəsɪnz] [tʌtʃt] ['laɪtli] [ɑːn] [ðə; ði] [pæθ] ,

Her	slender	brown	feet	in	hide	moccasins	touched	lightly	on	the	path	,
她	苗条	棕色的	脚	在	隐藏	鹿皮鞋	感动	轻轻	在	这	小路	,

她穿着皮鞋的纤细棕色双脚轻轻地踏在小路上。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [laɪð] .

and	her	body	was	erect	and	lithe	.
和	她	身体	曾是	直立	和	轻盈	.

她的身体挺拔而健美。

[haʊ] ['dɪfrənt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌʌnəb'truːsɪv] ['wɪmɪn] [hiː; hi] [nuː] .

How	different	she	was	from	the	unobtrusive	women	he	knew	.
如何	不同的	她	曾是	从	这	不引人注目	女性	他	知道	.

她和他认识的那些低调的女性截然不同。

[reɪzd] [ɪn] [hjuː'mɪləti] [tuː; tə] [men] , [kept] [ɪn] [sɪ'kluːdɪd] ['kwɔːrtərz] ,

Raised	in	humility	to	men	,	kept	in	secluded	quarters	,
提高	在	谦逊	到	男人	,	保留	在	僻	四分之一	,

从小接受谦卑的教育，被安置在僻静的住所，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [treɪnd] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] [deɪ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

they	were	trained	only	for	the	breeding	day	that	would	be	the	culmination	of
他们	是	受过训练	仅有的	为了	这	选育	天	那	会	是	这	高潮	的

[ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .

their	lives	.
他们的	生活	.

它们只为交配那天而接受训练，那将是它们生命的巅峰。

[əˈliːnə] [əˈloʊn] [stʊd] [əˈpɑːrt][frʌm; frəm] [ˈʌðər] - .

Aleena	**alone**	**stood**	**apart**	**from**	**other**	**Nuwomen**	**.**
阿莉娜	独自的	站立	除	从	其他	-	.

只有阿莉娜与其他新女性成员截然不同。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðerz] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['seɪkrɪd] [tʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm][bɜːrθ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

Because	**theirs**	**had**	**been**	**a**	**sacred**	**charge**	**from**	**birth**	**they**	**had**	**been**
因为	他们的	有	到过	一个	神圣	收费	从	出生	他们	有	到过

[pərˈmɪtɪd] [tuː; tə][wɜːrk] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði][ˌhaɪdrəˈpɑːnɪks][læbz] .

permitted	**to**	**work**	**together**	**in**	**the**	**hydroponics**	**labs**	**.**
允许	到	工作	一起	在	这	水培法	实验室	.

因为他们自出生起就肩负着神圣的使命，所以他们被允许在水培实验室一起工作。

" [əˈliːnə] .

"	**Aleena**	**.**
"	阿莉娜	.

“阿莉娜。”

" [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [naʊ] , ['dʒent(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['luːmɪnəs] [aɪz] [frɪndʒd] [ɪn] [lɔːŋ] ['sɪlvər]

"	**He**	**thought**	**of**	**her**	**now**	**,**	**gentle**	**,**	**with**	**luminous**	**eyes**	**fringed**	**in**	**long**	**silver**
"	他	想法	的	她	现在	,	温和的	,	和	发光的	眼睛	流苏	在	长的	银

['læʃɪz] .

lashes	**.**
睫毛	.

他现在想起了她，温柔善良，有着明亮的眼睛，长长的银色睫毛垂在眼帘。

[ðə; ði] [ʃiːn] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['sɪlvər] [her] [ðæt] [hʌŋ] [weɪst] [leŋkθ; leŋθ][wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] ['muːnlaɪt] .

The	**sheen**	**of**	**her**	**silver**	**hair**	**that**	**hung**	**waist**	**length**	**was**	**dancing**	**moonlight**	**.**
这	光泽	的	她	银	头发	那	悬挂	腰部	长度	曾是	跳舞	月光	.

她垂到腰间的银色长发在月光下闪闪发光。

['loʊnlinəs] [leɪ] [laɪk] ['hʌŋgər] [ɪn][hɪm; ɪm] .

Loneliness	**lay**	**like**	**hunger**	**in**	**him**	**.**
孤独	躺	喜欢	饥饿	在	他	.

孤独如同饥饿般在他心中蔓延。

[wɪðˈdrɔːn] [frʌm; frəm] [əˈliːnə] , ['hʌntɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,

Withdrawn	**from**	**Aleena**	**,**	**hunted**	**by**	**his**	**people**	**,**
撤回	从	阿莉娜	,	猎杀	经过	他的	人们	,

他从阿利纳撤退，遭到族人的追捕。

[wʌt] ['mædnəs] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [fiːd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] ['reɪdiəns] [fərˈbɪdn]

what	**madness**	**lay**	**in**	**his**	**desire**	**to**	**feed**	**himself**	**to**	**a**	**flaming**	**radiance**	**forbidden**
什么	疯狂	躺	在	他的	欲望	到	喂养	他自己	到	一个	炽盛	辐射	禁止

[baɪ][ɔːl] .

by	**all**	**.**
经过	全部	.

他渴望将自己投入到所有人都禁止的炽热光芒中，这其中蕴含着怎样的疯狂？

['ʃʊrli] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][goʊ] [bæk] , [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] ['destəni] .

Surely	**he**	**should**	**go**	**back**	**,**	**return**	**to**	**his**	**rightful**	**destiny**	**.**
一定	他	应该	去	后退	,	返回	到	他的	正当的	命运	.

他理应回去，回到他应有的命运之中。

[liːv] [ðiːz] [ʌnˈhɜːrd] [ʌv; əv] [kəmˈpænjənz] — [tɜːrn] [bæk] [ɑːn][ɪˈmoʊʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bɪtər] ,

Leave	**these**	**unheard**	**of**	**companions**	**—**	**turn**	**back**	**on**	**emotion**	**that**	**was**	**bitter**	**,**
离开	这些	闻所未闻	的	同伴	—	转动	后退	在	情感	那	曾是	苦的	,

['hɜːrtɪŋ] . . . .

hurting	**.**	**.**	**.**	**.**
受伤	.	.	.	.

抛开这些素未谋面的同伴——放下那些苦涩、伤人的情绪……

['mɑːrvə] [glɑːnst] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Marva	**glanced**	**over**	**her**	**shoulder**	**at**	**him**	**.**
玛瓦	瞥了一眼	超过	她	肩膀	在	他	.

玛瓦回头看了他一眼。

[hɜːr; hər] [smaɪl] [wʌz; wəz] [swiːt] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .

Her	**smile**	**was**	**sweet**	**encouragement**	**.**
她	微笑	曾是	甜的	鼓励	.

她的笑容是甜蜜的鼓励。

[hɜːr; hər][lɪps][wɜːr; wər] [red] [ænd; ənd] [fʊl] .

Her	**lips**	**were**	**red**	**and**	**full**	**.**
她	嘴唇	是	红色的	和	满的	.

她的嘴唇红润饱满。

[dɪ'zaɪər][wʌz; wəz][æz; əz] [red] [æz; əz] [ðæt] [maʊθ] !

Desire	**was**	**as**	**red**	**as**	**that**	**mouth**	**!**
欲望	曾是	作为	红色的	作为	那	嘴	!

欲望如同那张红唇一般!

[ænd; ənd] ['ælɪn] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər][tɜːrn] [bæk] !

And	**Allyn**	**knew**	**he**	**would**	**never**	**turn**	**back**	**!**
和	艾琳	知道	他	会	绝不	转动	后退	!

艾伦知道他永远不会回头了!

[ðeɪ] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːpər] [wʊdz] ,

They	**moved**	**into**	**the**	**deeper**	**woods**	**,**
他们	已搬	进入	这	更深	树林	,

他们搬进了更深的树林里,

[wer] [ðə; ði] ['hevi] ['leɪsɪŋ] [triːz] [meɪd] [ə; eɪ] [griːn] ['ruːfɪŋ] [tuː; tə] ['ʃeltər] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

where	**the**	**heavy**	**lacing**	**trees**	**made**	**a**	**green**	**roofing**	**to**	**shelter**	**them**	**from**
在哪里	这	重的	系带	树木	制成	一个	绿色的	屋顶	到	庇护所	他们	从

['siːkəz] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

seekers	**of**	**the**	**sky**	**.**
寻求者	的	这	天空	.

那里枝繁叶茂的树木形成了一片绿色的屋顶,为他们遮挡了天空的追寻者。

- [kɔːt] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] ['bɜːroʊ] .

Keeven	**caught**	**an**	**animal**	**emerging**	**from**	**its**	**burrow**	**.**
-	捕捉	一个	动物	新兴	从	它是	洞穴	.

基文拍到了一只动物从洞穴里爬出来的画面。

[ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] [wɜːrkt] [ɪn]['kwaɪət]['juːniən] ['skɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] ['dɪnər] .

The	**brother**	**and**	**sister**	**worked**	**in**	**quiet**	**union**	**skinning**	**and**	**cooking**	**dinner**	**.**
这	兄弟	和	姐姐	工作	在	安静的	联盟	剥皮	和	烹饪	晚餐	.

兄妹俩在工会里安静地剥皮、做饭。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [skɪld] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [fairz] [wɪ'ðaʊt] [smoʊk] .

They	**were**	**skilled**	**in**	**making**	**fires**	**without**	**smoke**	**.**
他们	是	熟练	在	制作	火灾	没有	抽烟	.

他们擅长生火而不冒烟。

[juːst] [tuː; tə][diː'haɪdreɪtɪd] [fuːdz] , ['ælɪn] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['seivərinis] [ʌv; əv] [ðɪs] [miːt] .

Used	**to**	**dehydrated**	**foods**	**,**	**Allyn**	**was**	**amazed**	**at**	**the**	**savoriness**	**of**	**this**	**meat**	**.**
用过的	到	脱水	食物	,	艾琳	曾是	惊叹	在	这	美味	的	这	肉	.

习惯了脱水食品的艾琳对这种肉的鲜美味道感到惊讶。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [lɪk] [ðə; ði] [dʒuːsiz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] , [ænd; ənd] [dɪd]

He	watched	his	companions	lick	the	juices	from	their	fingers	,	and	did
他	观看	他的	同伴	舔	这	果汁	从	他们的	手指	,	和	做过

['laɪkwaɪz] .

likewise	.
同样地	.

他看着同伴们舔舐手指上的汁液，也照做了。

[ðen] ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɑːn] [liːvz] ,

Then	wiping	his	hands	on	leaves	,
然后	擦拭	他的	双手	在	树叶	,

然后他用树叶擦了擦手，

[hiː; hi] [sæŋk] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [paɪn] ['nɛtəld] [graʊnd] ,

he	sank	back	with	a	sigh	on	the	fragrant	pine	nettled	ground	,
他	沉没	后退	和	一个	叹	在	这	香	松树	荨麻	地面	,

他叹了口气，瘫倒在散发着松香、长满荨麻的地面上。

[waɪl] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪ'pæst] .

while	they	destroyed	all	evidence	of	their	repast	.
尽管	他们	损毁	全部	证据	的	他们的	餐饮	.

同时，他们销毁了所有用餐的证据。

['nʌθɪŋ] [ʌn'tɔːrd] ['hæpənd] [ðæt] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

Nothing	untoward	happened	that	first	day	of	their	journey	.
没有什么	不愉快的	发生	那	第一的	天	的	他们的	旅行	.

他们旅程的第一天一切平安无事。

[æt; ət] [dʌsk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [ðeɪ] [kæmpt] [æt; ət] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [brʊk] .

At	dusk	of	the	second	they	camped	at	the	bank	of	a	rushing	brook	.
在	黄昏	的	这	第二	他们	露营	在	这	银行	的	一个	匆忙	溪	.

第二天黄昏时分，他们在一条湍急的小溪岸边扎营。

- [weidid] [ˌdaʊn'striːm] [tuː; tə] [spɪr] [fɪʃ] .

Keeven	waded	downstream	to	spear	fish	.
-	涉水	下游	到	矛	鱼	.

基文涉水顺流而下，用鱼叉捕鱼。

['mɑːrvə] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] ['beɪðɪŋ] [hɜːr; hər] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] [freʃ] ['wɔːtər] [waɪl] ['ælɪn] [stʊd] [kloʊz] [baɪ] .

Marva	sat	on	the	bank	bathing	her	feet	in	the	fresh	water	while	Allyn	stood	close	by	.
玛瓦	卫星	在	这	银行	洗澡	她	脚	在	这	新鲜的	水	尽管	艾琳	站立	关闭	经过	.

玛瓦坐在河岸边，用清水泡着脚，艾伦站在附近。

[ʃiː; ʃi] [roʊz] , [ænd; ənd] [stept] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [rɑːk] .

She	rose	,	and	stepped	on	a	sharp	rock	.
她	玫瑰	,	和	步	在	一个	锋利的	岩石	.

她站起身，不小心踩到了一块尖锐的石头。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smɔːl] [kraɪ] [hɜːr; hər] [hændz] [fleɪld] .

With	a	small	cry	her	hands	flailed	.
和	一个	小的	哭	她	双手	挥舞	.

她低声惊呼，双手胡乱挥舞。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlmoʊst] [fel] ['bækwərdz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːm] .

She	almost	fell	backwards	into	the	stream	.
她	几乎	跌倒	向后	进入	这	溪流	.

她差点向后跌入溪流中。

[ælɪnz] [ɑːrmz] [ʃɑːt] [aʊt] .

Allyn's	**arms**	**shot**	**out**	**.**
艾林	武器	射击	出去	.

艾琳双臂猛地伸了出去。

[hiː; hi] [pʊld] [hɜːr; hər][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fel] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

He	**pulled**	**her**	**so**	**that**	**she**	**fell**	**against**	**him**	**.**
他	拉	她	所以	那	她	跌倒	反对	他	.

他一把将她拉倒，让她跌坐在他身上。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [muːv] .

He	**did**	**not**	**move**	**.**
他	做过	不是	移动	.

他一动不动。

[nɔːr][ʃiː; ʃi] .

Nor	**she**	**.**
也不	她	.

她也不是。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɔːrm] , [hɜːr; hər]['bɑːdi][laɪk] [sʌnhiːt] .

She	**was**	**warm**	**,**	**her**	**body**	**like**	**sunheat**	**.**
她	曾是	温暖的	,	她	身体	喜欢	阳光热	.

她浑身温暖，像阳光一样温暖。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [freʃ] [paɪn] ['freɪgrəns] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [her] .

There	**was**	**a**	**fresh**	**pine**	**fragrance**	**from**	**her**	**hair**	**.**
那里	曾是	一个	新鲜的	松树	香味	从	她	头发	.

她的头发散发着清新的松木香气。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɑːt][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

She	**came**	**not**	**as**	**high**	**as**	**his**	**shoulder**	**.**
她	来了	不是	作为	高的	作为	他的	肩膀	.

她没到他肩膀那么高。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] , [ðiːz] - , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][sɪks] [fʊt] .

They	**were**	**short**	**,**	**these**	**Olmen**	**,**	**and**	**she**	**was**	**not**	**quite**	**six**	**foot**	**.**
他们	是	短的	,	这些	-	,	和	她	曾是	不是	相当	六	脚	.

这些奥尔门人个子都很矮，她本人身高还不到六英尺。

[hɜːr; hər] [maʊθ] [wʌz; wəz] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] , [fʊl] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd][hɑːt][æz; əz] [blʌd] .

Her	**mouth**	**was**	**beneath**	**his**	**,**	**full**	**and**	**red**	**and**	**hot**	**as**	**blood**	**.**
她	嘴	曾是	下面	他的	,	满的	和	红色的	和	热的	作为	血	.

她的嘴唇贴着他的，饱满、鲜红、滚烫如血。

[hiː; hi] [kɪst] [ðæt] [maʊθ] , [tɑːrt] , [dɪ'lɪʃəs] [æz; əz][waɪld] ['strɔːberɪz] .

He	**kissed**	**that**	**mouth**	**,**	**tart**	**,**	**delicious**	**as**	**wild**	**strawberries**	**.**
他	亲吻	那	嘴	,	酸	,	可口的	作为	荒野	草莓	.

他吻了吻那张嘴唇，酸甜可口，如同野生草莓。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][ɑːrmz] [went] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['sævɪdʒ] [rɪ'spɑːns] .

And	**her**	**arms**	**went**	**around**	**him**	**in**	**savage**	**response**	**.**
和	她	武器	去	大约	他	在	野蛮的	回复	.

她随即猛地抱住了他。

[ðɪs] [wʌz; wəz][mæd] !

This	**was**	**mad**	**!**
这	曾是	疯狂的	!

这太疯狂了!

[mæd] [bɪ'jɑːnd] ['eni] ['mædnəs] !

Mad	**beyond**	**any**	**madness**	**!**
疯狂的	超过	任何	疯狂	!

疯了，疯了!

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['pæʃ(ə)n] [bɪ'jɑːnd] ['ledʒəndz] , [fər'gɑːtn] [baɪ]['nuːmən] , [tə'buːd] [baɪ]['ɑːlmən] .

This	was	passion	beyond	legends	,	forgotten	by	Numan	,	tabooed	by	Olman	.
这	曾是	热情	超过	传说	,	被遗忘的	经过	努曼	,	禁忌	经过	奥尔曼	.

这是超越传说的激情，被努曼遗忘，被奥尔曼视为禁忌。

[kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hɜːrz] [jəːnd] .

Close	to	his	face	,	hers	yearned	.
关闭	到	他的	脸	,	她的	渴望	.

她的脸凑近他的脸，眼神中充满了渴望。

[stɪl] [ʃiː; ʃi] [druː] [ə'weɪ] ['sloʊli] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

Still	she	drew	away	slowly	,	out	of	the	circle	of	his	arms	.
仍然	她	画	离开	缓慢地	,	出去	的	这	圆圈	的	他的	武器	.

她仍然缓缓地从他的臂弯中挣脱出来。

" [ðɪs] [ɪz] [fər'bɪdn] !

"	This	is	forbidden	!
"	这	是	禁止	!

这是禁止的!

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	she	whispered	.
"	她	低声说道	.

她低声说道。

[ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [swiːt] [kɜːrvd] [brest] , " [ˌaɪ 'tiː] ['hæmərz] [laɪk][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [drʌm] [ʌv; əv]

She	touched	her	sweet	curved	breast	,	"	It	hammers	like	the	warning	drum	of
她	感动	她	甜的	弯曲	胸部	,	"	它	锤子	喜欢	这	警告	鼓	的

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] :

the	village	:
这	村庄	:

她抚摸着自己圆润饱满的乳房，“它像村庄的警示鼓一样砰砰作响：

- ['nuːmən][ænd; ənd]['ɑːlmən]['kænɑːt] [meɪt] .

-	Numan	and	Olman	cannot	mate	.
-	努曼	和	奥尔曼	不能	伴侣	.

努曼和奥尔曼不能交配。

['njʊmən][ɑːr; ər][ɪn'hjuːmən] .

Numen	are	inhuman	.
数字	是	不人道	.

努门人是非人的。

['meɪtɪŋ] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] . -

Mating	is	impossible	.	'
交配	是	不可能的	.	-

交配是不可能的。

" [hɜːr; hər] [vɔɪs] [broʊk] .

"	Her	voice	broke	.
"	她	嗓音	打破	.

她的声音哽咽了。

['ʌndər] [ðə; ði]['ægəni][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [hɪz; ɪz][hændz] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪdz] [laɪk] [stoʊnz] .

Under	the	agony	in	her	eyes	his	hands	fell	to	his	sides	like	stones	.
在下面	这	痛苦	在	她	眼睛	他的	双手	跌倒	到	他的	侧面	喜欢	石头	.

她眼中流露出的痛苦让他双手像石头一样垂了下来。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi][ræn][frʌm; frəm][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði][groʊv][ʌv; əv] [triːz] .

He	did	not	stop	her	when	she	ran	from	him	into	the	grove	of	trees	.
他	做过	不是	停止	她	什么时候	她	跑	从	他	进入	这	树林	的	树木	.

当她从他身边跑进树林时，他没有阻止她。

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , ['ʃeɪkən] [baɪ][dɪ'zaɪər][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪn'greɪnd] ['les(ə)n][ʌv; əv] ['jɪrz] —

He	stood	there	,	shaken	by	desire	and	by	the	ingrained	lesson	of	years	—
他	站立	那里	,	摇晃	经过	欲望	和	经过	这	根深蒂固	课	的	年	—

\- [ɑːr; ər] [biːsts] .

Olmen	are	beasts	.
-	是	野兽	.

他站在那里，既被欲望所震慑，也被多年来根深蒂固的教训所震慑——奥尔门是野兽。

[ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɑːt] [meit] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːst] !

A	man	does	not	mate	with	the	beast	!
一个	男人	做	不是	伴侣	和	这	兽	!

人不会与野兽交配!

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['kwaɪət]['triːoʊ] [ðæt] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ['leɪtər] .

They	were	a	quiet	trio	that	took	up	the	journey	later	.
他们	是	一个	安静的	三人组	那	采取	向上	这	旅行	之后	.

他们是三个性格安静的人，后来才踏上这段旅程。

[ɪf] - ['noʊtɪst] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['sentər][mæn] , [hiː; hi] [meɪd] [noʊ][saɪn] .

If	Keeven	noticed	he	was	always	center	man	,	he	made	no	sign	.
如果	-	注意到	他	曾是	总是	中心	男人	,	他	制成	不	符号	.

如果基文注意到自己总是打中锋，他也没有表现出来。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [dens] [ænd; ənd] - ['maɪti] [ɑːrm] [hækt] ['ɔːf(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑːrp]

The	woods	were	dense	and	Keeven's	mighty	arm	hacked	often	with	the	sharp
这	树林	是	稠密	和	-	强大的	手臂	被黑客攻击	经常	和	这	锋利的

[bleɪd] [tuː; tə] [klɪr] [ðer; ðər] [pæθ] .

blade	to	clear	their	path	.
刀刃	到	清除	他们的	小路	.

树林很茂密，基文强壮的手臂经常用锋利的刀刃砍开树木，为他们开辟道路。

['sloʊli] , ['ɔːlmoʊst] [ˌɪmpər'septəbli] , [ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .

Slowly	,	almost	imperceptibly	,	the	woods	began	to	change	.
缓慢地	,	几乎	不易察觉地	,	这	树林	开始	到	改变	.

慢慢地，几乎难以察觉地，树林开始发生变化。

" [wiː; wi] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [fər'bɪdn] ['eriə] , " - [wɜːrdz][wɜːr; wər] [tens] .

"	We	approach	the	Forbidden	Area	,	"	Keeven's	words	were	tense	.
"	我们	方法	这	禁止	区域	,	"	-	字	是	紧张	.

“我们已经接近禁区了，”基文的语气很紧张。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['saɪlənt] .

It	was	very	silent	.
它	曾是	非常	沉默的	.

周围一片寂静。

['ɪnsekt][ænd; ənd][bɜːrd][laɪf] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [tə'buːd] [ðiːz] ['hæbɪts] .

Insect	and	bird	life	seemed	to	have	tabooed	these	habits	.
昆虫	和	鸟	生活	似乎	到	有	禁忌	这些	习惯	.

昆虫和鸟类似乎都对这些习惯避之不及。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [bɪ'keɪm] ['twɪstɪd] [ænd; ənd][streɪndʒ] .

The	landscape	became	twisted	and	strange	.
这	景观	成为	扭曲	和	奇怪的	.

地貌变得扭曲而怪异。

['siːmɪŋli] ['nɔːrm(ə)l] [triːz] ['spraʊtɪd] [bɪ'zɑːr] [groʊθ] .

Seemingly	normal	trees	sprouted	bizarre	growths	.
似乎	普通的	树木	发芽	怪异	增长	.

看似正常的树木长出了奇特的赘生物。

['dʒaɪənt] [bʊʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [red] [moʊld]['kʌlər] [gruː] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ] ['stʌntɪd] [triːz] [ðæt]

Giant	bushes	of	a	red	mold	color	grew	side	by	side	with	stunted	trees	that
巨大的	灌木丛	的	一个	红色的	模具	颜色	生长	边	经过	边	和	发育不良	树木	那

['berli] [riːtʃt] [ðer; ðər] [niːz] ,

barely	reached	their	knees	,
仅仅	达到	他们的	膝盖	,

巨大的、呈红色霉斑状的灌木丛与矮小的、高度仅及膝盖的树木并肩生长。

[jet] [siːmd] [fæn'tæstɪkli] [eɪdʒd] .

yet	seemed	fantastically	aged	.
然而	似乎	太棒了	老年人	.

但看起来却非常古老。

[ðə; ði]['triːoʊ] [muːvd] ['kloʊzər] [tə'geðər] , [ɪrz] [streɪnd] [fɔːr; fər]['nɔːrm(ə)l] [saʊndz] [ðæt] [dɪd][nɑːt][ɪg'zɪst]

The	trio	moved	closer	together	,	ears	strained	for	normal	sounds	that	did	not	exist
这	三人组	已搬	更近	一起	,	耳朵	紧张	为了	普通的	声音	那	做过	不是	存在

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

三人靠得更近了，竖起耳朵仔细聆听着根本不存在的正常声音。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['bɪtər] , [ænd; ənd] [i'rʌptid] ['ɪntuː] [kən'vʌlʃəŋ] , [æz; əz] [ðoʊ]

The	suffering	ground	was	bitter	,	and	erupted	into	convulsions	,	as	though
这	痛苦	地面	曾是	苦的	,	和	爆发	进入	抽搐	,	作为	尽管

[ɪ'dʒɛktɪŋ] [ðə; ði] [mɔn'strɔsɪtiːz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nəːtʃəd] .

ejecting	the	monstrosities	it	had	nurtured	.
喷射	这	怪物	它	有	培育	.

受苦之地充满苦涩，剧烈抽搐，仿佛要将它孕育的怪物驱逐出去。

[ðer; ðər] [fiːt] [eɪkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌmpt] [ænd; ənd] ['hɔləud] [pæθ] .

Their	feet	ached	from	the	humped	and	hollowed	path	.
他们的	脚	疼痛	从	这	驼背	和	空心的	小路	.

崎岖不平的小路走来，他们的脚都疼了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['wɪspər] [ʌv; əv][wɪnd] .

There	was	no	whisper	of	wind	.
那里	曾是	不	耳语	的	风	.

寂静无声，没有一丝风声。

[jet] ['ælɪn] ['ʃivəd] .

Yet	Allyn	shivered	.
然而	艾琳	瑟瑟发抖	.

然而，艾琳却打了个寒颤。

[ə; eɪ][koʊld] , [æn'sestrəl] [fɪr] [leɪd] [liːn] ['fɪŋgərz][ɑːn][hɪz; ɪz][draɪ] [θroʊt] .

A	cold	,	ancestral	fear	laid	lean	fingers	on	his	dry	throat	.
一个	寒冷的	,	祖先的	害怕	铺设	倾斜	手指	在	他的	干燥	喉	.

一种冰冷的、源自远古的恐惧抚上了他干裂的喉咙。

[laɪt] [meɪd] [ðer; ðər]['feɪsɪz][wɑːn] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fɔːrmd] [wʊdz]

Light	made	their	faces	wan	when	they	came	to	the	edge	of	the	deformed	woods
光	制成	他们的	面孔	万	什么时候	他们	来了	到	这	边缘	的	这	变形	树林

.

:

.

当他们来到畸形树林的边缘时，阳光使他们的脸色变得苍白。

[ə'hed] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['næroʊ] [stretʃ] [ʌv; əv]['bærən] [weɪst] [ðæt] [led][tu:; tə][ðə; ði] [rɔtid] [wʊd]
Ahead **was** **the** **narrow** **stretch** **of** **barren** **waste** **that** **led** **to** **the** **rotted** **wood**
前方 曾是 这 狭窄的 拉紧 的 荒芜 浪费 那 引领 到 这 腐烂的 木头
['peɪlɪŋ] .
paling **.**
苍白 .

前方是一条狭窄的荒芜地带，通向腐朽的木板路。

[ðə; ði] ['peɪlɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊnli]['toʊkən] ['wɔ:rnɪŋ] [naʊ] , [ɪn'sɜ:rkl] [ðə; ði] [ʃʌnd] [ænd; ənd] ['dredɪd]
The **paling** **was** **only** **token** **warning** **now** **,** **encircling** **the** **shunned** **and** **dreaded**
这 苍白 曾是 仅有的 令牌 警告 现在 , 包围 这 被排斥 和 令人恐惧的
[fər'bɪdn] ['eriə] .
Forbidden **Area** **.**
禁止 区域 .

如今，这道栅栏只是象征性的警告，它圈住了令人避之不及、令人恐惧的禁区。

['mu:vmənt] [kɔ:t] [ðer; ðər] [aɪz] .
Movement **caught** **their** **eyes** **.**
移动 捕捉 他们的 眼睛 .

有动静的物体吸引了他们的目光。

[ɪn'stɪŋktɪvli] , [ðeɪ] [fel] [tu:; tə] [ɜ:rθ] , ['hɑ:rdli] ['bri:ðɪŋ] , ['wɑtʃɪŋ] .
Instinctively **,** **they** **fell** **to** **earth** **,** **hardly** **breathing** **,** **watching** **.**
本能地 , 他们 跌倒 到 地球 , 几乎 呼吸 , 观看 .

他们本能地倒在地上，几乎喘不过气来，呆呆地看着。

['ɪntu:][ðer; ðər][laɪn][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] [peɪst] [ə; eɪ]['gɑ:rd] , [fleɪm] [gʌn][ɪn][hænd] .
Into **their** **line** **of** **vision** **paced** **a** **Gard** **,** **flame** **gun** **in** **hand** **.**
进入 他们的 线 的 想象 踱步 一个 加德 , 火焰 枪 在 手 .

一个守卫手持火焰喷射器，踱步进入了他们的视线。

['i:v(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [ə'nʌðər] ['gɑ:rd] [peɪst] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Even **as** **they** **watched** **another** **Gard** **paced** **in** **from** **the** **opposite** **direction** **.**
甚至 作为 他们 观看 其他 加德 踱步 在 从 这 对面的 方向 .

就在他们注视着另一名守卫从相反的方向踱步进来时。

[ælɪnz] ['wɪspər] [wʌz; wəz] [sɪk] : " [ðeɪv] [θroʊn] [ə; eɪ] ['kɔ:rdn] [ə'raʊnd][ðə; ði] [fər'bɪdn] ['eriə] !
Allyn's **whisper** **was** **sick** **:** **"** **They've** **thrown** **a** **cordon** **around** **the** **Forbidden** **Area** **!**
艾林 耳语 曾是 生病的 : " 他们有 抛掷 一个 警戒线 大约 这 禁止 区域 !

艾琳低声说道："他们已经封锁了禁区！"

" - [kɔ:t] [ə; eɪ] [gli:m] [ɑ:n][dɑ:rk]['met(ə)l] .
" **Keeven** **caught** **a** **gleam** **on** **dark** **metal** **.**
" - 捕捉 一个 闪耀 在 黑暗的 金属 .

"基文瞥见了深色金属上的一丝闪光。"

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['dʒaɪroʊ] — [tu:; tə][ðə; ði][left] .
" **There's** **a** **gyro** **—** **to** **the** **left** **.**
" 有 一个 陀螺仪 — 到 这 左边 .

"左边有个陀螺仪。"

[kæn; kən][ju:; jʊ][flaɪ][wʌn] ?
Can **you** **fly** **one** **?**
能 你 飞 一 ?

你会开吗?

" ['ælɪn] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" **Allyn** **nodded** **.**
" 艾琳 点头 .

艾伦点了点头。

" [its] ['beɪsɪk] ['treɪnɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl]['njʊmən] .
" It's basic training for all Numen .
" 它是 基本的 训练 为了 全部 数字 .

“这是所有努门人的基本训练。”

[bʌt; bət] [wʌt] [gʊd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][duː][juː 'es] ?
But what good does it do us ?
但 什么 好的 做 它 做 我们 ?

但这对我们有什么好处呢?

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði]['gɑːdz] .
There are the Gards .
那里 是 这 花园 .

还有卫兵。

" [ðə; ði] - [smaɪl][wʌz; wəz][grɪm] .
" The Olman's smile was grim .
" 这 - 微笑 曾是 严峻 .

奥尔曼的笑容很冷峻。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][gʌn] , " [hiː; hi] [riˈmaindid] .
" You have a gun , " he reminded .
" 你 有 一个 枪 , " 他 提醒 .

“你有一把枪，”他提醒道。

['ælɪn] [stɛərd] .
Allyn stared .
艾琳 凝视 .

艾琳愣住了。

[juːz][hɪz; ɪz][gʌn] ?
Use his gun ?
使用 他的 枪 ?

用他的枪?

[ɑːn]['njʊmən] ? [fleɪm] [hɪz; ɪz][oʊn] ['piːp(ə)l] !
On Numen ? Flame his own people !
在 数字 ? 火焰 他的 自己的 人们 !

对努门? 烧死他自己的人民!

[ðə; ði] ['ʌðər] [senst] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .
The other sensed his thoughts .
这 其他 感觉到的 他的 想法 .

另一个人察觉到了他的心思。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðen] .
" Give it to me then .
" 给 它 到 我 然后 .

“那就给我吧。”

[aɪl] [meɪk] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I'll make good use of it .
患病的 制作 好的 使用 的 它 .

我会好好利用它。

" [ðer; ðər][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [əˈnʌðər] [wei] .
" There had to be another way .
" 那里 有 到 是 其他 方式 .

一定还有别的办法。

[hɪz; ɪz] ['restləs] [aɪz] [sɔːt] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .
His restless eyes sought the clearing .
他的 不安 眼睛 寻求 这 清理 .

他不安的目光搜寻着空地。

[ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] - [spræŋ] .
In that instant Keeven sprang .
在 那 立即的 - 弹簧 .

就在那一瞬间，基文跳了起来。

['mʌskjələr] [ɑːrmz] [kɔːt] [ðə; ði] [sər'praɪzd] ['nuːmən] , ['krʌʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
Muscular arms caught the surprised Numan , crushing him to the ground .
肌肉发达的 武器 捕捉 这 惊讶 努曼 , 压碎 他 到 这 地面 .

强壮的双臂抓住措手不及的努曼，将他压倒在地。

[swɪft] ['fɪŋgərz] [plʌkt] [ðə; ði] [gʌn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
Swift fingers plucked the gun from his side .
迅速 手指 拨弦 这 枪 从 他的 边 .

他灵巧地从腰间拔出了枪。

[ðen] - [wʌz; wəz] [ɔːf] , ['kraʊtʃɪŋ] , ['wepən] ['lɛvəld] [streɪt] [fɔːr; fər] [ælɪnz] [brest] .
Then Keeven was off , crouching , weapon leveled straight for Allyn's breast .
然后 - 曾是 离开 , 蹲伏 , 武器 平整 直的 为了 艾林 胸部 .

然后基文就冲了出去，蹲下身子，武器直指艾琳的胸部。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gɑːrd] .
There was a shout from the Gard .
那里 曾是 一个 喊 从 这 加德 .

卫兵那边传来一声喊叫。

[ðə; ði] [θriː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .
The three had been discovered .
这 三 有 到过 发现 .

这三人已被找到。

[fleɪmz] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [sɪəd] [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɑːrd] [meɪd] [ə; eɪ]
Flames of warning seared the shrubbery about them and the Gard made a
火焰 的 警告 烤 这 灌木 关于 他们 和 这 加德 制成 一个
[rʌʃ] [tɔːrd] [ðer; ðər] [kən'siːlmənt] .
rush toward their concealment .
匆忙 朝向 他们的 隐蔽 .

警示之火灼烧着周围的灌木丛，守卫者们迅速向他们的藏身之处冲去。

['kəːsiŋ] , - [spʌn] , [fleɪm] [gʌn] ['redi] .
Cursing , Keeven spun , flame gun ready .
咒骂 , - 旋转 , 火焰 枪 准备好 .

基文咒骂着，转身，准备好了火焰枪。

['ælɪn] [lʌndʒd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [læns] [ʌv; əv] ['faɪər] [strʌk] ['hɑːrmləsli] ['ɪntuː] [ðə; ði]
Allyn lunged at him , and his lance of fire struck harmlessly into the
艾琳 猛扑 在 他 , 和 他的 槊 的 火 击 无害地 进入 这
[graʊnd] [ə'hed] .
ground ahead .
地面 前方 .

艾林向他猛扑过去，他的火焰长矛无力地击中了前方的地面。

[ðə; ði] [gʌn] [roʊld] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [græsp] .
The gun rolled from his grasp .
这 枪 滚动 从 他的 抓牢 .

枪从他手中滚落。

[hiː; hi] ['sɜːdʒd] [ʌp] , [flʌŋ] [ðə; ði] ['nuːmən] [ə'weɪ] , [lept] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wepən] .
He surged up , flung the Numan away , leapt for the weapon .
他 激增 向上 , 扔 这 努曼 离开 , 跳跃 为了 这 武器 .

他猛地站起身，甩开努曼人，跃起去抢武器。

" [stænd] !
" STAND !
" 站立 !

“站立！

" [ðə; ði] [kə'mænd] [froʊz] ['ælɪn] .
" The command froze Allyn .
" 这 命令 冻住了 艾琳 .

“这条命令让艾琳愣住了。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] .
They were surrounded .
他们 是 包围 .

他们被包围了。

- [muːvd] .
Keeven moved .
- 已搬 .

基文搬家了。

[wɪð; wɪθ] [swɪft] ['ænɪm(ə)l] ['riːˌfleksiz] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['gɑːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['beli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
With swift animal reflexes he caught the nearest Gard in the belly with his
和 迅速 动物 反射 他 捕捉 这 最近的 加德 在 这 腹部 和 他的
['dægər] .
dagger .
匕首 .

他凭借迅捷的动物般的反应，用匕首刺中了离他最近的守卫者的腹部。

[ə'nʌðər] [rʌʃt] [ɪn] .
Another rushed in .
其他 匆忙 在 .

又一个冲了进来。

- [smæʃt] [hɪz; ɪz] [dʒɔː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['maɪti] [fɪst] [ðæt] [feld] [ðə; ði] ['gɑːrd] ['ɪnstəntli] .
Keeven smashed his jaw with a mighty fist that felled the Gard instantly .
- 粉碎 他的 颚 和 一个 强大的 拳头 那 倒下 这 加德 即刻 .

基文一记重拳砸碎了他的下巴，守卫者瞬间倒地。

[baɪ] [bruːt] [streŋθ] [ə'loʊn] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [fɔːt] [tuː; tə] ['friːdəm] .
By brute strength alone he might have fought to freedom .
经过 蛮力 力量 独自的 他 可能 有 战斗 到 自由 .

单凭蛮力，他或许就能赢得自由。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [tuː] [greɪt] .
But the numbers against him were too great .
但 这 数字 反对 他 是 也 伟大的 .

但是他面临的劣势太大了。

[ðeɪ] [biːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , ['juːzɪŋ] ['gʌnz] [laɪk] [klʌbz] .
They beat him to the ground , using guns like clubs .
他们 打 他 到 这 地面 , 使用 枪支 喜欢 俱乐部 .

他们用枪当棍棒，把他打倒在地。

['faɪnəli] [hiː; hi] [leɪ] [stɪl] , [blʌd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['wuːndz] ['ɪrɪˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bærən] [graʊnd] .
Finally he lay still , blood from a dozen wounds irrigating the barren ground .
最后 他 躺 仍然 , 血 从 一个 打 伤口 灌溉 这 荒芜 地面 .

最后他一动不动地躺着，十几个伤口流出的鲜血滋润着贫瘠的土地。

['mɑːrvə] [flʌŋ] [hɜːr'self] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Marva flung herself beside him .
玛瓦 扔 她自己 旁 他 .

玛瓦扑到他身边。

['oʊvər][ðə; ði][proʊn][mæn][hɜːr; hər][dɑːrk] [glæns] [kɔːt] [ælɪnz] .

Over	**the**	**prone**	**man**	**her**	**dark**	**glance**	**caught**	**Allyn's**	**.**
超过	这	易于	男人	她	黑暗的	瞥一眼	捕捉	艾林	.

她越过倒在地上的男人，目光与艾琳的目光相遇。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər][wet][wɪð; wɪθ] [terz] .

Her	**eyes**	**were**	**wet**	**with**	**tears**	**.**
她	眼睛	是	湿的	和	眼泪	.

她眼里噙满了泪水。

[bʌt; bət][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] [bleizd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

But	**accusation**	**blazed**	**from**	**them**	**.**
但	指控	燃烧的	从	他们	.

但他们却群情激愤，指责不断。

[bɪˈtreɪər] !

Betrayer	**!**
背叛者	!

叛徒!

[bɪˈtreɪər] !

Betrayer	**!**
背叛者	!

叛徒!

[æz; əz][laʊd][æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃriːkt] [ˌaɪ ˈtiː] .

As	**loud**	**as**	**though**	**she**	**had**	**shrieked**	**it**	**.**
作为	大声	作为	尽管	她	有	尖叫	它	.

声音大得就像她尖叫着说出来的一样。

[jet] , [noʊ][saʊnd] [pæst] [hɜːr; hər] ['blʌdləs] [lɪps] .

Yet	**,**	**no**	**sound**	**passed**	**her**	**bloodless**	**lips**	**.**
然而	,	不	声音	通过了	她	无血	嘴唇	.

然而，她那干瘪的嘴唇却发不出任何声音。

" ['mɑːrvə] .

"	**Marva**	**.**
"	玛瓦	.

"玛瓦。"

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][step]['fɔːrwərd] .

"	**He**	**took**	**a**	**step**	**forward**	**.**
"	他	采取	一个	步	向前	.

他向前迈了一步。

[ə; eɪ]['skɑːrlət] [kləukt] ['siːniər]['gɑːrd] [muːvd] [bɪ'twiːn] .

A	**scarlet**	**cloaked**	**Senior**	**Gard**	**moved**	**between**	**.**
一个	猩红	隐蔽的	高级的	加德	已搬	之间	.

一名身披猩红色斗篷的高级守卫从中间走过。

" [kʌm] ['kwaɪətli] .

"	**Come**	**quietly**	**.**
"	来	悄悄	.

安静地过来。

['metə] ['wɒnts][juː; jʊ] [ʌn'hɑːrmd] [fɔːr; fər][hɪp'nəʊ] .

Metas	**wants**	**you**	**unharmed**	**for**	**hypno**	**.**
元	想要	你	毫发无损	为了	催眠	.

Metas希望你在接受催眠时毫发无损。

" [tuː] ['gɑːdz] [muːvd] [tuː; tə] ['iːðər] [saɪd][ænd; ənd] [grɑːspt] [ælɪnz] [ɑːrmz] .

"	**Two**	**gards**	**moved**	**to**	**either**	**side**	**and**	**grasped**	**Allyn's**	**arms**	**.**
"	二	花园	已搬	到	任何一个	边	和	抓住	艾林	武器	.

两名守卫走到两侧，抓住艾伦的胳膊。

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['naɪtmer] [hiː; hi][let][ðem; ðəm] [teɪk] [hɪm; ɪm] .

As	in	a	nightmare	he	let	them	take	him	.
作为	在	一个	恶梦	他	让	他们	拿	他	.

如同噩梦一般，他任由他们带走了他。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [daʊn] [ðə; ði] [stretʃ] [ʌv; əv] [weɪst] [lænd][tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['dʒaɪroʊ] .

They	marched	down	the	stretch	of	waste	land	to	the	waiting	gyro	.
他们	行军	向下	这	拉紧	的	浪费	土地	到	这	等待	陀螺仪	.

他们沿着荒地行进，来到等候在那里的陀螺仪旁。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːrd] ['klæmbəd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] ,

One	of	the	Gard	clambered	into	the	cabin	,
一	的	这	加德	攀爬	进入	这	舱	,

一名守卫爬进了小屋，

[slɪd]['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] [siːt] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] ['daiəlz][ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l] .

slid	into	the	pilot	seat	and	adjusted	dials	on	the	instrument	panel	.
滑行	进入	这	飞行员	座位	和	调整	拨号盘	在	这	乐器	控制板	.

滑进驾驶座，调整仪表盘上的旋钮。

[æz; əz] ['ælɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['siːniər] [keɪm] [ə'bɔːrd] [ðə; ði]['moʊtər] [hʌmd] , ['wɔːrmɪŋ] .

As	Allyn	and	the	Senior	came	aboard	the	motor	hummed	,	warming	.
作为	艾琳	和	这	高级的	来了	船上	这	发动机	哼唱	,	变暖	.

艾伦和老人上车时，发动机嗡嗡作响，开始升温。

- [wʌz; wəz] [flʌŋ] [ʌn'kɑːnʃəs] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .

Keeven	was	flung	unconscious	through	the	door	.
-	曾是	扔	无意识	通过	这	门	.

基文被甩出门外，昏迷不醒。

[ðeɪ] [hæd; həd][pʊt]['aɪərnz][ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [rɪsts] [ænd; ənd] [θroʊt] [kə'nektɪd] [baɪ] [tʃeɪnz] [ðæt]

They	had	put	irons	around	his	wrists	and	throat	connected	by	chains	that
他们	有	放	熨斗	大约	他的	手腕	和	喉	连接	经过	链条	那

['rætld] [æz; əz][hiː; hi] [roʊld] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] .

rattled	as	he	rolled	against	the	wall	.
摇晃	作为	他	滚动	反对	这	墙	.

他们用铁链锁住了他的手腕和脖子，当他撞到墙上时，铁链发出嘎嘎的响声。

['mɑːrvə] , ['sɪmələrli] ['ʃækəld] , [wʌz; wəz] [θroʊn] [ˌʌnˌserə'moʊniəsli] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

Marva	,	similarly	shackled	,	was	thrown	unceremoniously	into	the	cabin	.
玛瓦	,	相似地	被束缚	,	曾是	抛掷	不体面地	进入	这	舱	.

同样被戴上镣铐的玛瓦被粗暴地扔进了小木屋。

[ʃiː; ʃi][roʊz] , ['pænθər] - [laɪð] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðɚz] [saɪd] .

She	rose	,	panther	-	lithe	,	and	came	to	her	brother's	side	.
她	玫瑰	,	豹	-	轻盈	,	和	来了	到	她	兄弟	边	.

她起身，身姿如豹般矫健，来到哥哥身边。

[wɪð; wɪθ] ['fetəd] [hændz][ʃiː; ʃi][traɪd][tuː; tə] [stɔːntʃ] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] ['sɔːftli] [kraɪd][hɪz; ɪz] [neɪm] .

With	fettered	hands	she	tried	to	staunch	the	bleeding	on	his	face	,	and	softly	cried	his	name	.
和	束缚	双手	她	尝试	到	坚定	这	出血	在	他的	脸	,	和	轻轻	哭	他的	姓名	.

她双手被束缚，却仍试图止住他脸上的血，并轻轻地呼唤他的名字。

[ðə; ði]['siːniər] [tɜːrnd] [ɪn] [ə'nɔɪəns] .

The	Senior	turned	in	annoyance	.
这	高级的	转向	在	烦恼	.

老者恼怒地转过身去。

" [stɑːp][jʊr; jər] [nɔɪz] !
" Stop your noise !
" 停止 你的 噪音 !

"别吵了！"

" [əˈblɪviəs] [tuː; tə][ɔːl][bʌt; bət][hɜːr; hər] ['brʌðɚz] [niːd] [ʌv; əv][eɪd][ʃiː; ʃi] ['sɒbd] , " - ! -
" Oblivious to all but her brother's need of aid she sobbed , " Keeven ! Keeven
" 浑然不觉 到 全部 但 她 兄弟 需要 的 援助 她 啜泣 , " - ! -
, ['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] !
, open your eyes !
, 打开 你的 眼睛 !

她全然不顾弟弟的需要，哭喊着："基文！基文，睁开你的眼睛！"

" ['grɪmli] [ðə; ði]['siːniər] [ədˈvænst] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] , [gʌn] - [bʌt] [reɪzd] .
" Grimly the Senior advanced upon her , gun - butt raised .
" 阴沉地 这 高级的 先进的 之上 她 , 枪 - 屁股 提高 .

"老头面色阴沉地向她走来，举起枪托。"

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] ['smæʃɪŋ] [daʊn] .
He brought it smashing down .
他 带来 它 粉碎 向下 .

他把它砸得粉碎。

['ælɪn] [spræŋ] .
Allyn sprang .
艾琳 弹簧 .

艾琳跳了起来。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['siːniərz] ['laʊərɪŋ] [hænd] , [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ['ʃɑːrpli] [bæk] .
He caught the Senior's lowering hand , and twisted it sharply back .
他 捕捉 这 老年人 降低 手 , 和 扭曲 它 尖锐地 后退 .

他抓住老人的垂下的手，猛地向后扭去。

[ðə; ði] [gʌn] [drɑːpt] [waɪl] [ə; eɪ] [skriːm] [ʌv; əv][peɪn] [fɪld] [ðə; ði]['kæbɪn] .
The gun dropped while a scream of pain filled the cabin .
这 枪 掉落 尽管 一个 尖叫 的 疼痛 已填 这 舱 .

枪掉在了地上，一声痛苦的尖叫响彻整个舱室。

['ælɪn] [stɑːpt] [ðə; ði][kraɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɑːpɪŋ] [fɪst] [ðæt] [feld] [ðə; ði]['gɑːrd] .
Allyn stopped the cry with a chopping fist that felled the Gard .
艾琳 停止 这 哭 和 一个 切碎 拳头 那 倒下 这 加德 .

艾林用一记重拳制止了哭喊，将守卫者击倒在地。

[ðə; ði]['paɪlət] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [siːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [suː'piːriːɚz] [ə'sɪstəns] .
The pilot came out of his seat to his superior's assistance .
这 飞行员 来了 出去 的 他的 座位 到 他的 上级的 协助 .

飞行员离开座位，协助他的上级。

['ælɪn] [kɔːt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [θruː] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Allyn caught the movement through the corner of his eyes .
艾琳 捕捉 这 移动 通过 这 角落 的 他的 眼睛 .

艾伦眼角瞥见了那个动静。

['wɚːlɪŋ, 'hwɚːlɪŋ][hiː; hi][met][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θræʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .
Whirling he met the charge , and they thrashed to the floor .
旋转 他 遇见 这 收费 , 和 他们 痛击 到 这 地面 .

他猛地转身迎击，两人扭打在地。

[ðə; ði]['paɪlət][wʌz; wəz]['waɪəri][ænd; ənd] [gript] [ælɪnz] [θroʊt] , ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [er] .
The pilot was wiry and gripped Allyn's throat , cutting off air .
这 飞行员 曾是 细长的 和 紧握 艾林 喉 , 切割 离开 空气 .

飞行员身材精瘦，他掐住艾琳的喉咙，让她无法呼吸。

[hi:; hi] ['paʊndɪd] [ðə; ði] [feɪs] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [klentʃt] [fɪsts] [bʌt; bət] , [ɪn'eksərəbli] , [ðə; ði]

He	pounded	the	face	above	him	with	clenched	fists	but	,	inexorably	,	the
他	猛击	这	脸	多于	他	和	紧握	拳头	但	,	无情地	,	这

['fɪŋgərz] ['taɪtnd] .

fingers	tightened	.
手指	收紧	.

他用紧握的拳头猛击上方那张脸，但手指却无情地收紧了。

[ælɪnz] [saɪt] [dɪmd] , [ænd; ənd] [saʊnd] [bɪ'keɪm] [dɪ'stɔ:rtɪd] .

Allyn's	sight	dimmed	,	and	sound	became	distorted	.
艾林	视线	调暗	,	和	声音	成为	扭曲	.

艾琳的视线变得模糊，声音也变得失真。

[ðə; ði]['paɪlət][felt][hɪm; ɪm] ['wi:kən] , [ænd; ənd] ['ʃɪftɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['hɑ:rdər][grɪp] .

The	pilot	felt	him	weaken	,	and	shifted	for	a	harder	grip	.
这	飞行员	毛毡	他	削弱	,	和	转移	为了	一个	更难	紧握	.

飞行员感觉到他力气减弱，便调整姿势，抓得更紧了些。

[ɪn] [ðæt] ['respɪt] ['ælɪn] [dru:] [hɪz; ɪz] [ni:z] [ʌp] , [læʃ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fi:t] ,

In	that	respite	Allyn	drew	his	knees	up	,	lashed	out	with	his	feet	,
在	那	喘息	艾琳	画	他的	膝盖	向上	,	鞭打	出去	和	他的	脚	,

趁着这短暂的喘息，艾伦蜷起双膝，用脚猛踢。

['sendɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['flaʊndərɪŋ] [bæk] .

sending	the	other	floundering	back	.
发送	这	其他	挣扎	后退	.

把另一个笨拙的家伙打回原形。

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] ['ælɪn] [li:pt] ['fɔ:rwərd] ,

Before	he	could	recover	Allyn	leaped	forward	,
前	他	可以	恢复	艾琳	跳跃	向前	,

还没等他反应过来，艾伦就向前跃去。

['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['ræbɪt] [pʌntʃ] [ðæt] [nɑ:kt] [ðə; ði][mæn] [ʌn'kɑ:nʃəs] .

bringing	his	hands	down	in	a	rabbit	punch	that	knocked	the	man	unconscious	.
带来	他的	双手	向下	在	一个	兔子	冲床	那	敲门	这	男人	无意识	.

他双手猛击地面，使出一记漂亮的兔拳，将那人击倒在地，失去知觉。

['grɑ:dʒɪli] ['ælɪn] [roʊz] .

Groggily	Allyn	rose	.
昏昏沉沉地	艾琳	玫瑰	.

艾琳迷迷糊糊地站了起来。

[hɪz; ɪz] ['weɪvərɪŋ] [saɪts] [kɔ:t] [ðə; ði] [red] ['flʌtər] [ʌv; əv][ə; eɪ][kloʊk][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [dɔ:r] .

His	wavering	sights	caught	the	red	flutter	of	a	cloak	in	the	open	door	.
他的	摇摆不定	景点	捕捉	这	红色的	扑	的	一个	披风	在	这	打开	门	.

他晃动的目光捕捉到敞开的门口飘动的红色斗篷。

[hi:; hi] [tʃɑ:rdʒd] , [hed] ['loʊɝd] , [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ˌɪntər'vi:nɪŋ] [speɪs] , [kɔ:t] [æn; ən] ['ɪnkʌmɪŋ] ['gɑ:rd]

He	charged	,	head	lowered	,	across	the	intervening	space	,	caught	an	incoming	Gard
他	带电	,	头	降低	,	穿过	这	介入	空间	,	捕捉	一个	即将到来	加德

[flʌʃ] [ɪn][mɪd] - ['sekʃ(ə)n] ,

flush	in	mid	-	section	,
冲洗	在	中	-	部分	,

他低着头，冲过中间的空隙，一拳正中迎面而来的守卫的腹部。

['nɔkiŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] .

knocking	him	into	his	companions	.
敲门	他	进入	他的	同伴	.

把他撞向他的同伴。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔ:r] , ['ælɪn] [pʊld] [bæk] , ['snæpɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʌt] .

Catching	**himself**	**against**	**the**	**door**	**,**	**Allyn**	**pulled**	**back**	**,**	**snapping**	**it**	**shut**	**.**
捕捉	他自己	反对	这	门	,	艾琳	拉	后退	,	啪啪	它	关闭	.

艾林扶住门，向后一缩，门砰地一声关上了。

['bri:ðɪŋ] [hɑ:rd][hi:; hi] [meɪd] [ʌn'stedəli] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['paɪlət] [si:t] .

Breathing	**hard**	**he**	**made**	**unsteadily**	**for**	**the**	**pilot**	**seat**	**.**
呼吸	难的	他	制成	不稳定地	为了	这	飞行员	座位	.

他气喘吁吁地踉跄着走向驾驶座。

[hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ['fɪŋgərz] [mu:vd] ['oʊvər][ðə; ði]['daiəlz][ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊl]['pæn(ə)l] ,

His	**long**	**fingers**	**moved**	**over**	**the**	**dials**	**of**	**the**	**control**	**panel**	**,**
他的	长的	手指	已搬	超过	这	拨号盘	的	这	控制	控制板	,

他修长的手指在控制面板的旋钮上移动着，

[ænd; ənd][ðə; ði][krɑ:ft][roʊz] ['smu:ðli] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] .

and	**the**	**craft**	**rose**	**smoothly**	**into**	**the**	**air**	**.**
和	这	工艺	玫瑰	顺利	进入	这	空气	.

飞行器平稳地升空。

[hi:; hi] [lʊkt] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [rɪ'kʌvərd] ['gɑ:rd] ['reɪzɪŋ] ['wɛpənz] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

He	**looked**	**out**	**the**	**window**	**,**	**and**	**saw**	**the**	**recovered**	**Gard**	**raising**	**weapons**	**against**	**them**	**.**
他	看起来	出去	这	窗户	,	和	锯	这	恢复	加德	提高	武器	反对	他们	.

他向窗外望去，看到获救的加德人举起武器对抗他们。

[ə; eɪ][spɜ:rt][ʌv; əv] [fleɪm] [mɪst] [ðə; ði]['moʊtər] .

A	**spurt**	**of**	**flame**	**missed**	**the**	**motor**	**.**
一个	喷	的	火焰	错过	这	发动机	.

一股火焰擦着发动机飞过。

[ðə; ði]['sekənd][wʌz; wəz] [tru:] [tu:; tə][ɪts]['tɑ:rgɪt] , [bʌt; bət] [ʃɔ:rt] .

The	**second**	**was**	**true**	**to**	**its**	**target**	**,**	**but**	**short**	**.**
这	第二	曾是	真的	到	它是	目标	,	但	短的	.

第二发子弹准确击中了目标，但距离较短。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [haɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [ri:tʃt] [naʊ] .

They	**were**	**too**	**high**	**to**	**be**	**reached**	**now**	**.**
他们	是	也	高的	到	是	达到	现在	.

它们太高了，现在够不着了。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['skɑ:rlət][klæd] ['fɪgjərz] [meɪk] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['dʒaɪˌroʊz][ænd; ənd][hi:; hi] [dʒæbd] [ðə; ði] ['daiəlz][fɔ:r; fər]['mæksɪməm] [spi:d] [ænd; ənd] [haɪt] .

He	**saw**	**the**	**scarlet**	**clad**	**figures**	**make**	**for**	**their**	**gyros**	**and**	**he**	**jabbed**	**the**	**dials**	**for**	**maximum**	**speed**	**and**	**height**	**.**
他	锯	这	猩红	覆膜	数据	制作	为了	他们的	陀螺	和	他	刺伤	这	拨号盘	为了	最大限度	速度	和	高度	.

他看到那些身穿猩红色衣服的人影走向他们的陀螺仪，于是他猛按旋钮，使陀螺仪达到最大速度和高度。

" [brɪŋ] [ðə; ði] ['si:niərz] [ki:z] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [paʊtʃ] , " [hi:; hi][toʊld]['mɑ:rvə]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

"	**Bring**	**the**	**Senior's**	**keys**	**from**	**his**	**pouch**	**,**	**"**	**he**	**told**	**Marva**	**over**	**his**	**shoulder**	**,**
"	带来	这	老年人	钥匙	从	他的	小袋	,	"	他	讲述	玛瓦	超过	他的	肩膀	,

“把老人的钥匙从他的口袋里拿出来，”他头也不回地对玛瓦说。

" [ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər]['gʌnz] .

"	**and**	**take**	**their**	**guns**	**.**
"	和	拿	他们的	枪支	.

“并缴获他们的枪支。”

" [hiː; hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [tʃeɪnz] ['ræt(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps][set] .

"	He	heard	her	chains	rattle	as	she	moved	,	and	his	lips	set	.
"	他	听到	她	链条	嘎嘎作响	作为	她	已搬	,	和	他的	嘴唇	放	.

他听到她移动时锁链的嘎嘎声，嘴唇紧抿。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kiːz] [ænd; ənd]['gʌnz] .

In	a	moment	she	was	beside	him	with	the	keys	and	guns	.
在	一个	片刻	她	曾是	旁	他	和	这	钥匙	和	枪支	.

片刻之后，她拿着钥匙和枪来到他身边。

[hiː; hi][set][ðə; ði]['daiəlz][tuː; tə] [ˌɔːtə'mætɪk] ,

He	set	the	dials	to	automatic	,
他	放	这	拨号盘	到	自动的	,

他把旋钮调到了自动模式，

[leɪd][ðə; ði]['gʌnz][ɑːn][ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - ['paɪlət] [siːt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [friː] [hɜːr; hər] .

laid	the	guns	on	the	co	-	pilot	seat	and	turned	to	free	her	.
铺设	这	枪支	在	这	合作	-	飞行员	座位	和	转向	到	自由的	她	.

他把枪放在副驾驶座位上，然后转身去救她。

[ðə; ði]['aɪərnz] [fel] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [rɪsts] [ænd; ənd] [θroʊt] .

The	irons	fell	from	her	wrists	and	throat	.
这	熨斗	跌倒	从	她	手腕	和	喉	.

她手腕和脖子上的镣铐都掉了下来。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['sɪlkən][skɪn][wʌz; wəz]['æŋgri] [red] .

Where	they	had	been	the	silken	skin	was	angry	red	.
在哪里	他们	有	到过	这	丝	皮肤	曾是	生气的	红色的	.

他们曾经待过的地方，原本丝滑的肌肤变得通红。

[hɑːrd] [aɪd] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [snæpt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ['siːniər] .

Hard	eyed	he	took	the	chains	and	snapped	them	on	the	unconscious	Senior	.
难的	眼睛	他	采取	这	链条	和	啪啪	他们	在	这	无意识	高级的	.

他目光冷峻地拿起锁链，狠狠地锁在了昏迷不醒的老者身上。

[hiː; hi] ['sɪmələrli] [rɪ'liːst] - , [huː] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][stɜːr] , [ænd; ənd] ['fetəd] [ðə; ði]

He	similarly	released	Keeven	,	who	was	beginning	to	stir	,	and	fettered	the
他	相似地	发布	-	,	WHO	曾是	开始	到	搅拌	,	和	束缚	这

['paɪlət][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['aɪərnz] .

pilot	with	his	irons	.
飞行员	和	他的	熨斗	.

他同样释放了开始挣扎的基文，并用镣铐铐住了飞行员。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊlz][hiː; hi] [went] .

Back	to	the	controls	he	went	.
后退	到	这	控制	他	去	.

他回到了控制室。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [vjuː] - [pleɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fər'bɪdn] ['eriə] [blæk] [ænd; ənd] [pɑːk] - [mɑːrkt]

From	the	view	-	plate	he	saw	the	Forbidden	Area	black	and	pock	-	marked
从	这	看法	-	盘子	他	锯	这	禁止	区域	黑色的	和	麻子	-	标记

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

从观察窗望出去，他看到禁区下方一片漆黑，布满坑洼。

[ə'hed] , [æt; ət][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [skaɪ][ænd; ənd] [ɜːrθ] [pʌlst] [goʊld] - ['ɔrɪndʒ] .

Ahead	,	at	the	horizon	,	sky	and	earth	pulsed	gold	-	orange	.
前方	,	在	这	地平线	,	天空	和	地球	脉冲	金子	-	橙子	.

前方地平线上，天空和大地闪烁着金橙色的光芒。

[ðə; ði] ['bæriər] !
The Barrier !
这 障碍 !

障碍!

['nʌθɪŋ] ['lɪvɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][kloʊz] [bɪ'fɔ:r] .
Nothing living had been so close before .
没有什么 活的 有 到过 所以 关闭 前 .

此前从未有任何生命如此接近过我们。

[lɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:] [stretʃt] , [frʌm; frəm][hə'raɪz(ə)n][tu:; tə][hə'raɪz(ə)n] , [ə; eɪ] [θɪn] [stri:m] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [laɪt] .
Long it stretched , from horizon to horizon , a thin stream of living light .
长的 它 拉伸 , 从 地平线 到 地平线 , 一个 薄的 溪流 的 活的 光 .

它绵延很长，从地平线到地平线，宛如一道细长的、充满生机的光芒。

[ðeɪ] [wɪŋd] ['kloʊzər] .
They winged closer .
他们 有翅膀的 更近 .

它们飞得更近了。

['ælɪn] [felt] [hɪz; ɪz][hændz] [groʊ] ['klæmi] [ɑ:n][ðə; ði][kən'troʊlz] .
Allyn felt his hands grow clammy on the controls .
艾琳 毛毡 他的 双手 生长 湿冷的 在 这 控制 .

艾伦感到握着操控杆的手开始出汗。

[ɪn'herənt] ['terər] [sæt] ['ledn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
Inherent terror sat leaden in his stomach .
固有 恐怖 卫星 铅灰色 在 他的 胃 .

恐惧如铅块般压在他的胃里。

[ðə; ði] ['wɪspəd] ['wɔ:nɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['eldəz] , [θɔ:t] [lɔ:st][ɪn] ['tʃaɪldhʊd] , [keɪm] [tu:; tə] [wɪrd]
The whispered warnings of the elders , thought lost in childhood , came to weird
[laɪf][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
life in his mind ,
生活 在 他的 头脑 ,

长辈们在他童年时低声的警告，本以为早已消失，却在他脑海中诡异地复活了。

['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][wɑ:nt][tu:; tə][tɜ:rn] ,
making him want to turn ,
制作 他 想 到 转动 ,

让他想要转身，

['i:v(ə)n] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɛdɪks] ['ræðər] [ðæn; ðən] [feɪs] [ðə; ði][streɪndʒ] [gloʊ]
even back to the knives of the medics rather than face the strange glow
[ə'hed] .
ahead .
前方 .

宁愿回到医护人员的刀下，也不愿面对前方那奇怪的光芒。

[hi:; hi][hæf] - [tɜ:rnd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [sɔ:] , [laɪk][bɜ:rdz][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [fɔr'meɪʃənz]
He half - turned the ship , and saw , like birds in the distance , the formations
[ʌv; əv]['dʒaɪroʊ] - ['gɑ:rd] .
of Gyro - Gard .
的 陀螺仪 - 加德 .

他半转了转船头，看到了远处像鸟儿一样的陀螺卫军阵型。

" ['ælɪn] , " ['mɑ:rvə] ['wɪspəd] , [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [ə; eɪ] [pli:] .
" Allyn , " Marva whispered , her voice a plea .
" 艾琳 , " 玛瓦 低声说道 , 她 嗓音 一个 恳求 .

“艾琳，”玛瓦低声说道，语气中带着恳求。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	turned	his	head	.
他	转向	他的	头	.

他转过头去。

[hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði][kən'troʊlz] — [streɪt] [ə'hed] —

Her	dark	eyes	begged	him	,	and	he	moved	the	controls	—	straight	ahead	—
她	黑暗的	眼睛	乞求	他	,	和	他	已搬	这	控制	—	直的	前方	—

[tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] . . . .

to	the	light	.	.	.
到	这	光	.	.	.

她深邃的眼眸中满是恳求，他便操控着方向盘——径直向前——驶向那盏灯……

[hɪz; ɪz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɔːrd] [gləud] .

His	communication	board	glowed	.
他的	沟通	木板	发光	.

他的通讯板亮了起来。

['kwɪkli] [hiː; hi] ['ænsər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd]['skɑːrlət][roʊbd]['dʒuːniər]['gɑːrd][ɑːn][ðə; ði]

Quickly	he	answered	to	see	the	black	and	scarlet	robed	Junior	Gard	on	the
迅速地	他	回答	到	看	这	黑色的	和	猩红	身着长袍	初级	加德	在	这

.

visiscreen	.
视镜	.

他迅速打开门，看到屏幕上出现了身穿黑红相间长袍的初级守卫。

" [səˈrendər] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][koʊld] [kəˈmænd] , " [ɔːr][juː; jʊ][daɪ][ɪn][ðə; ði] [fleɪm] !

"	Surrender	!	"	was	the	cold	command	,	"	or	you	die	in	the	flame	!
"	投降	!	"	曾是	这	寒冷的	命令	,	"	或者	你	死	在	这	火焰	!

“投降！”冷酷的命令道，“否则你就死在火焰中！”

" [hiː; hi] [glɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [vjuː] - [pleɪt] .

"	He	glanced	to	the	rear	view	-	plate	.
"	他	瞥了一眼	到	这	后部	看法	-	盘子	.

他瞥了一眼后视镜。

[ðer; ðər] [pə'sjuːəz] [hʌŋ] [ɪn] [speɪs] , [nɑːt][tuː; tə]['fɑːloʊ] , [bʌt; bət][tuː; tə][bɑːr] [rɪ'triːt] .

Their	pursuers	hung	in	space	,	not	to	follow	,	but	to	bar	retreat	.
他们的	追击者	悬挂	在	空间	,	不是	到	跟随	,	但	到	酒吧	撤退	.

追击者悬停在空中，不是为了追击，而是为了阻止他们撤退。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['tɜːrnɪŋ] . . . .

There	was	no	turning	.	.	.
那里	曾是	不	转弯	.	.	.

没有回头路了……

[hiː; hi] [smaɪld] ['grɪmli] [ænd; ənd] [snæpt] [ðə; ði] [swɪtʃ] [tuː; tə] [kʌt] ['kɑːntækt] .

He	smiled	grimly	and	snapped	the	switch	to	cut	contact	.
他	微笑	阴沉地	和	啪啪	这	转变	到	切	接触	.

他阴冷地笑了笑，猛地按下开关，切断了电源。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][kloʊz] [naʊ] , [kloʊz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['ælɪn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [truːθ] .

They	were	close	now	,	close	enough	for	Allyn	to	see	the	truth	.
他们	是	关闭	现在	,	关闭	足够的	为了	艾琳	到	看	这	真相	.

他们现在距离很近，近到足以让艾伦看清真相。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][fairz] , [æz; əz]['ledʒənd][toʊld] .

There	were	no	fires	,	as	legend	told	.
那里	是	不	火灾	,	作为	传奇	讲述	.

正如传说中的那样，并没有发生火灾。

[pər'hæps][wʌns][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['hoʊləkɔ:st,'hɑ:ləkɔ:st] [ðæt] [pʌlst] [tɔ:rd] [ðə; ði][skaɪ]
Perhaps **once** **there** **had** **been** **a** **holocaust** **that** **pulsed** **toward** **the** **sky**
也许 一次 那里 有 到过 一个 大屠杀 那 脉冲 朝向 这 天空
[ænd; ənd] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
and **ate** **of** **the** **earth** **,**
和 吃 的 这 地球 ,

或许曾经发生过一场浩劫，它直冲云霄，吞噬大地。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði][kə'næl] , [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['rezɪdu:] , [ə; eɪ][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [rɪ'flektɪd]
but **now** **,** **in** **the** **canal** **,** **was** **only** **the** **residue** **,** **a** **radiation** **that** **reflected**
但 现在 , 在 这 运河 , 曾是 仅有的 这 残留物 , 一个 辐射 那 反映
['ʌpwərd] [laɪk] [hi:t] ['ʃɪməz] .
upward **like** **heat** **shimmers** **.**
向上 喜欢 热 闪烁 .

但现在，运河里只剩下残余物，一种像热浪一样向上反射的辐射。

[hi:; hi] [felt] - [hænd]['tremb(ə)l][ɑ:n][hɪz; ɪz] , [laɪk][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['bʌtərflaɪ] .
He **felt** **Marva's** **hand** **tremble** **on** **his** **,** **like** **a** **frightened** **butterfly** **.**
他 毛毡 - 手 颤抖 在 他的 , 喜欢 一个 害怕 蝴蝶 .

他感觉到玛瓦的手在他的手上颤抖，像一只受惊的蝴蝶。

[hi:; hi] [kɔ:t] [ðæt] [hænd] , [prest] [ˌaɪ 'ti:] [kən'vʌlsɪvli] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,
He **caught** **that** **hand** **,** **pressed** **it** **convulsively** **to** **his** **lips** **,**
他 捕捉 那 手 , 按下 它 痉挛地 到 他的 嘴唇 ,

他抓住那只手，用力地按在嘴唇上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðə; ði] ['reɪdiəns] .
and **then** **they** **were** **directly** **over** **the** **radiance** **.**
和 然后 他们 是 直接地 超过 这 辐射 .

然后他们就正好位于辐射源上方。

[ðə; ði]['dʒaɪroʊ] [bʌkt] , [ænd; ənd] [plʌndʒd] .
The **gyro** **bucked** **,** **and** **plunged** **.**
这 陀螺仪 反抗 , 和 暴跌 .

陀螺仪猛地一震，然后猛地俯冲下去。

[æz; əz][ə; eɪ] [mɔ:θ] [ˌaɪ 'ti:] [fel] [tɔ:rd] [ðə; ði] [laɪt] .
As **a** **moth** **it** **fell** **toward** **the** **light** **.**
作为 一个 蛾 它 跌倒 朝向 这 光 .

它像飞蛾一样，朝着光源坠落。

[ðə; ði] [ʃɑ:k] [flʌŋ] [ðem; ðəm]['fɔ:rwərd] .
The **shock** **flung** **them** **forward** **.**
这 震惊 扔 他们 向前 .

冲击力将他们向前推去。

[hi:; hi] [senst] - [fɔ:l] , [bʌt; bət][hæd; həd][noʊ][taɪm][fɔ:r; fər] [θɔ:t] ,
He **sensed** **Marva's** **fall** **,** **but** **had** **no** **time** **for** **thought** **,**
他 感觉到的 - 落下 , 但 有 不 时间 为了 想法 ,

他感觉到了玛瓦的倒下，但没时间多想。

['ʌðər] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪn'vɑ:lənteri] [ri:tʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kən'troʊlz] .
other **than** **an** **involuntary** **reaching** **for** **the** **controls** **.**
其他 比 一个 非自愿 到达 为了 这 控制 .

除了无意识地伸手去够控制杆之外。

[hi:; hi] [streɪnd] [tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði] [pə'zest] [ʃɪp] , ['wɜ:rkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['saɪrən][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [ðæt]
He **strained** **to** **right** **the** **possessed** **ship** **,** **working** **against** **the** **siren** **radiations** **that**
他 紧张 到 正确的 这 拥有 船 , 在职的 反对 这 警笛 辐射 那
[pʊld] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] .
pulled **it** **down** **.**
拉 它 向下 .

他竭尽全力扶正这艘被附身的飞船，对抗着将飞船拉向深渊的海妖辐射。

['braɪtnəs] [wʌz; wəz][ə'baʊt][ðem; ðəm] .

Brightness	**was**	**about**	**them**	**.**
亮度	曾是	关于	他们	.

亮度是他们的强项。

[skɪnz] [ʃoʊn] ['goʊldən] , [aɪz] [wɜːr; wər] ['dæzld] .

Skins	**shown**	**golden**	**,**	**eyes**	**were**	**dazzled**	**.**
皮肤	所示	金的	,	眼睛	是	眼花缭乱	.

肌肤呈现金色，双眼闪闪发光。

[ðə; ði]['dʒaɪroʊ][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] [ælɪnz] ['mænjuəl] [kə'mændz] .

The	**gyro**	**resisted**	**Allyn's**	**manual**	**commands**	**.**
这	陀螺仪	抵抗	艾林	手动的	命令	.

陀螺仪不听使唤，艾伦的手动指令无法执行。

['fɪŋgərz] [nʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊl] , [hiː; hi] [fɔːt] .

Fingers	**numb**	**with**	**the**	**pull**	**,**	**he**	**fought**	**.**
手指	麻木的	和	这	拉	,	他	战斗	.

手指被拉得麻木了，他仍然奋力反抗。

['sloʊli] [ðə; ði][noʊz] [iːzd] [ʌp] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['preʃəs] ['moʊmənts][geɪn] .

Slowly	**the**	**nose**	**eased**	**up**	**,**	**giving**	**them**	**a**	**precious**	**moment's**	**gain**	**.**
缓慢地	这	鼻子	缓解	向上	,	给予	他们	一个	宝贵的	瞬间	获得	.

鼻子慢慢抬起来，为他们赢得了宝贵的片刻时间。

[ðə; ði]['dʒaɪroʊ] ['ʃʌdəd] — [ə; eɪ] [duːmd] [θɪŋ] .

The	**gyro**	**shuddered**	**—**	**a**	**doomed**	**thing**	**.**
这	陀螺仪	颤抖	—	一个	注定失败	事物	.

陀螺仪颤抖了一下——注定要坏掉。

[hiː; hi] [kəukst] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrðər] , [bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði] [noʊz] ['dɪpt] .

He	**coaxed**	**it**	**further**	**,**	**but**	**again**	**the**	**nose**	**dipped**	**.**
他	哄骗	它	更远	,	但	再次	这	鼻子	浸入	.

他继续哄骗它，但它的鼻子又低了下去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

火焰之外的土地(Land Beyond the Flame)
第2/2页

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] !
And **again** **he** **brought** **it** **up** **!**
和 再次 他 带来 它 向上 !

他又提起这件事了!

[ænd; ənd] [ðen] — [ə'brʌptli] — [ðə; ði] [pʊl] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
And **then** **—** **abruptly** **—** **the** **pull** **was** **gone** **.**
和 然后 — 突然 — 这 拉 曾是 已消失 .

然后——突然间——那种吸引力消失了。

[ðə; ði] ['brɪliəns] ['feɪdɪd] .
The **brilliance** **faded** **.**
这 辉煌 褪色 .

光芒渐渐消退。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][pæst][ðə; ði] ['bæriər] !
They **were** **past** **the** **Barrier** **!**
他们 是 过去的 这 障碍 !

他们已经越过障碍了!

[ə'staʊndɪd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .
Astounded **they** **looked** **at** **one** **another** **.**
震惊 他们 看起来 在 一 其他 .

他们震惊地对视着。

[bɪ'reft] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɔːr] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [ster] .
Bereft **of** **speech** **or** **comprehension** **they** **could** **only** **stare** **.**
失去 的 演讲 或者 理解 他们 可以 仅有的 盯 .

他们既不能说话也不能理解，只能呆呆地望着前方。

[seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['swɪftli] ['feɪdɪŋ] [laɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [bɪ'fɔːr] — [ʌn'tʃeɪndʒd] , [ʌn'skeɪðd] .
Save **for** **the** **swiftly** **fading** **light** **they** **were** **as** **before** **—** **unchanged** **,** **unscathed** **.**
节省 为了 这 迅速地 褪色 光 他们 是 作为 前 — 未更改 , 毫发无损 .

除了光线迅速消逝之外，它们和以前一样——没有改变，没有受损。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] ['bæriər] [pʌlst] , [wɪð; wɪθ][noʊ][saɪn][ʌv; əv][trænz'greʃnˌtræns'greʃn] .
And **behind** **them** **the** **Barrier** **pulsed** **,** **with** **no** **sign** **of** **transgression** **.**
和 在后面 他们 这 障碍 脉冲 , 和 不 符号 的 越轨行为 .

在他们身后，屏障脉动着，没有丝毫越界的迹象。

" [ˌeɪ 'em][aɪ] ['dɪfrənt] ?
" **Am** **I** **different** **?**
" 是 我 不同的 ?

我有什么不同吗?

" ['mɑːrvə] ['wɪspəd] .
" **Marva** **whispered** **.**
" 玛瓦 低声说道 .

“玛瓦低声说道。”

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['mjuːtli] .
He **shook** **his** **head** **mutely** **.**
他 摇晃 他的 头 默默地 .

他默默地摇了摇头。

[ə; eɪ] [hɔːrs] [ˌeksklə'meɪʃn] [tɜːrnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

A	hoarse	exclamation	turned	them	to	the	others	in	the	cabin	.
一个	嘶哑	感叹	转向	他们	到	这	其他的	在	这	舱	.

一声沙哑的惊呼将他们转头看向小屋里的其他人。

[ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər] ['fʊli] ['kɑːnʃəs] [ænd; ənd] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]

They	too	were	fully	conscious	and	aware	of	the	unbelievable	thing	that	had
他们	也	是	完全	有意识的	和	意识到的	的	这	难以置信	事物	那	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

他们也完全清醒，清楚地意识到发生了一件难以置信的事情。

[ðeɪ] [tuː] [stɛərd][æt; ət] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [roʊz] ,

They	too	stared	at	themselves	and	at	each	other	,	and	then	they	rose	,
他们	也	凝视	在	他们自己	和	在	每个	其他	,	和	然后	他们	玫瑰	,

他们也审视着自己，又审视着彼此，然后站了起来。

[ðə; ði]['njʊmən] [ʌn'stedi] [ɪn][ðer; ðər] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd] ['skræmbld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [wʌt] [leɪ]

the	Numen	unsteady	in	their	chains	,	and	scrambled	for	a	look	at	what	lay
这	数字	不稳定	在	他们的	链条	,	和	打乱	为了	一个	看	在	什么	躺

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

努门人被锁链束缚，摇摇晃晃，争先恐后地想看看下面是什么。

[ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] ['devəsteɪtɪd] .

The	land	was	devastated	.
这	土地	曾是	遭受重创	.

这片土地满目疮痍。

[ə; eɪ] [twɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [fər'bɪdn] ['eriə] !

A	twin	to	the	Forbidden	Area	!
一个	双	到	这	禁止	区域	!

与禁区如出一辙！

['ælɪn] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][mæd] .

Allyn	thought	he	must	be	mad	.
艾琳	想法	他	必须	是	疯狂的	.

艾琳觉得他一定是疯了。

['ʃʊrli] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] !

Surely	they	had	gone	through	!
一定	他们	有	已消失	通过	!

他们肯定已经进去了！

[ænd; ənd][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] ['baʊndri] [mɑːrk][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔtid] [fens] [tuː; tə][mɑːrk][ɔːf][ðə; ði]

And	there	at	the	boundary	mark	was	a	rotted	fence	to	mark	off	the
和	那里	在	这	边界	标记	曾是	一个	腐烂的	栅栏	到	标记	离开	这

['eriə] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [weɪst] [lænd] [bɪ'keɪm] [m'juːtɪleɪtɪd] ['fɔːrɪstri] .

Area	before	the	waste	land	became	mutilated	forestry	.
区域	前	这	浪费	土地	成为	残缺	林业	.

在边界标记处，有一道腐朽的栅栏，用来标示出这片区域，之后这片荒地变成了残缺的林地。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] !

Everything	was	the	same	!
一切	曾是	这	相同的	!

一切都和以前一样！

['evriθɪŋ] — [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒaɪroʊ] - ['gɑːrd][wɜːr; wər][nɑːt][ðer; ðər] . . . .

Everything	—	but	the	Gyro	-	Gard	were	not	there	.	.	.	.
一切	—	但	这	陀螺仪	-	加德	是	不是	那里	.	.	.	.

一切都在那里——除了陀螺仪卫队……

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

Then	they	saw	the	forest	.
然后	他们	锯	这	森林	.

然后他们看到了森林。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] , [nɑːt][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][left] .

It	was	not	the	same	,	not	the	one	they	had	left	.
它	曾是	不是	这	相同的	,	不是	这	一	他们	有	左边	.

它不一样了，跟他们留下的那个不一样了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mʌdi] [bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['twɪstɪd] ['rɪvər] .

It	was	smaller	and	terminated	in	the	muddy	bank	of	a	twisted	river	.
它	曾是	较小的	和	终止	在	这	浑	银行	的	一个	扭曲	河	.

它比较小，尽头是一条蜿蜒河流的泥泞河岸。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk][wɜːr; wər] ['skætərd] [saɪnz][ʌv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

On	the	opposite	bank	were	scattered	signs	of	habitation	.
在	这	对面的	银行	是	疏散	标志	的	居住地	.

对岸零星散落着有人居住的痕迹。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] !

But	such	habitation	!
但	这样的	居住地	!

但这样的住所！

[ðə; ði] [staɪl] [wʌz; wəz][skwɑːt] , [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] [red] ['ɑːblɔːŋ] [blɑːks] [set][ɪn]['roʊz; 'raʊz][ə'pɑːn]

The	style	was	squat	,	the	material	was	red	oblong	blocks	set	in	rows	upon
这	风格	曾是	蹲	,	这	材料	曾是	红色的	长方形	积木	放	在	行	之上

[iːtʃ] ['ʌðər] .

each	other	.
每个	其他	.

这种服装款式矮胖，面料是红色长方形布块，一行行堆叠在一起。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][greɪn] [fiːldz] .

There	were	grain	fields	.
那里	是	粮食	字段	.

那里有谷物田。

['piːp(ə)l] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðer; ðər] ['pæsɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɛvɪdənst]

People	working	in	the	fields	looked	up	at	their	passing	,	and	evidenced
人们	在职的	在	这	字段	看起来	向上	在	他们的	通过	,	和	有证据

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

田间劳作的人们抬头看着他们经过，脸上露出兴奋的神情。

['piːp(ə)l] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] !

People	working	in	the	open	!
人们	在职的	在	这	打开	!

人们在露天工作！

[ʌn'ʃeltərd] [baɪ] [hɪlz] [ɔːr] [keɪvz] !

Unsheltered	by	hills	or	caves	!
无家可归	经过	丘陵	或者	洞穴	!

没有山丘或洞穴遮蔽！

[ˌhæbɪ'teɪʃn] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['friːkwənt] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [fluː] ['oʊvər][ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Habitations	became	more	frequent	,	and	soon	they	flew	over	the	square	of	a
居住地	成为	更多的	频繁	,	和	很快	他们	飞翔	超过	这	正方形	的	一个

[taʊn] .

town	.
镇	.

它们的出现越来越频繁，很快它们就飞过了一个城镇的广场。

[ə; eɪ] [taʊn] [ˌʌnprə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] - [skriːn] !
A **town** **unprotected** **by** **a** **Nyloplast** **screen** **!**
一个 镇 未受保护 经过 一个 - 屏幕 !

一座没有尼龙塑料防护网保护的城镇!

['ælɪn] [brɔːt] [ðə; ði]['erkræft] ['loʊər] .
Allyn **brought** **the** **aircraft** **lower** **.**
艾琳 带来 这 飞机 降低 .

艾伦降低了飞机的高度。

['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['kɔŋgrigeitɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skwer] , [dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] .
People **were** **congregating** **in** **the** **square** **,** **gesticulating** **.**
人们 是 聚集 在 这 正方形 , 做手势 .

人们聚集在广场上，挥舞着手臂。

['ælɪn] [felt][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] , [æz; əz][pleɪn][æz; əz]['spoʊkən][wɜːrdz] : " [kʌm]
Allyn **felt** **a** **stirring** **in** **his** **mind** **and** **,** **as** **plain** **as** **spoken** **words** **:** **"** **Come**
艾琳 毛毡 一个 搅拌 在 他的 头脑 和 , 作为 清楚的 作为 说 字 : " 来
[daʊn] .
down **.**
向下 .

艾伦感到心中一阵悸动，他用言语清晰地说道："下来吧。"

[lænd] .
Land **.**
土地 .

土地。

" ['hezɪtəntli] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [tʌtʃt] [ðə; ði][kən'troʊlz] .
" **Hesitantly** **his** **fingers** **touched** **the** **controls** **.**
" 犹豫地 他的 手指 感动 这 控制 .

他的手指犹豫地触碰到了控制装置。

[ðə; ði] [θɔːts] [ɪn][hɪz; ɪz][breɪn][wɜːr; wər]['dʒent(ə)l] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] .
The **thoughts** **in** **his** **brain** **were** **gentle** **,** **encouraging** **.**
这 想法 在 他的 脑 是 温和的 , 鼓励 .

他脑海中浮现出温柔、令人鼓舞的念头。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət]['mɑːrvə] .
He **glanced** **at** **Marva** **.**
他 瞥了一眼 在 玛瓦 .

他瞥了玛尔瓦一眼。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [siːn] [bɪ'loʊ] , ['driːmi] , [lɪps][hæf]['pɑːrtɪd] .
Her **eyes** **were** **on** **the** **scene** **below** **,** **dreamy** **,** **lips** **half** **parted** **.**
她 眼睛 是 在 这 场景 以下 , 梦幻般的 , 嘴唇 一半 分手了 .

她的目光迷离地望着下面的景色，嘴唇微微张开。

[bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] - [wɑːtʃt] .
Behind **her** **Keeven** **watched** **.**
在后面 她 - 观看 .

在她身后，基文看着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['iːgərnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
There **was** **eagerness** **in** **his** **face** **.**
那里 曾是 渴望 在 他的 脸 .

他脸上带着渴望的神情。

" [its] [seɪf] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ælɪnz] ['kwestʃənɪŋ] [glæns] .
" **It's** **safe** **,** **"** **he** **said** **to** **Allyn's** **questioning** **glance** **.**
" 它是 安全的 , " 他 说 到 艾林 提问 瞥一眼 .

"很安全，"他对着艾琳疑惑的目光说道。

" [aɪ] [sens] [ˌaɪ 'tiː] .
" I sense it .
" 我 感觉 它 .

我感觉到了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['frendli] .
They are friendly .
他们 是 友好的 .

他们很友善。

" ['ælɪn] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
" Allyn felt it too .
" 艾琳 毛毡 它 也 .

艾伦也有这种感觉。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˌriːə'ʃʊrəns] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['gæðərɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [fɪr] , [ɪn] [æn; ən]
There was reassurance in the sight of people gathering , without fear , in an
那里 曾是 放心 在 这 视线 的 人们 采集 , 没有 害怕 , 在 一个
[ˌʌnprə'tektɪd] ['eriə] .
unprotected area .
未受保护 区域 .

看到人们聚集在非防护区域，毫无恐惧，让人感到安心。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['dʒaɪroʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [klɪrd] [speɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skwer] .
He brought the gyro to a landing in the cleared space of the square .
他 带来 这 陀螺仪 到 一个 降落 在 这 已清除 空间 的 这 正方形 .

他把陀螺仪降落在广场的空地上。

[ˌnevərðə'les] [hiː; hi] [tʊk] [gʌn] [ɪn] [hænd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .
Nevertheless he took gun in hand when he came to the door .
尽管如此 他 采取 枪 在 手 什么时候 他 来了 到 这 门 .

然而，他走到门口时手里却拿着枪。

['kɔːʃəsli] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .
Cautiously he opened it .
谨慎地 他 打开 它 .

他小心翼翼地打开了它。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [bɪ'jɑːnd] [bɪ'liːvɪŋ] .
And saw a sight beyond believing .
和 锯 一个 视线 超过 相信 .

我看到了令人难以置信的景象。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] !
These people were an impossibility !
这些 人们 是 一个 不可能 !

这些人简直不可思议!

[dɑːrk] ['herd] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] [aɪz] — ['sɪlvər] [aɪd] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['vɑːri] - ['kʌlərd] [her] !
Dark haired people with silver eyes — silver eyed people with vari - colored hair !
黑暗的 头发 人们 和 银 眼睛 — 银 眼睛 人们 和 变化 - 有色 头发 !

黑发银眸的人——银眸五彩头发的人!

[ə; eɪ] [krɔːs] - ['briːdɪŋ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['njʊmən] !
A cross - breeding of Olmen and Numen !
一个 叉 - 选育 的 - 和 数字 !

奥尔门和元神的杂交!

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [əb'sɜːrd] !
It was absurd !
它 曾是 荒诞 !

太荒谬了!

[ˌɪnkən'siːvəbl] !
Inconceivable **!**
不可思议 !

不可思议!

[ə; eɪ] [pæθ] ['oʊpənd] [ɪn] [ðə; ði] [θrɔːŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [ðə; ði] ['liːdər] .
A **path** **opened** **in** **the** **throng** **for** **a** **man** **who** **was** **obviously** **the** **leader** **.**
一个 小路 打开 在 这 人群 为了 一个 男人 WHO 曾是 明显地 这 领导者 .

人群中出现了一条通道，显然是领头的那个人走了过去。

[laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] .
Like **the** **others** **,** **he** **was** **an** **impossibility** **.**
喜欢 这 其他的 , 他 曾是 一个 不可能 .

和其他人一样，他也是个不可能完成的任务。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tɔːlɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] [aɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd]
He **was** **tallest** **of** **all** **,** **with** **silver** **eyes** **and** **his** **hair** **was** **long** **and**
他 曾是 最高 的 全部 , 和 银 眼睛 和 他的 头发 曾是 长的 和
[ɪn'kredəbli] [red] .
incredibly **red** **.**
难以置信 红色的 .

他个子最高，有一双银色的眼睛，头发又长又红。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [red] [groʊθ] [ʌv; əv] [her] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [wer] [noʊ] ['nuːmən] [kʊd; kəd] [groʊ]
There **was** **a** **red** **growth** **of** **hair** **on** **his** **chin** **where** **no** **Numan** **could** **grow**
那里 曾是 一个 红色的 生长 的 头发 在 他的 下巴 在哪里 不 努曼 可以 生长
[her] .
hair **.**
头发 .

他的下巴上长出了一根红色的毛发，而努曼人通常不会在那里长毛发。

" ['welkəm] , [st'reɪndʒəz] [frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] .
" **Welcome** **,** **strangers** **from** **beyond** **the** **Radiation** **.**
" 欢迎 , 陌生人 从 超过 这 辐射 .

“欢迎来自辐射区之外的陌生人。”

['welkəm] [tuː; tə] [jɔːk] .
Welcome **to** **York** **.**
欢迎 到 约克 .

欢迎来到约克。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [dʒɔn] , ['eldər] [ʌv; əv] [jɔːk] .
I **am** **Jon** **,** **Elder** **of** **York** **.**
我 是 乔恩 , 长老 的 约克 .

我是约克长老乔恩。

" [ə; eɪ] [θrɪl] [pɪrst] ['ælɪn] .
" **A** **thrill** **pierced** **Allyn** **.**
" 一个 刺激 穿孔 艾琳 .

一股电流穿过艾琳的脑海。

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [mæn] , [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['piːp(ə)l] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
He **stared** **at** **the** **smiling** **man** **,** **the** **smiling** **people** **behind** **him** **.**
他 凝视 在 这 微笑 男人 , 这 微笑 人们 在后面 他 .

他凝视着那个面带微笑的男人，以及他身后那些面带微笑的人们。

[noʊ] [wɜːrd] [hæd; həd] [bɪn] ['spoʊkən] .
No **word** **had** **been** **spoken** **.**
不 单词 有 到过 说 .

两人一句话也没说。

[jet] [ðə; ði][wɜːrdz][hæd; həd] [bɪn] [klɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] .
Yet the words had been clear in his brain .
然而 这 字 有 到过 清除 在 他的 脑 .

然而，这些话在他的脑海中却清晰无比。

['tɛlə,pæθs] !
Telepaths !
心灵感应者 !

心灵感应者!

['mɑːrvə] [gɑːspt] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['riːəlaɪzd] [ðɪs] [tuː] .
Marva gasped as she realized this too .
玛瓦 倒吸一口气 作为 她 已实现 这 也 .

玛瓦意识到这一点时，倒吸了一口凉气。

" [waɪ] [ðeɪ] [ɑːnt] ['iːv(ə)n] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .
" Why they aren't even surprised to see us .
" 为什么 他们 不是 甚至 惊讶 到 看 我们 .

“为什么他们看到我们一点也不惊讶。”

" ['dʒɑːnz] ['ænsər] [wʌz; wəz] [bɪ'naɪn] .
" Jon's answer was benign .
" 乔恩的 回答 曾是 良性 .

乔恩的回答很温和。

" [wiː; wi] [noʊ] [waɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] .
" We know why you are here .
" 我们 知道 为什么 你 是 这里 .

我们知道你为什么来这里。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][kloʊzd][jʊr; jər][maɪndz][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
You have not closed your minds to us .
你 有 不是 关闭 你的 思想 到 我们 .

你们并没有对我们封闭思想。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] ['sʌmdeɪ] [ðə; ði][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['kɔŋkəd] .
We knew that someday the Radiation would be conquered .
我们 知道 那 总有一天 这 辐射 会 是 征服 .

我们知道总有一天会战胜辐射。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['æklɪmeɪt; ə'klaɪmət][tuː; tə][ˌreɪdioʊæk'tɪvəti]
It was predicted that generations would become acclimated to radioactivity
它 曾是 预测 那 几代人 会 变得 适应 到 放射性
[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][noʊ] ['dɪfrənt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sɪstəmz] [ðæn; ðən] [er] [ɔːr]['wɔːtər] .
and eventually find it no different to their systems than air or water .
和 最终 寻找 它 不 不同的 到 他们的 系统 比 空气 或者 水 .

人们预测，一代又一代人将会逐渐适应放射性物质，最终发现它对他们的身体系统来说与空气或水并无不同。

" [ðə; ði] [θɔːt] [wʌz; wəz] ['stɑːrtlɪŋ] .
" The thought was startling .
" 这 想法 曾是 令人震惊 .

这个想法令人震惊。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɚz] [nuː] [hoʊp] .
But it gave the voyagers new hope .
但 它 给予 这 航海者 新的 希望 .

但这给了航海者们新的希望。

[pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [hɪr] [faɪnd][ə; eɪ] ['wepən] [tuː; tə] ['ʃætər] [ðə; ði][doʊm] !
Perhaps they would here find a weapon to shatter the dome !
也许 他们 会 这里 寻找 一个 武器 到 破碎 这 穹顶 !

或许他们能在这里找到一种武器，击碎穹顶!

[pər'hæps][faɪnd] [nuː] [laɪf][fɔːr; fər] - !
Perhaps find new life for Nuwomen !
也许 寻找 新的 生活 为了 - !

或许能为新女性带来新生!

['iːgərli] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪroʊ] .
Eagerly they came out of the gyro .
急切地 他们 来了 出去 的 这 陀螺仪 .

他们迫不及待地从陀螺仪里出来。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['erər] .
That was their error .
那 曾是 他们的 错误 .

那是他们的错误。

[ðə; ði]['siːniər] - ['gɑːrd] [həːld] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði]['hænd(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃeɪnd] [hændz] .
The Senior - Gard hurled to the door , catching the handle with his chained hands .
这 高级的 - 加德 投掷 到 这 门 , 捕捉 这 处理 和 他的 连锁 双手 .

高级守卫猛地冲向门口，用被锁链束缚的双手抓住了门把手。

- [tɜːrnd] .
Keeven turned .
- 转向 .

基文转过身。

[tuː] [leɪt] !
Too late !
也 晚的 !

为时已晚!

[ðə; ði] [dɔːr] [slæmd] [ʃʌt] .
The door slammed shut .
这 门 猛烈抨击 关闭 .

门砰的一声关上了。

[ðə; ði]['ɑːlmən] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][fɪsts] [laɪk] ['bætərɪŋ] [ræmz] .
The Olman struck at the door with fists like battering rams .
这 奥尔曼 击 在 这 门 和 拳头 喜欢 殴打 公羊 .

奥尔曼用拳头像攻城槌一样猛击大门。

[tuː; tə][noʊ][ə'veɪl] .
To no avail .
到 不 可用 .

毫无效果。

[ðə; ði]['dʒaɪroʊ] [hʌmd] , ['lɪftɪd] [streɪt] [ʌp] , [ænd; ənd] [went] ['wɪŋɪŋ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bæriər] .
The gyro hummed , lifted straight up , and went winging back toward the Barrier .
这 陀螺仪 哼唱 , 抬起 直的 向上 , 和 去 翅膀 后退 朝向 这 障碍 .

陀螺仪嗡嗡作响，笔直升起，然后飞向屏障。

" [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][fɔːr; fər] [ˌriː,in'fɔː,smənts] !
" They're going for reinforcements !
" 它们是 去 为了 增援部队 !

他们要去增援!

" ['ædʒɪteɪtɪd] ['ælɪn] [tɜːrnd] [tuː; tə][dʒɔn] .
" Agitated Allyn turned to Jon .
" 激动 艾琳 转向 到 乔恩 .

激动的艾琳转向琼恩。

" [ðeɪl] [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd] [ə'tæk] [jʊr; jər] [taʊn] .
" They'll return and attack your town .
" 他们会 返回 和 攻击 你的 镇 .

他们会回来袭击你的城镇。

" [ðə; ði] ['ɛldərz] [aɪz] ['twɪŋkəld] .
" The Elder's eyes twinkled .
" 这 长者的 眼睛 闪烁 .

长老的眼睛闪闪发光。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ɪn] [jɔ:k] .
" There is no fear in York .
" 那里 是 不 害怕 在 约克 .

约克没有恐惧。

[kʌm] [tu:; tə][maɪ] ['dwelɪŋ] .
Come to my dwelling .
来 到 我的 住宅 .

到我家来。

[ju:; jʊ] [wɪl] [i:t] , [ænd; ənd][pər'hæps][wi:; wi][kæn; kən][help][ju:; jʊ][faɪnd] [wʌt] [ju:; jʊ] [si:k] .
You will eat , and perhaps we can help you find what you seek .
你 将要 吃 , 和 也许 我们 能 帮助 你 寻找 什么 你 寻找 .

你会吃饱，或许我们还能帮你找到你想要的东西。

" [hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [red] ['kʌlərd] ['haʊzɪz] .
" He led the way to one of the strange red colored houses .
" 他 引领 这 方式 到 一 的 这 奇怪的 红色的 有色 房屋 .

他带头走向其中一栋奇特的红色房子。

[ˌɪn'saɪd][wɜ:r; wər]['fæbrɪk] ['hæŋgɪŋz] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd]['fæbrɪk] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [flɔ:r]
Inside were fabric hangings over the windows , and fabric covering the floor
里面 是 织物 绞刑 超过 这 视窗 , 和 织物 覆盖 这 地面
[ænd; ənd] ['fɜ:rnɪtʃər] .
and furniture .
和 家具 .

屋内窗户上挂着布幔，地板和家具上也铺着布幔。

['ælɪn] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:]['kʌlərf(ə)l] , [bʌt; bət] [tu:] [bɑ:r'bærɪk][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɔ:'stɪr] [teɪst] .
Allyn found it colorful , but too barbaric for his own austere taste .
艾琳 成立 它 丰富多彩的 , 但 也 野蛮 为了 他的 自己的 简朴 品尝 .

艾伦觉得它色彩斑斓，但对于他自己朴素的口味来说太过野蛮。

[ðə; ði] ['ɛldərz] [meit] , [ə; eɪ]['sɪlvər] ['herd] ['wʊmən][wɪð; wɪθ] ['frendli] [blu:] [aɪz] [keɪm] [tu:; tə] [sɜ:rv]
The Elder's mate , a silver haired woman with friendly blue eyes came to serve
这 长者的 伴侣 , 一个 银 头发 女士 和 友好的 蓝色的 眼睛 来了 到 服务
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

长老的伴侣，一位银发蓝眼的友善女子前来服侍他们。

['oʊvər][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ʌv; əv] [ˌʌnfə'mɪliər] , [bʌt; bət] [sti:mɪŋli] [gʊd] [fu:d] ,
Over the dishes of unfamiliar , but steamingly good food ,
超过 这 菜肴 的 陌生 , 但 冒着热气 好的 食物 ,

面对着这些虽然陌生但却热气腾腾、美味可口的菜肴，

[dʒɔn][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['rekərdz] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn][ðə; ði] ['a:kaivz] .
Jon told of the ancient records preserved in the archives .
乔恩 讲述 的 这 古老的 记录 保存完好 在 这 档案 .

乔恩讲述了档案馆里保存的古代记录。

[ðə; ði]['rekərdz][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ə'ridʒənəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ə; eɪ] ['maɪti] [bʌt; bət]['wɔːrlaɪk] [reɪs] .

The	records	told	of	the	Originals	of	the	Earth	,	a	mighty	but	warlike	race	.
这	记录	讲述	的	这	原件	的	这	地球	,	一个	强大的	但	好战	种族	.

史料记载了地球的始祖，一个强大但好战的种族。

[ðer; ðər]['terəb(ə)l] ['wɛpənz] [hæd; həd] [leɪst] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ]['bændz][ʌv; əv][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [huːz]

Their	terrible	weapons	had	laced	the	earth	with	Bands	of	Radiation	whose
他们的	糟糕的	武器	有	系带	这	地球	和	乐队	的	辐射	谁

['reɪz][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [dʒiːnz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

rays	had	changed	the	genes	of	mankind	.
射线	有	已更改	这	基因	的	人类	.

他们可怕的武器使地球遍布辐射带，这些辐射带的射线改变了人类的基因。

[ðə; ði]['njʊmən][wɜːr; wər] [ɪ'vɑːlvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] .

The	Numen	were	evolved	from	this	.
这	数字	是	进化	从	这	.

努门人由此演变而来。

[bʌt; bət] ['meni] [ə'ridʒənəlz][hæd; həd] [gɔːn] [ˌʌndər'graʊnd] , [ɪn] [liːd] - [ɪm'preg,net] ['ʃeltərz] , ['steɪɪŋ]

But	many	Originals	had	gone	underground	,	in	lead	-	impregnated	shelters	,	staying
但	许多	原件	有	已消失	地下	,	在	带领	-	受精	避难所	,	入住

[ðer; ðər][fɔːr; fər] ['kaʊntləs] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

there	for	countless	generations	.
那里	为了	无数	几代人	.

但许多原住民已经躲进了地下，住在铅浸渍的掩体里，在那里生活了无数代。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] - , [ʌn'tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] .

These	were	the	Olmen	,	untouched	by	the	first	and	strongest	radiations	.
这些	是	这	-	,	未受触碰	经过	这	第一的	和	最强	辐射	.

这些是奥尔门人，他们没有受到第一批也是最强烈的辐射的影响。

[ɪn] [jɔːk] , [wen] [ðə; ði] - [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

In	York	,	when	the	Olmen	came	again	to	the	surface	,
在	约克	,	什么时候	这	-	来了	再次	到	这	表面	,

在约克，当奥尔门号再次浮出水面时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['njʊmən] [dɪ'kriːsɪŋ] [æz; əz][ðer; ðər] ['wɪmɪn] [daɪd][ɪn]['tʃaɪldbɜːrθ] .

they	found	the	Numen	decreasing	as	their	women	died	in	childbirth	.
他们	成立	这	数字	递减	作为	他们的	女性	死亡	在	分娩	.

他们发现，随着妇女死于难产，神灵的力量也在减弱。

[æt; ət][fɜːrst][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn'tægənɪzəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gruːps] [bʌt; bət] ,

At	first	there	was	antagonism	between	the	groups	but	,
在	第一的	那里	曾是	对抗	之间	这	团体	但	,

起初，各团体之间存在敌对关系，但是，

[ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] ['jʌŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['lʌstfl] ['njʊmən] [siːzd] - ,

on	several	occasions	younger	and	more	lustful	Numen	seized	Olwomen	,
在	一些	场合	年轻	和	更多的	好色的	数字	查获	-	,

年轻气盛、好色的努门曾多次抓住奥尔沃门，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] ['meɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt]['oʊnli][ɪn] [krɔːs] - ['briːdɪŋ] [wʌz; wəz]

and	from	that	mating	it	was	discovered	that	only	in	cross	-	breeding	was
和	从	那	交配	它	曾是	发现	那	仅有的	在	叉	-	选育	曾是

[ðer; ðər][sər'vaɪv(ə)l] .

there	survival	.
那里	生存	.

通过这种交配，人们发现只有杂交才能生存下来。

" ['aʊər; ɑːr]['mɛdɪks] , " [ðə; ði]['eldər] [ɪk'spleɪnd] ,

"	Our	medics	,	"	the	Elder	explained	,
"	我们的	医护人员	,	"	这	长老	解释	,

“我们的医护人员，”长老解释说，“

" [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [pjʊr] ['briːdɪŋ] [ʌv; əv]['njʊmən] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['negətɪv] ['fæktər][ɪn][ðə; ði] [blʌd]
" have found that pure breeding of Numen created a negative factor in the blood
" 有 成立 那 纯的 选育 的 数字 创建 一个 消极的 因素 在 这 血
[ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌn'bɔːrn][tʃaɪld] .
of the unborn child .
的 这 未出生的 孩子 .

"研究发现，努门纯种繁育会在未出生的孩子的血液中产生负面因素。"

[ðiːz] ['negətɪv] ['ænti,bɔdiz] [i'rʌptid] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːzətɪv] ['blʌdstriːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] ,
These negative antibodies erupted into the positive bloodstream of the mother ,
这些 消极的 抗体 爆发 进入 这 积极的 血液 的 这 母亲 ,

这些阴性抗体进入了母亲的阳性血液中，

['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɔːndɪst] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə'fekts; 'æfˌekts][ðə; ði][breɪn] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [deθ] [ɪn]
causing a jaundiced condition that affects the brain , leading to death in
导致 一个 黄疸 状况 那 影响 这 脑 , 领导 到 死亡 在
['leɪbər] .
labor .
劳动 .

导致黄疸，进而影响大脑，最终导致分娩死亡。

[jet] [ðæt] [seɪm] [eks] - [kən'dɪʃ(ə)n] [goʊz] [θruː] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['beɪbiːz] ['sɪstəm] ['æftər][ðə; ði]
Yet that same X - condition goes through transformation in the baby's system after the
然而 那 相同的 X - 状况 去 通过 转型 在 这 婴儿的 系统 后 这
[bɜːrθ] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [soʊ] [ðæt] ,
birth eruption so that ,
出生 火山爆发 所以 那 ,

然而，同样的X状况在婴儿出生后的体内会发生转变，之后，这种转变发生在婴儿的体内。

[baɪ][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][wʌn] [jɪr] , [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][ʌv; əv]['pɑːzətɪv] [blʌd] .
by the age of one year , the child is of positive blood .
经过 这 年龄 的 一 年 , 这 孩子 是 的 积极的 血 .

孩子一岁时，血型已变为阳性。

[ðə; ði] [wɪrd] [eks] - ['fæktər][hoʊldz] [truː] ['oʊnli][ɪn] [pjʊr] ['nuːmən] ['briːdɪŋ] , ['seldəm][ɪn] [krɔːs] -
The weird X - factor holds true only in pure Numan breeding , seldom in cross -
这 诡异的 X - 因素 持有 真的 仅有的 在 纯的 努曼 选育 , 很少 在 叉 -
['briːdɪŋ] .
breeding .
选育 .

这种奇怪的 X 因素只在纯种努曼牛的繁育中才成立，在杂交牛中很少发生。

" [bʌt; bət] - [sed] ['muːdɪli] , " [ðə; ði]['njʊmən] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðɪs] .
" But Keeven said moodily , " The Numen will not believe this .
" 但 - 说 情绪低落地 , " 这 数字 将要 不是 相信 这 .

但基文闷闷不乐地说："努门不会相信这一点。"

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['dʒaɪˌroʊz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [jɔːk] [fɔːr; fər] - .
They will come with their gyros to destroy York for heresey .
他们 将要 来 和 他们的 陀螺 到 破坏 约克 为了 - .

他们会带着他们的烤肉架来摧毁约克，以惩罚那里的异端邪说。

" [hiː; hi] [liːnd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['teɪbl] .
" He leaned across the table .
" 他 倾斜 穿过 这 桌子 .

他俯身越过桌子。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['wɛpənz] , " [hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['eldər] .
" But there are weapons , " he told the Elder .
" 但 那里 是 武器 , " 他 讲述 这 长老 .

"但是有武器，"他告诉长老。

" ['aʊər; ɑːr]['ledʒəndz] [seɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['wɛpənz] [tuː; tə][blæst][ðə; ði] - [doʊm] .

"	Our	legends	say	there	are	weapons	to	blast	the	Nyloplast	dome	.
"	我们的	传说	说	那里	是	武器	到	爆炸	这	-	穹顶	.

“我们的传说中说，有武器可以炸毁尼龙塑料穹顶。”

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] ['viktəz] , ['njʊmən] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

If	we	are	the	victors	,	Numen	will	have	to	listen	.
如果	我们	是	这	胜利者	,	数字	将要	有	到	听	.

如果我们获胜，努门就不得不听我们的。

" [dʒɔn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Jon	shook	his	head	.
"	乔恩	摇晃	他的	头	.

琼恩摇了摇头。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['wɛpənz] .

"	There	are	no	weapons	.
"	那里	是	不	武器	.

“没有武器。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'ridʒənəlz] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðəm'selvz] .

They	were	destroyed	by	the	Originals	when	they	saw	how	they	had	destroyed	themselves	.
他们	是	损毁	经过	这	原件	什么时候	他们	锯	如何	他们	有	损毁	他们自己	.

当始祖们看到他们是如何自我毁灭时，便将他们消灭了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] .

But	there	is	a	way	.
但	那里	是	一个	方式	.

但还有办法。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['ælɪn] .

"	He	looked	at	Allyn	.
"	他	看起来	在	艾琳	.

他看着艾伦。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] [wei] — [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] , [bʌt; bət][pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	It	is	a	hard	way	—	and	dangerous	,	but	perhaps	you	can	do	it	.
"	它	是	一个	难的	方式	—	和	危险的	,	但	也许	你	能	做	它	.

“这是一条艰难且危险的道路，但或许你能做到。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] .

"	And	he	told	them	.
"	和	他	讲述	他们	.

他告诉了他们。

['aʊərz] ['leɪtər][ðə; ði] [θriː] [went] [bæk] [ə'loʊn] .

Hours	later	the	three	went	back	alone	.
小时	之后	这	三	去	后退	独自的	.

几个小时后，三人独自返回。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][lɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdiənt]['kreɪtər] .

Back	to	the	lip	of	the	radiant	crater	.
后退	到	这	唇	的	这	辐射状	火山口	.

回到光芒四射的火山口边缘。

[ɪn] ['kwaɪətnəs] [ðeɪ] ['weɪtɪd] .

In	quietness	they	waited	.
在	寂静	他们	等待	.

他们静静地等待着。

[tɔːrd] [dɑːn] , [laɪk] [dɑːrk] ['glɪsnɪŋ] [mɔθs] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪdiəns] , [keɪm] [ə; eɪ] ['skwɑːdrən]

Toward	dawn	,	like	dark	glistening	moths	out	of	the	radiance	,	came	a	squadron
朝向	黎明	,	喜欢	黑暗的	闪闪发光	蛾子	出去	的	这	辐射	,	来了	一个	中队

[ʌv; əv] ['dʒaɪˌroʊz] .

of	gyros	.
的	陀螺	.

黎明时分，如同闪烁着光芒的黑色飞蛾，一群陀螺仪飞了出来。

[ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [krɑːft] ['spɑːtɪd] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [bɪ'loʊ] , ['dɪpt] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] .

The	leading	craft	spotted	the	figures	below	,	dipped	and	came	down	.
这	领导	工艺	斑	这	数据	以下	,	浸入	和	来了	向下	.

领头的飞行器发现了下面的人影，俯冲下来。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['hɔvəd] [ɪn] [speɪs] , ['wɑːtʃfl] .

The	others	hovered	in	space	,	watchful	.
这	其他的	悬停	在	空间	,	警惕	.

其他飞船则悬停在太空中，保持警惕。

[wen] [ðə; ði] [liːd] ['dʒaɪroʊ] ['lændɪd] , [ɪts] [dɔːr] [swʌŋ] ['oʊpən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] - [kləukt] ['siːniər] [spræŋ] [aʊt] ,

When	the	lead	gyro	landed	,	its	door	swung	open	and	the	red	-	cloaked	Senior	sprang	out	,
什么时候	这	带领	陀螺仪	登陆	,	它是	门	摇摆	打开	和	这	红色的	-	隐蔽的	高级的	弹簧	出去	,

领头的陀螺仪着陆后，舱门打开，身穿红色斗篷的高级飞行员跳了出来。

[fleɪm] [gʌn] ['redi] .

flame	gun	ready	.
火焰	枪	准备好	.

火焰喷射器已准备就绪。

[ðə; ði] ['triːoʊ] [reɪzd] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [ɪn] [sə'rendər] .

The	trio	raised	their	arms	in	surrender	.
这	三人组	提高	他们的	武器	在	投降	.

三人举起手臂表示投降。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dis'ɑːrmd] [ænd; ənd] ['hʌsəld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʒaɪroʊ] .

In	a	moment	they	were	disarmed	and	hustled	into	the	gyro	.
在	一个	片刻	他们	是	解除武装	和	匆忙	进入	这	陀螺仪	.

瞬间，他们就被缴械并押进了旋转木马里。

[ðer; ðər] [krɑːft] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] , ['raɪzɪŋ] [haɪ] [soʊ] [ðə; ði] [pʊl] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bæriər] [wʊd] [biː; bi] ['lesnd] .

Their	craft	took	the	lead	,	rising	high	so	the	pull	above	the	Barrier	would	be	lessened	.
他们的	工艺	采取	这	带领	,	上升	高的	所以	这	拉	多于	这	障碍	会	是	减少	.

他们的飞船率先升空，这样就能减轻屏障上方的拉力。

['iːv(ə)n] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['mæstər] [mə'nuːvərɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ʃɪp] ['stedi] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θruː] .

Even	so	it	took	master	maneuvering	to	keep	the	ship	steady	till	they	were	through	.
甚至	所以	它	采取	掌握	机动	到	保持	这	船	稳定的	直到	他们	是	通过	.

即便如此，他们也需要高超的操控技巧才能保持船只稳定，直到完成任务。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['aʊər] [ðə; ði] - [doʊm] [keɪm] [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] ['ɪntuː] [vjuː] .

Within	the	hour	the	Nyloplast	dome	came	shimmering	into	view	.
之内	这	小时	这	-	穹顶	来了	闪闪发光	进入	看法	.

不到一个小时，尼龙塑料圆顶就闪闪发光地出现在视野中。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl]['oʊvər][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ['sɪstəm] , [ðə; ði][tɑːp] - [raɪt] ['sekʃ(ə)n]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

At	a	signal	over	the	communication	system	,	the	top	-	right	section	leading
在	一个	信号	超过	这	沟通	系统	,	这	顶部	-	正确的	部分	领导

[tuː; tə][ðə; ði] ['hæŋərz] [slɪd]['oʊpən] ,

to	the	hangars	slid	open	,
到	这	机库	滑行	打开	,

通信系统发出信号后，通往机库的右上部分滑开了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪˌroʊz] [drəʊnd] [θruː] .

and	the	gyros	droned	through	.
和	这	陀螺	无人机	通过	.

陀螺仪嗡嗡作响。

[wen] [ðeɪ] ['lændɪd] ,

When	they	landed	,
什么时候	他们	登陆	,

他们着陆后，

[ðə; ði] ['kæptivz] [wɜːr; wər] [prɔdid] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dæzlɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt]

the	captives	were	prodded	out	of	the	hangar	into	the	dazzling	morning	light
这	俘虏	是	催促	出去	的	这	机库	进入	这	耀眼的	早晨	光

[rɪ'flektɪd] [mɔːr] ['brɪliəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [skriːn] .

reflected	more	brilliantly	from	the	Nyloplast	screen	.
反映	更多的	精彩	从	这	-	屏幕	.

俘虏们被赶出机库，沐浴在耀眼的晨光中，尼龙塑料屏风反射出的阳光更加明亮。

[ðə; ði][haɪ'dʒenɪkˌhaɪ'dʒiːnɪk] ['waɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [strʌk] ['ælɪn] ['fɔːrsfəli] ,

The	hygienic	whiteness	of	the	city	struck	Allyn	forcefully	,
这	卫生	白人	的	这	城市	击	艾琳	强硬地	,

这座城市洁净的白色深深震撼了艾伦。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [vjuːd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

as	though	he	viewed	it	for	the	first	time	.
作为	尽管	他	已查看	它	为了	这	第一的	时间	.

仿佛他是第一次看到它一样。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][led][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['gliːmɪŋ] [waɪt] ['bɪldɪŋ] , ['ɪntuː][ə; eɪ] [haɪ] ['vɔːltɪd]

They	were	led	to	a	large	,	gleaming	white	building	,	into	a	high	vaulted
他们	是	引领	到	一个	大的	,	闪闪发光	白色的	建筑	,	进入	一个	高的	拱形

['ɔːdiəns] [ruːm] .

audience	room	.
观众	房间	.

他们被带到一座高大、洁白闪亮的建筑物里，进入一个高耸的拱形观众厅。

[streɪt] [ə'hed] [wʌz; wəz][ðə; ði]['deɪɪs][ʌv; əv] ['mɑːb(ə)laɪz] [siːts] [wer] [ðə; ði][loʊ'dʒɪʃənz][met][ɪn]

Straight	ahead	was	the	dais	of	marbleized	seats	where	the	Logicians	met	in
直的	前方	曾是	这	台	的	大理石纹	座位	在哪里	这	逻辑学家	遇见	在

['kaʊns(ə)l] .

Council	.
理事会	.

正前方是摆放着大理石座椅的讲台，逻辑学家们在那里开会。

[ðeɪ] [sæt][ðer; ðər] [naʊ] , [ɪn] [fʊl] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] ['ælɪn] [wʊd] [biː; bi][ɪn]['dʒʌdʒmənt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm]

They	sat	there	now	,	in	full	knowledge	that	Allyn	would	be	in	judgment	before	them
他们	卫星	那里	现在	,	在	满的	知识	那	艾琳	会	是	在	判断	前	他们

.

:
.

他们现在坐在那里，完全清楚艾伦将接受他们的审判。

['metə] , [ɪn] [skʌl] [kæp][ænd; ənd][roʊbz][ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] , [sæt][ɪn][ðə; ði]['sentər] , [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðem; ðəm]
Metas , in skull cap and robes of judgment , sat in the center , regarding them
元 , 在 颅骨 帽 和 长袍 的 判断 , 卫星 在 这 中心 , 关于 他们
[wɪð; wɪθ][koʊld] [aɪz] .
with cold eyes .
和 寒冷的 眼睛 .

身着骷髅帽和审判长袍的梅塔斯坐在中央，冷冷地注视着他们。

['ælɪn] ['lɪftɪd] [ə; eɪ][hænd][ɪn] [sə'lu:t] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
Allyn lifted a hand in salute of respect .
艾琳 抬起 一个 手 在 礼炮 的 尊重 .

艾琳举起一只手表示敬意。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz]['saɪlənt] .
The Council was silent .
这 理事会 曾是 沉默的 .

议会一片沉默。

['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] ['ælɪn] [glɑ:nst] [wʌns][æt; ət] - [ænd; ənd]['mɑ:rvə] [hu:] [wɜ:r; wər]
Drawing a deep breath Allyn glanced once at Keeven and Marva who were
绘画 一个 深的 气息 艾琳 瞥了一眼 一次 在 - 和 玛瓦 WHO 是
['flæŋkt] [baɪ] ['wɑ:tʃfl] ['gɑ:dz] .
flanked by watchful Gards .
侧翼 经过 警惕 花园 .

艾琳深吸一口气，瞥了一眼基文和玛瓦，他们两侧站着警惕的守卫。

" [aɪ] [brɪŋ] [hoʊp][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l] , " [hi:; hi][bɪ'gæn][ænd; ənd] ['kwɪkli] [rɪ'kaʊntid] [hɪz; ɪz]
" I bring hope for our people , " he began and quickly recounted his
" 我 带来 希望 为了 我们的 人们 , " 他 开始 和 迅速地 叙述 他的
[əd'ventʃəz] [pæst][ðə; ði] ['bæriər] .
adventures past the Barrier .
冒险 过去的 这 障碍 .

"我给人民带来了希望，"他开口说道，并迅速讲述了他穿越屏障的冒险经历。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['lisnd] [dɪs'pæʃənətli] .
The council listened dispassionately .
这 理事会 听着 冷静地 .

委员会成员冷静地听着。

[wɪð; wɪθ] ['sɪŋkɪŋ] [hɑ:rt] ['ælɪn] ['ri:əlaɪzd][hɪz; ɪz][wɜ:rdz][wɜ:r; wər][ɪn][veɪn] .
With sinking heart Allyn realized his words were in vain .
和 下沉 心 艾琳 已实现 他的 字 是 在 徒劳 .

艾伦心头一沉，意识到自己的话都白费了。

['nu:mən] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði]['ænɪməlɪzəm][ʌv; əv]['ɑ:lmən][wʌz; wəz] [tu:] [di:p] [set] .
Numan belief in the animalism of Olman was too deep set .
努曼 信仰 在 这 动物主义 的 奥尔曼 曾是 也 深的 放 .

努曼人对奥尔曼动物性的信仰根深蒂固。

[meit] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bi:st] !
Mate with the beast !
伴侣 和 这 兽 !

与野兽交配!

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [dɪs'teɪst] [ɪn][ðer; ðər] [ɪk'spreʃənz] .
He saw the distaste in their expressions .
他 锯 这 厌恶 在 他们的 表达式 .

他从他们的表情中看出了厌恶之情。

" [ju:; jʊ][goʊ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [teɪst] , " ['metə] [wɔ:rnd] .
" You go beyond the bounds of taste , " Metas warned .
" 你 去 超过 这 界限 的 品尝 , " 元 警告 .

"你这已经超越了品味的界限，"梅塔斯警告说。

" [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn]['riːz(ə)n][juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [ə'laɪv] , ['ælɪn] .
" **There is only one reason you are still alive , Allyn .**
" 那里 是 仅有的 一 原因 你 是 仍然 活 , 艾琳 .

“艾伦，你还活着只有一个原因。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪtɪŋ] [æz; əz] [dɪ'kriːd] . "
You must consent to the mating as decreed . "
你 必须 同意 到 这 交配 作为 颁布 . "

你必须同意按照规定进行交配。

" [aɪ]['kænɑːt] .
" **I cannot .**
" 我 不能 .

我不能。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] - [deθ] .
It would mean Aleena's death .
它 会 意思是 - 死亡 .

那意味着阿莉娜的死亡。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [lʌv] ['mɑːrvə][ʌv; əv][ðə; ði] - .
Besides , I love Marva of the Olmen .
除了 , 我 爱 玛瓦 的 这 - .

此外，我非常喜欢奥尔门的玛尔瓦。

" ['hɔːrər] ['rɪpld] [θruː] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
" **Horror rippled through the Council .**
" 恐怖 涟漪 通过 这 理事会 .

恐惧笼罩了整个议会。

" [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['saɪkoʊ] [ruːm] !
" **Take them to the Syko Room !**
" 拿 他们 到 这 赛科 房间 !

“把他们带到赛科房间！”

" ['metə] ['θʌndəd] .
" **Metas thundered .**
" 元 雷鸣 .

“Metas 雷鸣般响起。

" [aɪ] [wɪl] [ədˈmɪnɪstər] [hɪp'nəʊ][maɪ'self] .
" **I will administer Hypno myself .**
" 我 将要 管理 催眠 我 .

“我将亲自进行催眠。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drægd] [tuː; tə][ə; eɪ][saɪd] [dɔːr] , [daʊn] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['kɔːrɪdɔːr] , ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk]
" **They were dragged to a side door , down a narrow corridor , into the thick**
" 他们 是 拖拽 到 一个 边 门 , 向下 一个 狭窄的 走廊 , 进入 这 厚的
['dɔːrd] ['saɪkoʊ] [ruːm] .
doored syko room .
门 赛科 房间 .

他们被拖到一扇侧门，沿着一条狭窄的走廊，进入了装有厚重门的疯人院房间。

['ælɪn] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wel] — [ðoʊz] [waɪt] [wɔːlz] ['kʌnɪŋli] [kən'siːlɪŋ] [laɪts] [ænd; ənd] ['mɪrɚz] [tuː; tə]
Allyn knew it well — those white walls cunningly concealing lights and mirrors to
艾琳 知道 它 出色地 — 那些 白色的 墙壁 狡猾地 隐藏 灯 和 镜子 到
[stʌn] [ðə; ði][maɪnd] .
stun the mind .
眩晕 这 头脑 .

艾琳很清楚这一点——那些白墙巧妙地隐藏着灯光和镜子，用来迷惑人的心智。

[ðə; ði] [pædɪd] [teiblz][wɪð; wɪθ]['bændz][ʌv; əv]['aɪərn] .

The	padded	tables	with	bands	of	iron	.
这	带衬垫	表格	和	乐队	的	铁	.

带有铁箍的软垫桌子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['teɪbl] , [stræpt] [daʊn] , [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

He	was	pushed	to	a	table	,	strapped	down	,	flat	on	his	back	.
他	曾是	推动	到	一个	桌子	,	绑带	向下	,	平坦的	在	他的	后退	.

他被推到一张桌子旁，用带子绑住，平躺在地上。

['mɑːrvə]['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

Marva	started	toward	him	,
玛瓦	开始	朝向	他	,

玛瓦朝他走去，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [flʌŋ] [bæk] [baɪ][ə; eɪ]['gɑːrd][ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə][stænd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl]

but	was	flung	back	by	a	Gard	and	forced	to	stand	against	the	wall
但	曾是	扔	后退	经过	一个	加德	和	强制	到	站立	反对	这	墙

[bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

beside	her	brother	,
旁	她	兄弟	,

但她被一名守卫击退，被迫靠墙站在她哥哥旁边。

[waɪl] [ðer; ðər]['kæptərz] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [fleɪm] ['gʌnz] ['redi] .

while	their	captors	stood	with	flame	guns	ready	.
尽管	他们的	俘虏者	站立	和	火焰	枪支	准备好	.

而他们的俘虏则手持火焰喷射器严阵以待。

[ðə; ði]['stoʊni] [feɪst] [tʃiːf] [lə'dʒɪʃn] [ə'dʒʌstɪd] [swɪtʃɪz] .

The	stony	faced	Chief	Logician	adjusted	switches	.
这	石质的	面对	首席	逻辑学家	调整	开关	.

面无表情的首席逻辑师调整了开关。

[laɪts] [dɪmd] .

Lights	dimmed	.
灯	调暗	.

灯光变暗了。

['mɪrɚz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌlɚz] [dɑːnst] [laɪt] [spɑːts] [bɪ'fɔːr] [ælɪnz] [aɪz] .

Mirrors	of	various	colors	danced	light	spots	before	Allyn's	eyes	.
镜子	的	各种各样的	颜色	跳舞	光	地点	前	艾林	眼睛	.

各种颜色的镜子在艾琳眼前跳动，折射出光点。

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ['swɪmɪŋ] .

He	felt	his	senses	swimming	.
他	毛毡	他的	感官	游泳	.

他感觉五官都晕眩了。

[hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [fɪsts] .

He	clenched	his	fists	.
他	紧握	他的	拳头	.

他紧紧握住了拳头。

[swet] [stʊd] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ] .

Sweat	stood	out	on	his	brow	.
汗	站立	出去	在	他的	眉头	.

他额头上渗出了汗珠。

['metə] [liːnd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [sɔːft] [vɔɪst] , ['suːðɪŋ] .

Metas	leaned	over	him	,	soft	voiced	,	soothing	.
元	倾斜	超过	他	,	柔软的	配音	,	舒缓	.

梅塔斯俯身靠近他，轻声安慰道。

[ælɪnz] [maɪnd] [streɪnd] [ə'genst] [ðə; ði] [lʊr] .
Allyn's **mind** **strained** **against** **the** **lure** **.**
艾林 头脑 紧张 反对 这 饵 .

艾琳努力抵抗着诱惑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'membər] — [ə; eɪ]['les(ə)n] , [ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz]
There **was** **something** **he** **had** **to** **remember** **—** **a** **lesson** **,** **important** **as**
那里 曾是 某物 他 有 到 记住 — 一个 课 , 重要的 作为
[laɪf][ɪt'self] .
life **itself** **.**
生活 本身 .

他必须记住一件事——一个如同生命本身一样重要的教训。

[oʊ] , [haʊ] [ðə; ði] [laɪts] [spʌn] !
Oh **,** **how** **the** **lights** **spun** **!**
哦 , 如何 这 灯 旋转 !

哦，灯光旋转得多么厉害啊!

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sliːp] !
If **he** **could** **sleep** **!**
如果 他 可以 睡觉 !

如果他能睡着就好了!

[sliːp] !
Sleep **!**
睡觉 !

睡觉!

[ðə; ði] [vɔɪs] ['lʊrd] — [sliːp] !
The **voice** **lured** **—** **sleep** **!**
这 嗓音 诱饵 — 睡觉 !

那声音诱惑着——睡觉!

" ['ælɪn] !
" **Allyn** **!**
" 艾琳 !

“艾琳!”

[rɪ'zɪst] !
RESIST **!**
抵抗 !

抵抗!

" - [vɔɪs] !
" **Marva's** **voice** **!**
" - 嗓音 !

“玛瓦的声音!”

[ðen] [ə; eɪ] [gɑːrdz] [fɪst] ['saɪlənst] [hɜːr; hər] .
Then **a** **Gard's** **fist** **silenced** **her** **.**
然后 一个 加德的 拳头 沉默 她 .

然后，一名守卫的拳头让她闭上了嘴。

[rɪ'zɪst] !
RESIST **!**
抵抗 !

抵抗!

[ðə; ði] [kiː] .
The **key** **.**
这 钥匙 .

关键。

['dʒɑ:nz][wɜ:rdz] : " [ðeɪ] [kɑ:nt][hɪp'nəʊ][ju:; jʊ] [ən'les] [ju:; jʊ] [ɔ:l'redi] [bɪ'li:v] .

Jon's	words	:	"	They	can't	hypno	you	unless	you	already	believe	.
乔恩的	字	:	"	他们	不能	催眠	你	除非	你	已经	相信	.

乔恩说："除非你已经相信，否则他们无法催眠你。"

[dəunt] [bɪ'li:v] !

Don't	believe	!
不	相信	!

别信！

[rɪ'zɪst] !

Resist	!
抵抗	!

抵抗！

" [ðen] [hi:; hi] [fɔ:t] [bæk] .

"	Then	he	fought	back	.
"	然后	他	战斗	后退	.

然后他奋起反击。

[ə'genst] [ðə; ði] ['su:ðɪŋ] ['sɪbələns] .

Against	the	soothing	sibilance	.
反对	这	舒缓	齿音	.

与舒缓的嘶嘶声形成对比。

[ə'genst] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [laɪts] .

Against	the	dancing	lights	.
反对	这	跳舞	灯	.

在闪烁的灯光下。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ['ɪnwərd] , [tu:; tə] [θɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] , [tu:; tə] [saɪts] [hi:; hi]

He	turned	his	thoughts	inward	,	to	things	of	his	childhood	,	to	sights	he
他	转向	他的	想法	向内	,	到	事物	的	他的	童年	,	到	景点	他

[hæd; həd] [si:n] ;

had	seen	;
有	已见	;

他将思绪转向内心，回到童年往事，回到曾经见过的风景；

[greɪ] [ræts] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ][mæn] ; [æn; ən] ['empti] ['kreɪd(ə)l][ɪn][æn; ən] ['empti] [hʌt] ; ['mɑ:rvə] [swi:t] [ɪn]

gray	rats	chasing	a	man	;	an	empty	cradle	in	an	empty	hut	;	Marva	sweet	in
灰色的	老鼠	追逐	一个	男人	;	一个	空的	摇篮	在	一个	空的	小屋	;	玛瓦	甜的	在

[hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,

his	arms	,
他的	武器	,

灰老鼠追赶着一个人；空荡荡的小屋里有一个空荡荡的摇篮；他怀里抱着甜美的玛瓦。

[pər'fju:m] [ɪn][hɜ:r; hər] [her] . . . .

perfume	in	her	hair	.	.	.	.
香水	在	她	头发	.	.	.	.

她头发上残留着香水味.....

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ti:θ] [wɜ:r; wər] [klentʃt] ['oʊvər][hɪz; ɪz][lɪps] .

And	his	teeth	were	clenched	over	his	lips	.
和	他的	牙齿	是	紧握	超过	他的	嘴唇	.

他紧咬着嘴唇，牙齿咬得紧紧的。

[ðə; ði][peɪn][wʌz; wəz]['kru:əl] , [rɪ'lentləs] .

The	pain	was	cruel	,	relentless	.
这	疼痛	曾是	残忍的	,	狠	.

痛苦是残酷的，无情的。

[hɪz; ɪz][neɪlz][ɪn][hɪz; ɪz][pɑːmz] .

His	nails	in	his	palms	.
他的	指甲	在	他的	棕榈树	.

他的指甲嵌在他的手掌里。

[peɪn][ænd; ənd] ['meməri] [tuː; tə] [faɪt] [sliːp] !

Pain	and	memory	to	fight	sleep	!
疼痛	和	记忆	到	斗争	睡觉	!

疼痛和记忆对抗睡眠!

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌn] !

And	he	won	!
和	他	韩元	!

他赢了!

[ðə; ði] [fʊl] [waɪt] [laɪt] [flæʃt] [ɑːn] .

The	full	white	light	flashed	on	.
这	满的	白色的	光	闪光灯	在	.

一道白光闪过。

[ðə; ði]['saɪrən] ['vɔɪsɪz] [daɪd] .

The	siren	voices	died	.
这	警笛	声音	死亡	.

警笛声消失了。

[ðə; ði] ['prɑːmɪsɪŋ] [laɪts] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] .

The	promising	lights	were	defeated	.
这	有前途	灯	是	战败	.

那些充满希望的曙光被扼杀了。

[hiː; hi] [bliŋkt] [hɪz; ɪz]['taɪərd] , ['weɪtɪd] [aɪz] .

He	blinked	his	tired	,	weighted	eyes	.
他	眨眼	他的	疲劳的	,	加权	眼睛	.

他眨了眨疲惫沉重的眼睛。

[ænd; ənd] ['metə] [stʊd] [ðer; ðər] .

And	Metas	stood	there	.
和	元	站立	那里	.

梅塔斯就站在那里。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [sə'kʌmd] , " [ðə; ði] [lə'dʒɪʃn] ['wɪspəd] .

"	You	have	not	succumbed	,	"	the	Logician	whispered	.
"	你	有	不是	屈服了	,	"	这	逻辑学家	低声说道	.

“你还没有屈服,”逻辑学家低声说道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['hægərd] [wɪð; wɪθ] [streɪn] .

His	face	was	haggard	with	strain	.
他的	脸	曾是	枯槁	和	拉紧	.

他面容憔悴，显然受到了极大的压力。

" [noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][hɪp'nəʊ] .

"	No	one	has	ever	resisted	hypno	.
"	不	一	有	曾经	抵抗	催眠	.

“从来没有人能抵抗催眠术。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːrd] : " [brɪŋ] [ə'liːnə] .

"	He	turned	to	one	of	the	Gard	:	"	Bring	Aleena	.
"	他	转向	到	一	的	这	加德	:	"	带来	阿莉娜	.

他转向一名守卫：“把阿莉娜带来。”

" ['bɪtər] - [aɪd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['ælɪn] ,

"	Bitter	-	eyed	he	said	to	Allyn	,
"	苦的	-	眼睛	他	说	到	艾琳	,

他眼神苦涩地对艾伦说：

" [pər'hæps][jʊr; jər] [kən'sent] [wɪl] [kʌm] ['kwɪkər] [ɪf] [ðə; ði]['mɛdɪks] [wɜ:rk][ɑ:n][jʊr; jər]['sɪstər] . "

"	Perhaps	your	consent	will	come	quicker	if	the	medics	work	on	your	sister	.	"
"	也许	你的	同意	将要	来	更快	如果	这	医护人员	工作	在	你的	姐姐	.	"

“如果医护人员先救治你妹妹，或许你会更快同意。”

" ['metə] , " ['ælɪn] [streɪnd] [ə'genst] [hɪz; ɪz][bɑ:ndz] ,

"	Metas	,	"	Allyn	strained	against	his	bonds	,
"	元	,	"	艾琳	紧张	反对	他的	债券	,

“梅塔斯，”艾伦挣扎着想要挣脱束缚，说道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][hɑ:rm][hɜ:r; hər][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [doʊm] ['kræʃɪŋ] [ə'baʊt][ˌju: 'es] .

"	if	you	harm	her	I	will	bring	the	Dome	crashing	about	us	.
"	如果	你	伤害	她	我	将要	带来	这	穹顶	崩溃	关于	我们	.

“如果你伤害她，我会让穹顶在我们周围崩塌。”

" [ðə; ði] [lə'dʒɪʃn] [li:nd] ['fɔ:rwərd] : " [ɑ:] , [ðen] [ju:; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] ['wɛpənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	Logician	leaned	forward	:	"	Ah	,	then	you	found	the	weapons	of	the
"	这	逻辑学家	倾斜	向前	:	"	啊	,	然后	你	成立	这	武器	的	这

[ə'ridʒənəlz] . "

Originals	.	"
原件	.	"

“逻辑学家向前倾身说道：‘啊，那么你找到了始祖的武器。’”

" [noʊ] , ['oʊnli][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɔ:k] [foʊk] . . . . "

"	No	,	only	the	power	of	the	York	folk	.	.	.	.	"
"	不	,	仅有的	这	力量	的	这	约克	民间	.	.	.	.	"

“不，只有约克人的力量……”

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] ['maɪti] , [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [nɑ:t] [krɔ:s] [ðə; ði] ['bæriər] ? "

"	If	they	are	so	mighty	,	why	did	they	not	cross	the	Barrier	?	"
"	如果	他们	是	所以	强大的	,	为什么	做过	他们	不是	叉	这	障碍	?	"

“如果他们真的那么强大，为什么不越过屏障呢？”

" [ðeɪ] [ni:d] [ə; eɪ]['ves(ə)l] .

"	They	need	a	vessel	.
"	他们	需要	一个	血管	.

他们需要一艘船。

" ['ælɪn] [traɪd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] : " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][laɪk] [trænz'mɪtɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪŋ] [weɪvz] .

"	Allyn	tried	to	explain	:	"	It	is	like	transmitting	and	receiving	waves	.
"	艾琳	尝试	到	解释	:	"	它	是	喜欢	传输	和	接收	波浪	.

艾伦试图解释道：“这就像发射和接收电波一样。”

[ðeɪ] [wɪl] [trænz'mɪt] , [ænd; ənd] [θru:] [ˌem 'i:][ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'si:v] ['su:pər] - ['sɑ:nɪks] [ðæt] [wɪl] ['ʃætər]

They	will	transmit	,	and	through	me	you	will	receive	super	-	sonics	that	will	shatter
他们	将要	发送	,	和	通过	我	你	将要	收到	极好的	-	声波	那	将要	破碎

[ðə; ði][doʊm] .

the	dome	.
这	穹顶	.

他们会进行传输，通过我，你们将接收到足以震碎穹顶的超音速能量。

" ['metə] [læft] .

"	Metas	laughed	.
"	元	笑了	.

“Metas笑了。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hoʊpləs] .

It	was	hopeless	.
它	曾是	绝望	.

毫无希望。

[tɔːk] [wʊd] ['nevər] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm] .

Talk	**would**	**never**	**convince**	**him**	**.**
讲话	会	绝不	说服	他	.

光靠空谈是说服不了他的。

[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] .

The	**door**	**opened**	**.**
这	门	打开	.

门开了。

[ðeɪ] [brɔːt] [ə'liːnə] [ɪn] .

They	**brought**	**Aleena**	**in**	**.**
他们	带来	阿莉娜	在	.

他们把阿莉娜带了进来。

[ʃiː; ʃi]['stɑːrtɪd][æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] [went] [peɪl] .

She	**started**	**at**	**sight**	**of**	**her**	**brother**	**,**	**and**	**her**	**face**	**went**	**pale**	**.**
她	开始	在	视线	的	她	兄弟	,	和	她	脸	去	苍白	.

她一见到哥哥就吓了一跳，脸色瞬间苍白。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pʊʃt] [hɜːr; hər] ['rʌfli] [tuː; tə][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][stræp][hɜːr; hər]

But	**they**	**pushed**	**her**	**roughly**	**to**	**a**	**table**	**and**	**began**	**to**	**strap**	**her**
但	他们	推动	她	大致	到	一个	桌子	和	开始	到	带子	她

[daʊn] .

down	**.**
向下	.

但他们粗暴地把她推到桌子旁，开始把她绑起来。

['ælɪn] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːm] , [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ə'genst] [saʊnd] .

Allyn	**shut**	**his**	**eyes**	**against**	**the**	**room**	**,**	**shut**	**his**	**ears**	**against**	**sound**	**.**
艾琳	关闭	他的	眼睛	反对	这	房间	,	关闭	他的	耳朵	反对	声音	.

艾林闭上眼睛，隔绝了房间的一切，也捂住了耳朵，不去听任何声音。

[hiː; hi] [flʌŋ] ['oʊpən][hɪz; ɪz][maɪnd] , ['kænslɪŋ] [ɔːl] ['ɪmɪdʒəri] , [soʊ][ðə; ði] [jɔːk] [foʊk][kʊd; kəd] [kʌm]

He	**flung**	**open**	**his**	**mind**	**,**	**cancelling**	**all**	**imagery**	**,**	**so**	**the**	**York**	**folk**	**could**	**come**
他	扔	打开	他的	头脑	,	取消	全部	图像	,	所以	这	约克	民间	可以	来

[θruː] .

through	**.**
通过	.

他敞开心扉，摒除一切想象，好让约克郡的人们能够进来。

" [dʒɔn] ! [dʒɔn][ʌv; əv] [jɔːk] !

"	**Jon**	**!**	**Jon**	**of**	**York**	**!**
"	乔恩	!	乔恩	的	约克	!

“琼恩！约克的琼恩！”

" [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði][maɪlz][hiː; hi] [həːld] [hɪz; ɪz] ['vɔɪsləs] [pliː] .

"	**Out**	**against**	**the**	**miles**	**he**	**hurled**	**his**	**voiceless**	**plea**	**.**
"	出去	反对	这	英里	他	投掷	他的	无声	恳求	.

“他向着遥远的远方，发出无声的恳求。”

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][hiː; hi] [kɔːld] .

Over	**and**	**over**	**he**	**called**	**.**
超过	和	超过	他	称为	.

他一遍又一遍地打电话。

['dʒent(ə)l]['tendrəlz] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][breɪn] .

Gentle	**tendrils**	**touched**	**his**	**brain**	**.**
温和的	卷须	感动	他的	脑	.

温柔的触须触碰到了他的大脑。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] ['wɪspər] .

At	**first**	**it**	**was**	**like**	**a**	**whisper**	**.**
在	第一的	它	曾是	喜欢	一个	耳语	.

起初就像耳语一样。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][wɜːrdz] .

There	**were**	**no**	**words**	**.**
那里	是	不	字	.

两人沉默不语。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪspər] [gruː] — [gruː] [tuː; tə] [krə'ʃendoʊ] .

But	**the**	**whisper**	**grew**	**—**	**grew**	**to**	**crescendo**	**.**
但	这	耳语	生长	—	生长	到	渐强	.

但窃窃私语声越来越大，最终达到了高潮。

[ˌaɪ ˈtiː] [pʊld] [æt; ət] ['evri] [nɜːrv] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [juːst] ['evri] ['pɑːrtɪk(ə)l] [ðæt] [kəm'poʊzd] [hɪm; ɪm] .

It	**pulled**	**at**	**every**	**nerve**	**in**	**his**	**body**	**,**	**used**	**every**	**particle**	**that**	**composed**	**him**	**.**
它	拉	在	每一个	神经	在	他的	身体	,	用过的	每一个	粒子	那	由	他	.

它牵动着他身体的每一根神经，动用了构成他的每一个细胞。

[hiː; hi] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [vaɪ'breɪʃnz] .

He	**shook**	**with**	**vibrations**	**.**
他	摇晃	和	振动	.

他浑身颤抖。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɪŋd] ['wepən] [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [pɔːd] [werz] [pɪtʃt] [tuː] [haɪ]

His	**body**	**was**	**a**	**stringed**	**weapon**	**out**	**of**	**which**	**poured**	**wares**	**pitched**	**too**	**high**
他的	身体	曾是	一个	弦	武器	出去	的	哪个	倾倒	商品	投球	也	高的

[fɔːr; fər] ['hɪrɪŋ] .

for	**hearing**	**.**
为了	听力	.

他的身体就像一件拉弦的武器，从中倾泻而出的声响高得令人听不见。

[hiː; hi][wʌz; wəz][blaɪnd][ænd; ənd] [def] [ænd; ənd][mjuːt] — [æn; ən] ['empti] ['ves(ə)l][frʌm; frəm] [wɪtʃ]

He	**was**	**blind**	**and**	**deaf**	**and**	**mute**	**—**	**an**	**empty**	**vessel**	**from**	**which**
他	曾是	瞎的	和	聋	和	沉默的	—	一个	空的	血管	从	哪个

[pɔːd] [dɪ'strʌkʃn] .

poured	**destruction**	**.**
倾倒	破坏	.

他又瞎又聋又哑——就像一个空洞的容器，从中倾泻出毁灭。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

He	**did**	**not**	**know**	**how**	**long**	**he**	**was**	**gone**	**out**	**of**	**the**	**shell**	**of**	**his**	**body**	**.**
他	做过	不是	知道	如何	长的	他	曾是	已消失	出去	的	这	壳	的	他的	身体	.

他不知道自己离开肉体外壳有多久了。

['sloʊli] , ['grædʒuəli] , [hɪz; ɪz] ['tremblɪŋ] ['stɪld] .

Slowly	**,**	**gradually**	**,**	**his**	**trembling**	**stilled**	**.**
缓慢地	,	逐步地	,	他的	发抖	静止	.

他的颤抖渐渐停止了。

[aɪ'dentəti] ['setld] [bæk] [ˌɪn'saɪd][hɪm; ɪm] .

Identity	**settled**	**back**	**inside**	**him**	**.**
身份	定居	后退	里面	他	.

自我认同感重新在他心中扎根。

[saʊnd] [keɪm] [bæk] .

Sound	**came**	**back**	**.**
声音	来了	后退	.

声音恢复了。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , [ðə; ði][sɔːft] ['sɔbiŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] : " ['ælɪn] !

Over	and	over	,	the	soft	sobbing	of	his	name	:	"	Allyn	!
超过	和	超过	,	这	柔软的	啜泣	的	他的	姓名	:	"	艾琳	!

他的名字一遍又一遍地被轻轻地抽泣着喊着："艾林！"

['ælɪn] !

Allyn	!
艾琳	!

艾琳！

" ['heɪzɪli][ðə; ði] [ruːm] [keɪm] [tuː; tə]['foʊkəs] .

"	Hazily	the	room	came	to	focus	.
"	朦胧地	这	房间	来了	到	重点	.

"房间里的景象渐渐清晰起来。"

[veɪg] ['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪs] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

Vague	outlines	of	a	face	above	him	.
模糊的	概述	的	一个	脸	多于	他	.

他上方隐约可见一张脸的轮廓。

['fiːtʃərləs] , [æt; ət][fɜːrst] .

Featureless	,	at	first	.
无特征	,	在	第一的	.

起初，它毫无特征。

[dɑːrk] [her] , [ɔːl] [ə'tʌmbəl] , [dɑːrk] [aɪz] [ə'glɪsən] [wɪð; wɪθ] [terz] .

Dark	hair	,	all	atumble	,	dark	eyes	aglisten	with	tears	.
黑暗的	头发	,	全部	跌倒	,	黑暗的	眼睛	晶	和	眼泪	.

黑发凌乱不堪，黑眸闪烁着泪光。

[hɪz; ɪz] [tʃiːk] [wʌz; wəz][wet][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [terz] .

His	cheek	was	wet	with	her	tears	.
他的	脸颊	曾是	湿的	和	她	眼泪	.

他的脸颊被她的泪水打湿了。

" ['mɑːrvə] , " [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [keɪm] ['hɑːrdli][aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

"	Marva	,	"	his	voice	came	hardly	out	of	him	.
"	玛瓦	,	"	他的	嗓音	来了	几乎	出去	的	他	.

"玛瓦，"他艰难地发出声音。

[bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][ðə; ði][loʊ'dʒɪʃənz][wɜːr; wər] [gruːpt] , [waɪt] [ænd; ənd] [sɪk] [ʌv; əv] [feɪs] .

Behind	her	the	Logicians	were	grouped	,	white	and	sick	of	face	.
在后面	她	这	逻辑学家	是	分组	,	白色的	和	生病的	的	脸	.

在她身后，一群逻辑学家聚在一起，脸色苍白，面色苍白。

" [juː; jʊ] [krækt] [ðə; ði][doʊm] !

"	You	cracked	the	dome	!
"	你	裂纹	这	穹顶	!

你把穹顶弄裂了！

" ['metə] - [wɜːrdz][wɜːr; wər] [hɔːrs] [ɪl] [pæst] [bɪ'liːvɪŋ] .

"	Metas	'	words	were	hoarse	ill	past	believing	.
"	元	-	字	是	嘶哑	患病的	过去的	相信	.

"梅塔斯的声音嘶哑得难以置信，病得很重。"

[krækt] [ðə; ði][doʊm] !

Cracked	the	dome	!
裂纹	这	穹顶	!

穹顶裂了！

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['ʃaʊtɪd] .

He	could	have	shouted	.
他	可以	有	喊叫	.

他本可以大声喊叫。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [friː] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [dɑːnst] .
Had **he** **been** **free** **he** **might** **have** **danced** **.**
有 他 到过 自由的 他 可能 有 跳舞 .

如果他自由的话，他或许会跳舞。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['vɔɪsləs] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] - ['eldər] .
He **sent** **a** **voiceless** **thanks** **to** **the** **Redbearded** **Elder** **.**
他 发送 一个 无声 谢谢 到 这 - 长老 .

他无声地向红胡子长老表达了谢意。

" [wiːv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
" **We've** **done** **it** **.**
" 我们已经 完毕 它 .

我们成功了。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃoʊn] .
" **His** **eyes** **shone** **.**
" 他的 眼睛 闪耀 .

他的眼睛闪闪发光。

" [naʊ] [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] , " [hiː; hi][kraɪd] [ə'laʊd] ,
" **Now** **do** **you** **believe** **,** **"** **he** **cried** **aloud** **,**
" 现在 做 你 相信 , " 他 哭 大声 ,

“现在你相信了吗？”他大声喊道。

" [naʊ] [wɪl] [juː; jʊ][æd'mɪt] [ðæt] [jɔːk] [foʊk] [huː] [kʊd; kəd] [ə'tʃiːv] [sʌtʃ] ['paʊər] [kʊd; kəd] [ə'tʃiːv]
" **now** **will** **you** **admit** **that** **York** **folk** **who** **could** **achieve** **such** **power** **could** **achieve**
" 现在 将要 你 承认 那 约克 民间 WHO 可以 达到 这样的 力量 可以 达到
[sər'vaɪv(ə)l] .
survival **.**
生存 .

“现在你承认，约克郡人如果能获得这样的权力，就能生存下去吗？”

[gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [jɪr] , " [hiː; hi] [æskt] , " [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [greɪs] — [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pruːv] [ðeɪ]
Give **us** **a** **year** **,** **"** **he** **asked** **,** **"** **a** **year** **of** **grace** **—** **a** **chance** **to** **prove** **they**
给 我们 一个 年 , " 他 问 , " 一个 年 的 优雅 — 一个 机会 到 证明 他们
[wɜːr; wər] [raɪt] .
were **right** **.**
是 正确的 .

“给我们一年时间，”他请求道，“一年的宽限期——一个证明他们是对的机会。”

" [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [stɪl] .
" **The** **room** **was** **still** **.**
" 这 房间 曾是 仍然 .

房间里一片寂静。

[ðə; ði] ['ænsər] [hiː; hi] [æskt] [wʌz; wəz][pæst][ɔːl] ['tiːtʃɪŋz] , [pæst] [ɪn'greɪnd] [trə'dɪʃnz] .
The **answer** **he** **asked** **was** **past** **all** **teachings** **,** **past** **ingrained** **traditions** **.**
这 回答 他 问 曾是 过去的 全部 教义 , 过去的 根深蒂固 传统 .

他提出的答案超越了所有教义，超越了根深蒂固的传统。

[wʊd] [ðeɪ] [kən'sent] ?
Would **they** **consent** **?**
会 他们 同意 ?

他们会同意吗?

[ðə; ði] ['wɪspəd] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] .
The **whispered** **amongst** **themselves** **.**
这 低声说道 在 他们自己 .

他们低声交谈着。

[ælɪnz] [aɪz] [went] [tuː; tə] ['mɑːrvə] , [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nuːli] [friːd] [ə'liːnə] .

Allyn's	eyes	went	to	Marva	,	to	Keeven	,	and	to	the	newly	freed	Aleena	.
艾林	眼睛	去	到	玛瓦	,	到	-	,	和	到	这	新	自由	阿莉娜	.

艾琳的目光落在了玛瓦、基文和刚刚获得自由的阿莉娜身上。

[ðer; ðər] [glɑːnsiz] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] [waɪd] , ['trʌbld] [ænd; ənd] ['hoʊpf(ə)l] , ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['iːgər] .

Their	glances	on	him	were	wide	,	troubled	and	hopeful	,	anxious	and	eager
他们的	眼神	在	他	是	宽的	,	麻烦	和	充满希望	,	焦虑的	和	渴望的

.

:

.

他们注视着他，眼神中既有担忧又有希望，既有焦虑又有渴望。

[ðeɪ] ['berli] [briːðd] [æz; əz] ['metə] [keɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [gruːp] .

They	barely	breathed	as	Metas	came	away	from	his	group	.
他们	仅仅	呼吸	作为	元	来了	离开	从	他的	团体	.

当梅塔斯离开他的同伴时，他们几乎屏住了呼吸。

" ['ælɪn] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Allyn	,	"	he	said	,
"	艾琳	,	"	他	说	,

“艾伦，”他说。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['θroʊbæk] [soʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meit] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɑːlmən] .

"	you	are	a	throwback	so	you	would	be	willing	to	mate	with	an	Olman	.
"	你	是	一个	怀旧	所以	你	会	是	愿意的	到	伴侣	和	一个	奥尔曼	.

“你是个老古董，所以你才会愿意和奥尔曼人交配。”

[bʌt; bət] [huː] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] [wʊd] [duː] ['laɪkwaɪz] ? "

But	who	amongst	us	would	do	likewise	?	"
但	WHO	在	我们	会	做	同样地	?	"

但我们当中又有谁会这样做呢?

" [aɪ] [wɪl] !

"	I	will	!
"	我	将要	!

“我会！

" [ðə; ði] ['ænsər] , [praʊd] [ænd; ənd] [ʌn'hezɪteɪtɪŋ] , [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'liːnə] .

"	The	answer	,	proud	and	unhesitating	,	came	from	Aleena	.
"	这	回答	,	自豪的	和	毫不犹豫	,	来了	从	阿莉娜	.

“回答来自阿莉娜，她骄傲而毫不犹豫。”

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [ɑːn] - .

And	her	eyes	were	on	Keeven	.
和	她	眼睛	是	在	-	.

她的目光一直落在基文身上。

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [faɪnd] - [æz; əz] ['bestʃəl] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [teɪlz; 'teɪˌliz] [hæv; həv] [wɔːrnd] .

"	I	do	not	find	Olmen	as	bestial	as	our	tales	have	warned	.
"	我	做	不是	寻找	-	作为	兽性	作为	我们的	故事	有	警告	.

“我并不觉得奥尔门像传说中描述的那样凶残。”

" - [breθ] [kɔːt] .

"	Keeven's	breath	caught	.
"	-	气息	捕捉	.

基文倒吸了一口气。

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd] ['drɪŋkɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlmi] [klæd] ['bjuːti] [æz; əz][ə; eɪ]['wɑːndərər][æt; ət]

He	leaned	forward	drinking	sight	of	the	filmy	clad	beauty	as	a	wanderer	at
他	倾斜	向前	喝	视线	的	这	电影	覆膜	美丽	作为	一个	流浪者	在

[saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊm] .

sight	of	his	home	.
视线	的	他的	家	.

他俯身向前，贪婪地欣赏着身着薄纱的美女，就像一个流浪者看到了自己的家乡。

['metə] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][ænd; ənd] ['ælɪn] [smaɪld] .

Metas	made	a	sign	and	Allyn	smiled	.
元	制成	一个	符号	和	艾琳	微笑	.

梅塔斯做了个手势，艾琳笑了。

[ðeɪ] [hæd; həd][wʌn] .

They	had	won	.
他们	有	韩元	.

他们赢了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [sliːp] [naʊ] , [ænd; ənd][biː; bi] [wel] ['kɑːntent] .

He	could	sleep	now	,	and	be	well	content	.
他	可以	睡觉	现在	,	和	是	出色地	内容	.

他现在可以安心睡觉了。

[fɔːr; fər] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [jɪr] , [ə; eɪ]['tuːfoʊld] [ɪk'sperɪmənt] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][fru'ɪʃ(ə)n] .

For	,	within	the	year	,	a	twofold	experiment	would	come	to	fruition	.
为了	,	之内	这	年	,	一个	双重	实验	会	来	到	果实	.

因为在一年之内，一项双重实验将会取得成果。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['ɪrə][ʌv; əv] ['brʌðərhʊd] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,

And	a	new	era	of	brotherhood	would	come	to	earth	,
和	一个	新的	时代	的	兄弟情	会	来	到	地球	,

一个全新的兄弟情谊时代即将降临地球。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːrðɪst] [stɑːr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][mæn] .

bringing	the	furthest	star	within	the	reach	of	Man	.
带来	这	最远	星星	之内	这	抵达	的	男人	.

将最遥远的恒星带到人类的视野之内。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神